

**L'INDICE DELLI SEMPLICI DI G. F. TOMMASINI, VESCOVO
DI CITTANOVA NEL XVII SECOLO, RICUPERATO IN CONCORDANZA
CON LA NOMENCLATURA SCIENTIFICA ATTUALE**

**INDAGINE SULLA PRIMA DOCUMENTAZIONE DELLE PIANTE MEDICINALI DELL'ISTRIA,
QUALE CONTRIBUTO ALLE CONOSCENZE REGIONALI DI FARMACOGEOGRAFIA STORICA**

GIORGIO DE SIMON
Università degli Studi
Trieste

CDU: 633.88:581.9(497.12/.13Istria)«16»(083.86)
Saggio scientifico originale
Settembre 1991

Riassunto - Nel presente lavoro viene esperito il riconoscimento e il ricupero all'indagine scientifica di un seicentesco elenco di *semplici* della regione istriana, prima importante documentazione farmacogeografica regionale, ricavata dalla corografia di G. F. Tommasini, *episcopus emoniensis*.

Introduzione

Una veramente preziosa descrizione dell'Istria è quella che venne redatta attorno alla metà del XVII secolo da mons. Giacomo Filippo Tommasini (1597-1655), vescovo di Cittanova, sotto il nome di *Commentarj storici-geografici della Provincia dell'Istria*.¹ Quest'opera presenta una valenza corografica notevolmente ampia, raccogliendo una messe di notizie volte a far conoscere, accanto a un patrimonio di pregnanti valori umani, una non meno complessa e varia realtà di quella natura che li regola e condiziona.

Tra gli aspetti naturali della *Terra d'Istria* più accuratamente – ed anche originalmente – osservati dal Tommasini, furono già oggetto di studio quelli inerenti la fenomenologia carsica nelle sue più appariscenti manifestazioni superficiali e ipogee (CUCAGNA 1959). Molte altre notizie, a carattere schiettamente geografico, ovvero di interesse interdisciplinare, attendono di essere vagliate e valorizzate criticamente. Con tale obiettivo la presente ricerca si propone di contribuire al ricupero scientifico e alla valorizzazione delle conoscenze delle piante medicinali dell'epoca in questa regione.

¹ Per quanto riguarda la datazione dei *Commentarj* si può indicare l'intervallo 1644-1655, così come risulta da riferimenti cronologici sparsi negli otto libri che li compongono, purtroppo rimasti incompleti e non rivisti. Vennero stampati, con un'appendice, e con parecchi errori, appena nel 1837 nell'*Archeografo Triestino* (vol. IV), a cura di Domenico Rossetti.

Facendo riferimento in particolare all'*indice Delli Semplici più rari della provincia* (libro I, cap. XXXVII),² la finalità perseguita è quella di trovare il riscontro – per quanto possibile esatto – delle specie vegetali ivi citate, nella nomenclatura binomia attuale. Tale rispondenza permetterà di giovare di una *check-list*, che si auspica profittevole per ulteriori considerazioni e ricerche, sia di carattere fitogeografico (comparazioni e raffronti di stazioni e di areali di epoche diverse), sia fitoclimatico, e anche fito-antropico (variazioni di impatto ambientale).

Modalità della ricerca

Si è trattato di un impegno complesso, che ha richiesto la trattazione analitica di alcune centinaia di entità floristiche ricavate dall'elenco del Tommasini: ognuna di queste è stata – ove possibile – identificata nell'intricata selva delle sinonimie pre-linneane, verificandone nel contempo l'effettiva presenza e consistenza nella flora istriana recente e attuale.

Le convergenze sinonimiche sono state vagliate sulla base delle denominazioni, spesso appositive, presumibilmente in uso nella seconda metà del '600, così come individuate da LINNEO (e subordinatamente da SCOPOLI).

Le citazioni linneane sono state rispettate integralmente nella forma. Sono riportate alcune sinonimie di quegli AA. le cui opere vennero stampate nei secoli XVI e XVII, e solo eccezionalmente nei primissimi decenni del XVIII secolo. In particolare sono stati isolati, fra numerosi altri, solo i sinonimi più significativamente aderenti alle denominazioni presenti nell'Elenco (ciò anche per non appesantire ulteriormente la lettura, già di per sé necessariamente tecnicistica): ponendo cura a che le analogie così evidenziate fossero comunque idonee a soddisfare le concordanze richieste. Vi si è frequentemente aggiunta la denominazione volgare allora in uso – e cioè quand'essa riproponga, confermandolo, il nome dell'elenco tommasiniano – tratta per lo più dal MATTIOLI, l'unico A. al quale nel medesimo Elenco si faccia alcune volte riferimento.

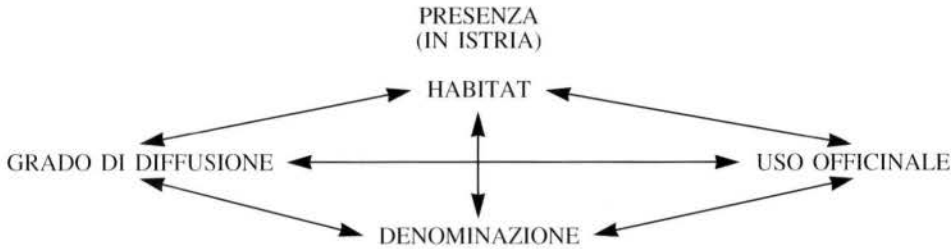
Riguardo ai richiami sinonimici binomiali, accanto al nome scientifico attualmente più frequente nella letteratura europea, viene normalmente riportato il basonimo della specie,³ e talora alcuni altri sinonimi che siano sembrati di qualche utilità per le loro connessioni onomastiche.⁴

² *Semplici, ovv. semplici medicamenti*: sostanze naturali vegetali (ossia "erbe"), più raramente di origine animale, che venivano usate direttamente a fini terapeutici, o come ingredienti nella preparazione dei "composti" (le "medicine"). In questo Elenco si tratta per la massima parte di *piante officinali* (di proprietà medicinali riconosciute), ovvero di loro prodotti naturali, o – solo eccezionalmente – ottenuti con *artificio* (es. *Opio*).

³ La nomenclatura binomiale (*nomina trivialia*) fu introdotta da Linneo nella I edizione del suo *Species Plantarum* (I vol.: maggio 1753).

⁴ Due sono i riscontri numerici su ciascuna delle specie concordanti: il primo (sigla Fl. It.) rimanda alla numerazione progressiva nella *Flora d'Italia* del PIGNATTI, e si riferisce alla deno-

Il criterio per la distinzione di ciascuna specie ha seguito questo schema generale di controlli incrociati:



Per alcuni dei suddetti elementi discriminativi sono stati talora possibili dei raffronti diretti tra le condizioni attuali (o di fine '800) e quelle del XVII secolo. Si è posto altresì attenzione al criterio della rarità della specie, riferita al suo valore medicinale (dell'epoca), tenendo presente che nell'Elenco si è detto trattarsi *delli Semplici più rari della provincia*: tuttavia per qualche genere (es. *Rubus*), ancor oggi di assai difficile determinazione, sono state tralasciate le specie a distribuzione strettamente localizzata.

Per motivi di spazio e per ridurre al minimo le inevitabili reiterazioni del testo, si è evitato di riportare, anche sommariamente, gli svolgimenti analitici inerenti, per ciascuna specie, al sopra esposto schema esplorativo: analisi, come si può ben capire, a carattere ripetitivo nelle argomentazioni che precedono ogni specifica scelta. Dette si basano – in buona sostanza – essenzialmente sulla ricerca sinonimica, sull'interpretazione delle tavole mattiolane, sul riscontro nella flora attuale regionale e delle aree adiacenti, sulle più o meno riconosciute qualità officinali, sull'epoca del primo scopritore e della prima introduzione in Italia, sulle esigenze reali del *semplice* in relazione all'habitat indicato dal Tommasini, ecc. Pertanto ogni identificazione – *sic et simpliciter* dichiarata – costituisce solo il punto d'arrivo di una preselezione spesso laboriosa e talora anche sofferta, ma sempre frutto di una scelta personale, di cui lo scrivente si prende piena responsabilità: lontano dal pensare che essa rappresenti, in diversi casi almeno, l'unica opzione possibile, ma anche convinto che possa trattarsi senz'altro di una tra le più probabili.

minazione internazionale d'uso corrente; il secondo (siglato R.) riporta corrispondentemente al *Codex linneanus* del RICHTER, a utile confronto – anche integrativo – con l'apparato sinonimico dell'A. svedese.

L'elenco "Delli Semplici più rari della provincia"

È questa senz'altro, ove si trascurino le poche notizie fornite dal Mattioli,⁵ la prima lista ordinata delle piante medicinali dell'Istria di cui possiamo disporre. Alla stesura del relativo manoscritto (pp. 161-171 dei *Commentarj, Arch. tr.*, pp. 107-118) si può assegnare, con discreta approssimazione, l'anno 1650.

Bisognerà poi attendere sino alle relazioni di viaggio dello Zannichelli lungo le coste istriane, da Capodistria al M. Maggiore (1722 e 1725, pubblicate postume nel 1730), per avere altre notizie floristiche di questi luoghi.

Occorre precisare come l'area geografica della *Provincia dell'Istria* cui si è fatto costante riferimento durante la verifica degli habitat, il confronto con le esigenze climatiche ed edafiche, e il ritrovamento degli areali delle specie botaniche contemplate nell'Elenco, non corrisponde alla *penisola istriana* cartograficamente intesa. I limiti storici-geografici della regione sono quelli indicati dallo stesso Tommasini al cap. II del suo libro: *Anche noi adunque, da questo fiume così famoso appresso gli antichi [il Timavo] faremo cominciare la nostra Istria, cioè a S. Gio. di Duino, ch'è pur su la costa del Golfo Triestino, sino all'altro Golfo del Carnero..., e avrà dunque [per confini] da oriente, e settentrione li monti de la Vena [d'Istria], e del Carso [triestino].*⁶

Il repertorio, che diciamo tommasiniano, anche se il Vescovo di Cittanova non ne fu in realtà l'estensore, ma soltanto il relatore,⁷ comprende 292 capoversi disposti in ordine alfabetico per prima lettera, ciascuno dei quali riporta la denominazione, e (spesso) l'habitat, di *almeno un semplice* ma sono frequenti

⁵ Effettivamente il celebre medico senese Pier Andrea Mattioli (1500-1577), avendo dimorato *parecchi anni nel Goriziano e nel Trentino ... è stato il primo che studiò la flora di queste regioni arrivando nelle sue escursioni nei dintorni di Trieste e forse anche nell'Istria* [MORPURGO 1930, p. 123]. Ma, tra la settantina di piante citate dal Mattioli per la Venezia Giulia (nella edizione latina dei suoi *Commentarii* a Dioscoride, del 1560, e in quella italiana del 1568), solamente tre sono nominate espressamente per l'Istria peninsulare: il *Nardo celtico* (l. I, p. 29), il *Ginepro licio* (l. I, p. 102), la *Staphisagria* (l. IV, p. 575).

⁶ In particolare è chiaro che quest'Istria storicamente intesa non comprende la regione *ol-tremontana*, cioè a nord-est della dorsale della Cicceria e ad oriente della sommità dei Caldiera. Per altri dettagli sui limiti dell'Istria cfr. *Arch. tr.*, IV, p. 11.

⁷ Riguardo agli speciali che gli fornirono i nomi dei *Semplici*, come egli stesso premette (... *da alcune persone eccellenti in questa professione ne ho havuto il seguente indice* ...), c'è da osservare che la ripetizione di diverse «specie», riportate nel corso dell'*indice* sotto nomi differenti (ma anche uguali, e persino nell'indicazione degli habitat, v. nn. 65 e 84), porta senz'altro a supporre che il T. avesse avuto a disposizione due (o forse anche tre) liste di piante officinali di provenienza diversa, che poi avrebbe fuso insieme, omettendo solamente – e non sempre – quelle dal nome perfettamente identico. Del resto è lecito supporre che il prelado non avesse profonde cognizioni nell'*arte dei semplici*, disciplina allora privilegio degli *simplicisti* e, in subordine, degli *spetiali* e degli *herbolatti*. È indicativo in tal senso che, dopo aver egli scritto (a p. 61) "*et quelli [semplici] che sono stati da me praticati, et conosciuti in Cittanova saranno diversificati con l'asterisco*", non ne abbia più avanti così evidenziato alcuno; anche se si può ritenere che si fosse ripromesso di farlo in un secondo momento.

i richiami a *sorti* affini, e altre indicazioni floristiche dal rango tassonomico variabile e diversissimo (che va dall'*aggregato* al semplice *cultivar*): talché, analizzando accuratamente l'Elenco, alla luce delle classificazioni scientifiche più recenti, si raggiunge nel complesso il numero di circa 400 *taxa*. Si tratta pertanto di un patrimonio cospicuo, paragonabile a quello contemplato nelle migliori monografie italiane recenti [cfr. ed. es. LODI 1957; NEGRI 1976; POMINI 1981].

È bensì vero che abbiamo di fronte solo un arido elenco, in cui sono richiamati alla rinfusa tanto i *semplici* «selvaggi» (specie spontanee), che i «domestici» (qualità coltivate, ortaggi), i prodotti fruttiferi dalle supposte proprietà farmacoterapiche, accanto a quelli speciali (piante aromatiche, droghe di varia origine):⁸ ma, alla luce di quanto si è potuto constatare, non sembra esagerata l'affermazione che, sotto questa modesta apparenza, si cela in definitiva un *presoché completo inventario floristico officinale dell'Istria del Seicento*.⁹

Verrà tra breve riportato l'elenco tommasiniano tratto dal manoscritto originale. Nella trascrizione si è rispettata la forma testuale (distinguendo però le lettere *u* dalle *v*), e ciò sia nella variabilità delle medesime parole, sia nell'uso delle interpunzioni. Riguardo alcuni segni di troncamento e di contrazione non rappresentabili per ragioni tipografiche (desinenze in *m* e dittonghi latini), sono stati indicati i corrispondenti valori tra parentesi quadre; così per un segno abbreviativo con significato proprio (*et cetera*). La trascrizione è rimasta integrale anche nei casi di evidente errore grafico; la forma corretta viene comunque segnalata nella relativa concordanza.

Due indici alfabetici chiudono il lavoro: il primo consistente nel repertorio tommasiniano *delli Semplici*, nella loro denominazione volgare, compilato sull'analisi rigorosa delle varie *spetie* e *sorti* floristiche che vi risultano contemplate; il secondo elenco comprende le corrispondenti entità tassonomiche, così come sono state riconosciute ed identificate nella nomenclatura scientifica moderna.

⁸ Nelle concordanze non verrà qui fatto riferimento alla parte della pianta usata come medicinale (*folia, fructus, radiae, ...*), compito questo essenzialmente botanico-farmacognostico. Inoltre, quando il T. non farà apposito richiamo alla *sorte domestica* (anche con le espressioni "si semina", oppure "negli orti", si intenderà trattarsi ordinariamente della *sorte silvestre* o *selvatica*, ove contemplata nei repertori rinomimici dell'epoca. Alcune volte si rimanda senz'altro agli specialisti per la discriminazione delle *cultivar* regionali dell'epoca.

⁹ Tale elenco venne poi ripreso dal Petronio nelle sue *Memorie dell'Istria sacre e profane* (1681), però con molte omissioni e parecchi errori di trascrizione, ma anche con qualche rettifica, e pochissime aggiunte. Inedite sino al 1968 (vennero allora pubblicate a cura di G. Borri), riportano nel I libro 130 *semplici nobili*, quasi una scelta elettiva rispetto a quelli – ben più numerosi – già definiti come *i più rari* dal Vescovo di Cittanova.

L'analisi dell'indice tommasiniano

Ogni singolo nome botanico dell'Elenco è stato analizzato secondo una successione-tipo *standard*, che viene qui proposta in forma schematica completa (il riferimento è al manoscritto originale):

1. Numerazione progressiva di ciascun capoverso, corrispondente a uno o più *semplici* (v. 5).
2. Richiamo del nome stampato nell'*Archeografo triestino* [siglato *Arch. tr.*], e/o tratto nelle *Memorie* di Prospero Petronio [P.P.], (solo in caso di diversità).
3. Suggerimento della conformazione corretta del nome volgare, ove non si tratti una forma antica/disusata, ma di un probabile errore di ricopiatura [sigla *Recte*]. Per queste variazioni grafiche è stato fatto riferimento specialmente al *Grande Dizionario della Lingua Italiana* di S. Battaglia & Coll.¹⁰
4. Indicazione di un'eventuale ripetizione (o presunta tale) nell'Elenco, richiamata dalla sigla *Iter.*, seguita dal numero di riferimento.
5. Ulteriore scomposizione, nell'ambito di ciascun numero. Ove il T. vi abbia compreso più *semplici*, ovvero più *sorti*, ecc., queste vengono distinte con lettere minuscole; e per ognuna – all'occorrenza – di nuovo con numeri.¹¹
6. Nome scientifico moderno: binomio latino corrispondente alle regole dell'*International Code of Botanical Nomenclature*, principalmente seguendo Pignatti & Coll. (*Fl. d'Italia*); segnalazione di alcune altre sinonimie correnti – anche da Ehrendorfer & Coll. (*Liste Mitteleur.*) – e dell'eventuale basonimo di Linneo.

*Rappresenta la denominazione concordante col nome volgare (ovvero latino) riportato dal Tommasini, ed è stampata in grassetto.*¹²

Talora la scelta del nome scientifico è obbligatoriamente diversa da quella cui avrebbe dovuto condurre il nome attribuito al *semplice* dal T., ovvero dai suoi informatori.¹³ In tal caso viene usato il simbolo $\overset{A}{\updownarrow}$, con valore sostitutivo (A sostituisce B): la specie B è quella classicamente indicata dai Semplicisti dell'epoca come corrispondente al nome riportato dal Tommasini; nondimeno la sua assenza dalla flora della regione istriana (estraneità

¹⁰ Per le grafie latine, talora diverse da quelle classicamente registrate, si rimanda al *The-saurus Academ. quinque germanic* (fino alla lettera M, nel 1991), e al *Lexicon* del FORCELLINI.

¹¹ Tale discriminazione è necessaria in ordine all'analisi separata delle singole entità floristiche, ed anche per chiarire il valore logico delle frasi in cui compaiono più nomi.

¹² In sei casi il *semplice* non è stato identificato (nn. 100, 105, 168 b, 220, 276 b e 280).

¹³ È senz'altro possibile che le *persone eccellenti* incaricate della ricerca abbiano fornito al Vescovo un elenco «abbellito» per dare maggiore risalto alla feracità della loro terra. Più volte infatti vengono citati *semplici* di riconosciuta efficacia terapeutica (*valorosi*), in luogo di altre specie, generalmente simili, ma meno *rare e nobili* – forse perché meno note – che sostituiscono le precedenti nella regione istriana: si veda ad es. l'*Achanthus mollis* citato in luogo dell'*A. balcanicus*, al n. 3. Ma non viene, ovviamente, escluso neanche l'involontario errore, in diversi casi di stretta affinità morfologica.

d'areale), induce ragionevolmente a ritenere ch'essa sia stata «confusa» con la relativamente simile specie A. Qui per «confusione» si intende tanto lo scambio consapevole che l'abbaglio involontario.¹⁴ Infine, un'unica concordanza «dedotta» (n. 284) è indicata col segno ↑.¹⁵

7. Sinonimie dei vecchi Autori botanici [*syn.Bot.vet.*], **in neretto corsivo**, essenzialmente ricavate dalle concordanze linneane (subordinatamente dello Scopoli), con preferenza per le citazioni delle opere apparse dal 1550 al 1650. La forma delle citazioni è quella originale dello stesso Linneo [cfr. HELLER 1959], secondo la progressione: denominazione sinonimica concordante, Autore (abbrev.) opera (minusc. e abbrev.), numero dell'edizione, pagina o figura o tavola di riferimento.

Seguono a lato i rimandi ai lavori da cui sono state tratte le concordanze.¹⁶ Vengono segnalate solo quelle denominazioni che ripropongono o richiamino con sufficiente sicurezza i nomi degli *semplici* del T., o, in mancanza, che palesino una affinità tale da condurre con elevata probabilità al binomio linneano indicato come corrispondente. Se tale grado di attendibilità non pare conseguito, al binomio di cui al punto 6 è premessa l'indicazione [*prob.*], ovvero [*et prob.*] se i binomi cui ci si riferisce sono più di uno (I, II, ...); se permangono fondati dubbi sull'esattezza della concordanza raggiunta, allo stesso binomio è premessa l'indicazione [*dub.*].

8. Riscontro – verificato nella corrispondenza della «specie» – del nome dell'Elenco nei *Discorsi* del Mattioli, allora la più celebre opera sui *semplici* e la più diffusa in Italia [*vulg.comp.*].¹⁷ È stato essenzialmente effet-

¹⁴ In altre parole, la doppia freccia verticale indica che nell'Elenco era stato «adattato» un nome noto ad una specie simile, e di quest'ultima si dà la concordanza scientifica.

¹⁵ Non rientra nelle finalità del presente lavoro indicare le cosiddette *false concordanze*, cioè quelle sinonimie solo apparentemente valide, e invece casuali: si cita per tutte l'esempio del n. 292: il nome *Zea* indurrebbe a scegliere immediatamente il MAIS (*Zea mays* L.). Invece, questo riferimento va certamente escluso, intanto perché all'epoca persistevano le denominazioni dotte di FRUMENTUM INDICUM di Mattioli (Comm. [1565], p. 393) ovv. di TURCICUM FRUMENTUM di Fuchs (Hist. [1542], p. 825), e le corrispondenti volgari di FORMENTONE INDIANO e GRANO TURCO; poi perché, mentre è presumibile che il Tommasini avesse conosciuto la polenta di mais (sulla piazza di Padova nel 1630, v. MESSEDAGLIA 1924, p. 141), questo cereale venne introdotto assai tardivamente in Istria, e cioè, secondo A. ROSSI (1924, p. 35), appena sul principio del secolo XIX (!).

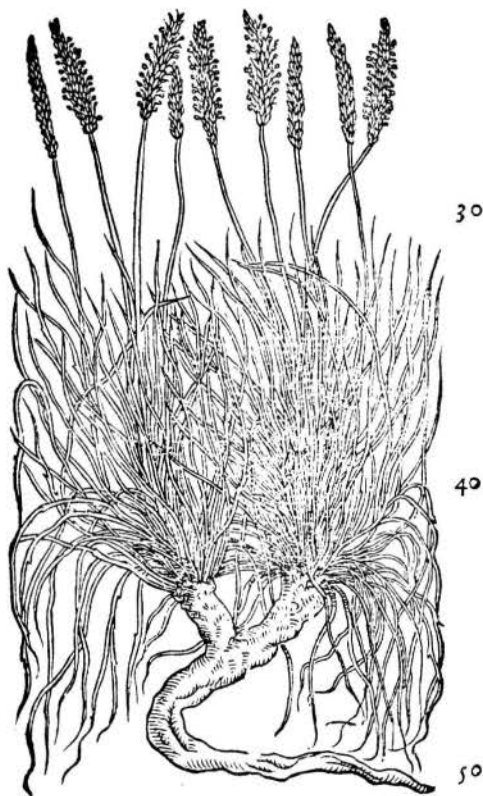
¹⁶ Assai utile a tali ricerche si è rivelato il già citato *Codex botanicus linneanus* del RICHTER, nonché il relativo *Index alphabeticus* del PETERMANN, ricco di circa 40.000 nomi, ai quali – si confida con discernimento – è stato fatto costante ricorso. In ogni caso, onde non appesantire troppo l'apparato delle citazioni, queste rimandano solo alla prima edizione dell'Opera linneana che registra la sinonimia (purché sia stata ripresa anche nelle eventuali edizioni successive).

¹⁷ Di quest'Opera vennero stampate *oltre 61 edizioni* [FORNACIARI 1971]. Ma, soprattutto, il Mattioli è l'unico A. al quale il Vescovo Tommasini faccia espresso riferimento, citandolo tre volte nell'*indice dei Semplici* (nn. 249 a e b, 254 e 270). Per inciso, lo stesso versatile *Medico Sanese* verrà citato anche altrove nei *Commentarj*, come nel medesimo libro I, al cap. XL

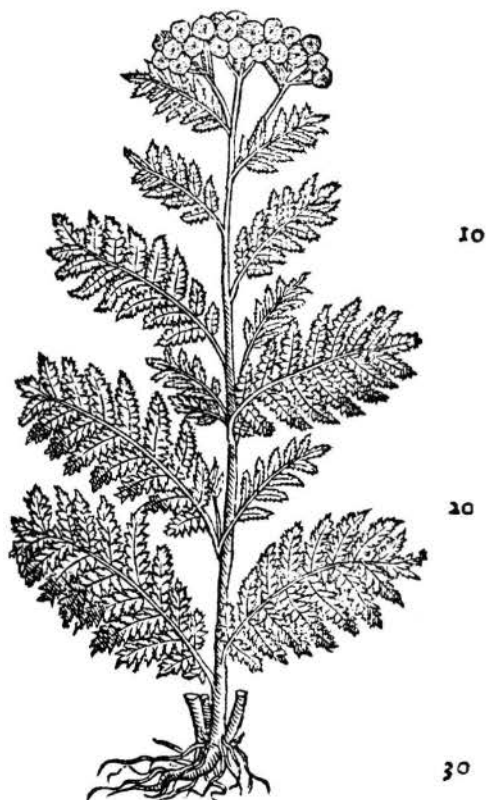
tuato sulla traccia delle concordanze già ritrovate dal Targioni Tozzetti (1858) e/o dal Loss (1870), vagliate criticamente, e se necessario rigettate od aggiornate secondo la nomenclatura attuale. Il controllo del testo e delle tavole mattiolane è stato condotto – per confronto – su diverse edizioni. Vi si è tratta alcune volte qualche breve citazione di chiarimento o di commento.

Ove la sinonimia riferita per gli Autori pre-linneani d'oltralpe discordino dei nomi volgari registrati dal Mattioli (per es. la *lampsana* del Dodoens, n. 164, concordata da Linné con la sua *Lapsana communis*, non corrisponde

S E R P E N T I N A .



T A N A C E T O .



(*Arch. tr.*, p. 125), ove tratta delle *Miniere delle Pietre, e Metalli, e della Gagate*. Ma di più, confrontando attentamente il manoscritto del T. con diversi passi dei *Discorsi*, si è fatta convinzione, in chi scrive, l'idea iniziale che un'edizione seicentesca di quei *sei libri della materia medicinale*, vero compendio delle conoscenze del tempo, dovette costituire un'importante fonte, cui attinsero i Semplicisti istriani nella preparazione dell'Elenco richiesto.

alla *lampsana* del Mattioli, che è invece la *Sinapis arvensis* L.) – *ceteris paribus* in quanto ad ammissibilità floristica, esigenze ecologiche, ecc. – sono stati senz'altro preferiti questi ultimi.

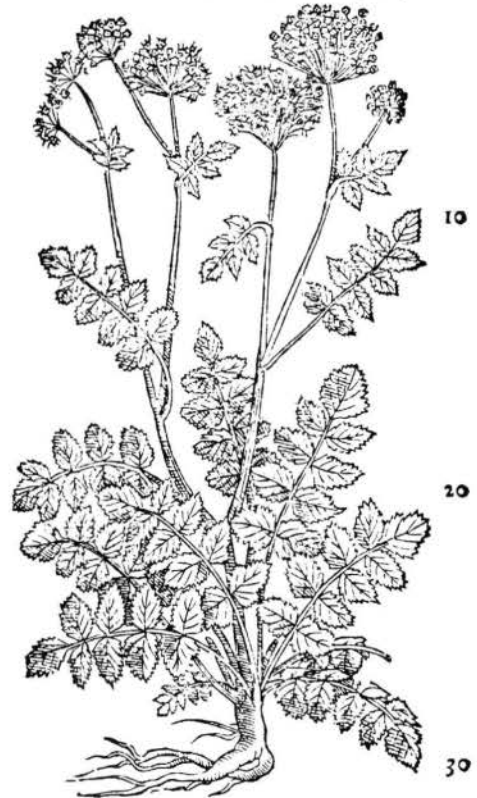
Accanto alle suddette sinonimie si riportano talora i riscontri omonimi volgari di qualche altro A. del '500 e del '600.

9. Osservazioni [*Obs.*] (rare), quali pronunciate diversità tra le indicazioni d'habitat e le richieste ambientali reali della «specie»;¹⁸ o altri chiarimenti particolari.

SASSIFRAGIA III.



PAMPINELLA SASSIFRAGIA.



¹⁸ A questo proposito occorre d'altronde riconoscere che spesso gli habitat riportati, ed in particolare le esigenze edafiche delle specie, risultano veramente precise – pur nell'estrema concisione – denotando un'osservazione diretta e attenta degli ambienti.

Conclusione

Nuovamente i *Commentarj Storici-geografici della Provincia dell'Istria* redatti dal Vescovo Tommasini si rivelano una preziosa testimonianza e una autentica miniera di informazioni.

Dal suo *Indice delli Semplici* si sono tratte alcune indicazioni di specie oggi assai rare o affatto scomparse, ma allora relativamente diffuse (come la *Bryonia*, *Bryonia alba* L., n. 52); altre, viceversa, di piante rare solo allora, perché appena introdotte da lontani paesi, e coltivate per le virtù medicinali (ad es.: *Tulipani persiani*, n. 278). Ma la gran parte degli *Semplici* mantiene pressoché inalterata la propria distribuzione, oltre naturalmente al proprio habitat preferenziale, apparentemente indifferente – sinora – al volgere dei secoli ed al mutare dei condizionamenti umani. Altre specie elencate dal T. non possono, per il vero, aver fatto – neanche ai suoi tempi – parte della flora spontanea della *Provincia dell'Istria* (come la *Salvia aethiopsis* L., n. 120); ma, lo si ripete, pare ovvio che il nostro Prelato, ovvero le persone che con lui collaborarono, avessero in animo di vantare anche quel genere di ricchezza della loro Terra, onde proporlo alla più attenta considerazione – e, perché no – all'ammirata invidia degli stranieri.

Concludendo la presente indagine o, per citare ancora il Loss, questa *gran fatica nel poco appariscente lavoro* (p. 9), sia lecita all'autore la speranza che essa possa riuscire di qualche utilità nel quasi inesplorato campo della farmacogeografia storica istriana-giuliana.¹⁹ E non sembri infine pretestuosa l'affermazione che, nonostante l'annoso impegno dedicatovi, *questo lavoro non sarebbe stato portato a termine se lo scrivente avesse voluto approdare sempre a dei risultati assolutamente certi*: si tratta pertanto solo di un **saggio**, di un **tentativo da essere emendato** [SACCARDO, cit., p. XI] alla luce delle ricerche future.

Lavoro eseguito presso il Dipartimento di Scienze Geografiche e Storiche dell'Università degli Studi di Trieste.

¹⁹ Ma forse anche nei collegati campi delle discipline fitogeografiche e fitoclimatiche. Ove, ad esempio, per l'epoca della stesura dei *Commentarj* venisse confermata una maggiore presenza percentuale delle specie termofile e/o sclerofile, si potrebbe ragionevolmente supporre per l'Istria un *clima regionale* relativamente più secco dell'attuale.

Delli Semplici più rari della
provincia

Cap. XXXVII.

Ho fatto con ogni diligenza vedere quali sono i semplici in questa
provincia sopra i cui nomi si trattano alcune bestie, e dove
alcune sono eccellenti in questa professione ne ho lasciato
il seguente indice et quelli che sono stati da me praticati et
conservati per in medicina saranno descritti con l'istesso.
Anemone fiore, che si pianta ne gli orti e giardini.
Asphodelo con fiori bianchi nascosto a' venti, et molto freddo, et con
fiori gialli sopra un soppio vicino a Paranzo.
Biancho in bosca inulto e grasso.
Aron fra i più rari ne gli orti ombrosi.
Cathartico lat. Cathartico, e Amguelico.
Cichiochi si coltivano ne gli orti.
Aronico, lat. Aronic, nasce ne prati.
Asarum di più sorte, cioè di ombra et di uento, alcuni nascono in
una montagna sopra i monti, e altri in ualle, e luoghi umidi,
et altri se si coltivano ne gli orti.
Asarum nasce in terra buona.
Astragal lat. astragalus di due sorte si trova in terreno buono e secco.
Astragal.
Astragal, lat. Nuxes portica.
Aronico lat. Aronic.
Astragal lat. Astragalus: è di due sorte, la prima domestica che si
trova ne gli orti in terreni buoni, e ben coltivato anco di
foglie verdi, l'altra di foglie rosse di natura, anco di più
specie ama terreni buoni e sito caldo. Che di queste due è
la prima.
Astragal lat. Astragalus vulgaris: nasce ne gli orti, et terreni
umidi.
Aristolochia in terra buona, e sito caldo.

Abrutano maris e Lenina ad monti e scopis sicut nasci
 il subestivo et id ad colinas ne fl. hanc arena
 Ananias lat. Supatorius in ogni sito.
 Anlio ortivo in luoghi ombrosi, e pueri
 Anagride in terra ferice, siccum
 Anarino ad canipi abitati
 Anatica ne fl. hanc
 Anser arico sicut il sito ombroso, et in alto
 Anaranto sicato ad fl. hanc
 Ansed in buon terreno
 Anuro appreso e l'acqua
 Anusca in terra fronte, e siccum
 Anuro in sito montoso, freddo, e siccum
 Aneto ad fl. hanc
 Angelica, et Aneto in luogo humido, e grasso
 Anuro appreso e l'acqua, e buon terreno.
 Anthonio horticola sicut hancina
 Anthonio in terren buon, appreso, et siccum
 Anthechingi ad luoghi campestri, et siccum
 Anthechingi lat. personato
 Anthechingi lat. maritima nigra
 Anthechingi maggior, e minor, e minimo, nasci ad i prati, et colla
 Anthechingi lat. siccum, et siccum ne fl. hanc, et ad canipi
 Anthechingi sicut canipi, et siccum, et siccum, et siccum, et siccum, et siccum, et siccum.
 Anthechingi bianco, e rosso in terren grasso
 Anthechingi ad fl. hanc
 Anthechingi, ad canipi, et in ogni terreno, e sito
 Anthechingi patoreto lat. Anthechingi ad fl. hanc, e ad canipi grasso
 et in alto e colla, e colla in sito alio
 Anthechingi sicut più ad prati, e colla
 Anthechingi in ogni terreno, e sito
 Anthechingi bianca, rosso, e nero ad fl. hanc
 Anthechingi sicut in terra buona
 Anthechingi in le montagne sicut in terren grasso
 Anthechingi sicut ad fl. hanc

Balanita
Betonica ad prati & Luoghi inculti
Bromia f. d. o. r. e. p. i. r. i. c. a. d. i.
Cacalia ad campi in ogni terreno
Carda equina b. f. d. d. i. caule, acis lat. Equiseta appressa
 L'acqua e terreni humido in uelle
Cat. notia ad gli prati, e gli strade
Comen con celi fior come grassia ma i catti ed odor ingrato, si
 piantano nei gli prati, e nei ueni gli betta uita
Comino o Comino in i prati in terra secca
Costa maggior o Royale ad i prati, e uelli. Doppio ne gli prati
Costa nel gli prati
 uote ad gli prati
Crucata e gli prati, e terra medicina
Cumidana ad tutti suspecti
Del Venere lat. Sulitio, aut Caput Venens, in cauerne ombre, e humida
Edendula ad gli prati uota sui fior ogni mese
Empetio lat. Empetio, nelle canie costrate
Enet de di piu specie uoc. betta prima, e seconda d'ora uoca
 lat. Femata peregrina uitas, e Franula Jouis, ad gli prati, et
 gli r. e. p. i.
Empetio lat. Qualis si renina in terra grossa, et humida
Fido santo lat. Atratis, et fatus Aporetis, e Fodus benedictus,
 si renina, e di maggior uita in r. e. c. d. o. s. o. l. l. i. u. s.
Empetio
Fido uellato
Fidua nascio appresso, e strade, e r. e. p. i. e. d. u. n. d. i. u. e. l. l. o. e. c. c. a. d. i.
Fenna lat. Brundo
Fennus di piu specie lat. communis il rebratio, e domestico ana
 terra grassa et humida
Fennus di piu specie appresso e strade in abbonanza et in r. e. p. i. e. p. i.
 appari amara terra uelle nascio nelle ruina, e ruina di edifici
Fennus si renina ad gli prati
Fennus di piu specie nascio nei boschi del camo
Fennus nascio, e femina, ad uelle uita d'ocasi, uelle
(Empetio)

ELENCO TOMMASINIANO TRATTO DAL MANOSCRITTO ORIGINALE

Delli Semplici più rari della/ provincia

Cap:[titolo] XXXVII.

- p. 161 *Hò fatto con ogni diligenza vedere quali siano i semplici in questa provincia perchè i curiosi n'abbiano alcuna notizia, et da/ alcune persone eccellenti in questa professione ne hò havuto/ il seguente indice, et quelli che son stati da me praticati, et/ conosciuti qui in Cittanova saranno diversificati con l'asterisco.*
1. *Anemone fiore, che si pianta ne gl'horti, e giardini.*
 2. *Asphodello con fiori bianchi nasce su li monti, et luoghi freddi, et con/ fiori gialli sop:[r]a uno scoglio vicino à Parenzo.*
 3. *Acantho in terreno inculto, e grasso.*
 4. *Aron fra spine, siepi, e luoghi ombrosi*
 5. *Anthemide, lat:[ine] Anthemis, e Camaemellu[m].*
 6. *Artichiochi si coltivano ne gl'horti.*
 7. *Anonide, lat:[ine] Anonis, nasce ne prati.*
 8. *Asparagi di più sorte, cioè Domesticici, et Silvestri, alcuni nascono in/ siti montuosi, sassosi, sechi, e caldi, altri in valle, e luoghi humidi,/ e altri, che si coltivano ne gl'horti.*
 9. *Artemisia nasce in terra buona.*
 10. *Acettosa lat:[ine] exalis di due sorti si trova in terreno buono, e ne carsi.*
 11. *Aphaca.*
 12. *Avellane, lat:[ine] Nuces pontic[a]e.*
 13. *Anomoni, lat:[ine] Anene.*
 14. *Atriplice, lat:[ine] Atriplex: è di più sorti, la d:[et]ta domestica che si/ trova ne gl'horti in terren humido, e ben coltivato una di foglie verdi, l'altra di foglie rosse la silvestre, anco di più spetie ama terren buono, e sito caldo. Oltre di queste vi è/ la marina*
 15. *Alsine lat:[ine] Haelsine volgarm:[en]te pavarina vuol horti, et terra/ grassa*
 16. *Aristolochia in terra buona, e sito caldo//*

p. 162

17. *Abrotano maschio, e femina ne monti, e luoghi sassosi nasce/ il silvestre, et se ne soltiva ne gl'horti ancora*
18. *Agrimonia lat:[ine] Eupatorium in ogni sito.*
19. *Aglia orsino in luoghi ombrosi, e monti*
20. *Anagiride, in terra fertile, sassosa*
21. *Aparine ne campi coltivati*
22. *Aquileia ne gl'horti*
23. *Aster attico ama il sito ombroso, et incolto*
24. *Amaranto spicato ne gl'horti*
25. *Alcea in buon terreno*
26. *Asuro appresso l'acque*
27. *Ancusa in terra sterile, e sassosa*
28. *Assaro, in sito montuoso, freddo, e sassoso*
29. *Aneto ne gl'horti*
30. *Angelica, et Aniso, in luogo humido, e grasso*
31. *Apocino appresso le siepi, e buon terreno*
32. *Absinthio pontico alla marina*
33. *Absinthio in terren buono, apprico, et solivo*
34. *Alchechingi ne luoghi campestri, et humidi*
35. *Bardano latt:[ine] personata*
36. *Ballotte latt:[ine] marrubiu[m] nigru[m]*
37. *Bellis maggior, e minor, e minimo, nasce ne i prati, et valli*
38. *Basilico latt:[ine] ocymu[m], si coltiva ne gl'horti, et ne vasi*
39. *Brassica cioè cavoli di molte sorti, che si coltivano ne gl'horti dette/ cresse capuccine, et c:[etera] oltre i cavoli fiori, e corzuti.*
40. *Blito bianco, e rosso in terren grasso*
41. *Boragine ne gl'horti*
42. *Buglosa, ne campi, et in ogni terreno, e sito*
43. *Borsa pastorale lat:[ine] Bursa Pastoris ne gl'horti, e ne campi grassi,/ et intorno le ville, e castelli in sito caldo*
44. *Buftalmo per il più ne prati, e valli*
45. *Blattaria in ogni terreno, e sito*
46. *Bietole bianche, rosse, e nere, ne gl'horti*
47. *Bietola selvatica in terra buona*
48. *Bistorta sù le montagne de carsi in terren grasso*
49. *Balsamina si coltiva ne gl'horti//*

p. 163

50. *Balsamita*
51. *Betonina ne prati, e luoghi incolti*
52. *Brionia fra le siepi, e siti calidi*

53. *Caucalide ne campi in ogni terreno*
54. *Cauda equina, o' Coda di cavallo, ovvero lat[ine] Equisetu[m], appresso l'acque, e terren humido in valle*
55. *Centinodia ne gl'horti, e p[er] le strade*
56. *Cimeri con certi fiori come garofoli mà gialli, ed odor ingrato, si/ piantano ne gl'horti, e ne vasi per bella vista*
57. *Cimino, o' Comino sù i Carsi in terra sassosa*
58. *Consolida maggior, o' Regale ne i prati, e valli: la doppia ne gl'horti*
59. *Cipolla ne gl'horti*
60. *Carote ne gl'horti*
61. *Cruciata ne gli monti, e terra mediocre*
62. *Cimbalaria ne muri scoperti*
63. *Capil Venere lat:[ine] Pulitrico, aut Capillu[m] Veneris, in caverne ombrose, e humide*
64. *Calendula ne gl'horti detta qui fior d'ogni mese*
65. *Camepitio lat:[ine] Cama[e]pitis, nelli Campi coltivati*
66. *Clematide di più spetie cioè bettata prima, seconda detta anco/ lat:[ine] Clematis peregrina areas, et Flamula Jovis, ne gl'horti, et/ p[er] le siepi*
67. *Canape lat:[ine] Canabis si semina in terra grassa, et humida*
68. *Cardo santo lat:[ine] Atratylis, et fusus Agrestis, o' Cardus benedictus,/ si semina, è di maggior virtù in sito caldo, e solivo.*
69. *Carpino*
70. *Cardo stellato*
71. *Cardina nasce appresso le strade, e siepi, e mura di ville, e castelli*
72. *Canna lat:[ine] Arundo*
73. *Cocumero di più spetie lat:[ine] cucumis il selvaico, e damestico ama terra grassa, et humida*
74. *Calaminta p[er] il più appresso le strade in abbondanza, et intorno ai fossi*
75. *Cappari amano terra sottile nascono nelle mura e ruine d'edificij*
76. *Carthamo si semina ne gl'horti*
77. *Cariofilata alpestre nasce ne boschi del carso*
78. *Carlina maschio, e femina, nasce nella cima de monti sterili//*

p. 164

79. *Cataputia è seminata nelli horti da i Contadini, è apunto medicina/ de Contadini, i quali da se stessi, non senza sconcerto del stomaco/ et pericolo della vita sogliono pigliarne per bocca tre grani,/ et se questi non operano sei, poi nove p[er] purgarsi, et ciò/ le succede alcune volte bene, ma p[er] il più le riesce male,/ et spesso le caggiona vomito anco del sangue, et periscono*
80. *Centaurea maggiore, e minore, nasce ne monti, et terra sterile, et/ inculta, et da il fior giallo*
81. *Cerfoglio negli horti, e ne prati*
82. *Chamedrio in terra sottile, e buona*
83. *Chamamilla selvatica ne campi coltivati, et la domestica ne gl'horti*

84. *Chamepitio in campi coltivati*
 85. *Chelidonia lat:[ine] Chelidoniu[m] maius, nasce fra le ruine de gl'edificij*
 86. *Chelidonia minore appresso i fossi, e siepi in luoghi humidi, e ombrosi*
 87. *Chondrila ne campi appresso i fossi, et strade*
 88. *Cicorea selvaggia, et hortense, la selvaggia in ogni terra, mà meglio/ nelle Valli*
 89. *Cicuta d'intorno i Castelli, e Ville*
 90. *Cinque foglia lat:[ine] Pentaphillon in ogni sito di buona terra*
 91. *Cirso sù monti ne prati*
 92. *Cisampellos, o' convolvulo, o' villuchio nasce ne campi, et vigne, et/ s'involglie attorno i palli, et biade è nemico della terra arrida,/ et sterile*
 93. *Climeno terra mediocre*
 94. *Colchico ne prati, e luoghi humidi*
 95. *Coniza luogho humido, et appresso le strade*
 96. *Coriandoli ne gl'horti*
 97. *Croco o' Zaffarano ne gl'horti in luogo solivo, e sassoso*
 98. *Cuscuta nasce sopra l'altre piante come sature inebulo, e simili*
 99. *Cyano maggiore, e minore ne campi coltivati*
 100. *Cydamino ne monti, e luoghi sassosi, e solivi*
 101. *Cynoglossa terra arrida, e soliva*
 102. *Cynara son l'artichiochi di più sorti*
 103. *Ceci*
 104. *Cisto femina*
 105. *Cireo.//*

p. 165

106. *Dente canino, o' dente di leone in ogni terreno inculto appresso i luoghi*
 107. *Dragontea ne gl'horti, così il Dragoncello*
 108. *Dissaco sù gl'argini de fossi appresso le siepi*
 109. *Dauco Silvestre*
 110. *Endivia ne gl'horti la domestica oltre la silvestre*
 111. *Enula campana nelle valli in terra humida, e grossa*
 112. *Epithimo ne carsi sassosi*
 113. *Eruca, o' ruchetta hortense, et la silvestre in vigne, et luoghi solivi*
 114. *Eringio in luoghi inculti, e campestri p[er] tutto*
 115. *Erisimo, o' Irio nasce di sua posta ne gl'horti*
 116. *Eupatorio per tutto in buon terreno*
 117. *Eufragia ne pratti, e ne monti*
 118. *Ervo*
 119. *Eleboro negro, over eleborastro per tutto, et il bianco ne carsi sù le montagne*

120. *Ethiapide*
 121. *Fabaria sop:[r]a sassi, e muri*
 122. *Farfara in luogo humido acquoso*
 123. *Filpendula ne prati in buona terra*
 124. *Felice lat:[ine] Felix maximj in luoghi ombrosi, e freddi*
 125. *Fior di primavera il stesso sito*
 126. *Fenochio ne gl'horti, e vigne coltivate*
 127. *Fragraria in ogni terra non troppo humida spetialm:[en]te ne monti, e/ luoghi opachi*
 128. *Frassinella in sito sassoso, et aprico*
 129. *Fumaria lat:[ine] Capnos, et fumus terr[a]e, ne gl'horti, e terreni grassi*
 130. *Funghi diversi in varij luoghi secondo le diversità delle spetie*
131. *Gallio in luoghi humidi, e paludosi*
 132. *Gallega in luogo humido appresso i fossi delle stradde lat:[ine] Ruta capraria flore cerulo*
 133. *Galeopsi lat:[ine] Urtica labeus, Urtica f[o]etida appresso le strade, et horti//*

p. 166

134. *Gariofoli lat:[ine] gariofilu[m], fiori di varij colori fatti con artificio/ d'incalmi domestici ne vasi, et horti, i silvestri sono di tre/ sorti, amano terra arrida, e soliva*
 135. *Gariofillata*
 136. *Ginestra sito montuoso*
 137. *Gentiana sù carsi, montagne, e luoghi alti*
 138. *Gelsomini di due sorti cioè semplici ne gl'horti, et di spagna/ incalmati ne vasi*
 139. *Giunco luoghi acquosi*
 140. *Giglio bianco hortense in sito aprico*
 141. *Geranio terra arrida, e soliva, et è di quattro specie. 1. 2. 3. 4.*
 142. *Gladiolo in campi, e prati humidi*
 143. *Gramigna in ogni terreno*
 144. *Ginepro, o' Junipero*
 145. *Gattaria, o' herba gatta in solivo*
 146. *Girasole si pianta ne i giardini*
 147. *Grano*
 148. *Galle*
149. *Hedera terrestre, et arborea in luoghi inculti, et arridi, et sop:[r]a le/ ruine, e fabriche antiche*
 150. *Hemerocalle in sito montuoso et inculto.*

151. *Hieracio in sito alpestre*
 152. *Horminio, o' sclarea, terren grasso, e solivo, et un altra spetie di/ hormino silvestre appresso le strade, et ne i terreni non humidi/ inculti*
 153. *Hiacinti ne i giardini, et gl'indiani per salvarli l'inverno si pongono/ ne i vasi. Il Giacinto selvatico p[er] tutto ne campi*
 154. *Hioschijamo appresso le ville, et castelli in terra grasso*
 155. *Hipecoo ne campi coltivati, et buoni*
 156. *Hipericon in terra sottile, e sito aprico*
 157. *Hisoppo ne monti in terra sottile*
 158. *Hippolupata//*

p. 167

159. *Iride lat:[ine] Jris terra sottile, sassosa, et sito solivo*
 160. *Kali in terreno sovente bagnato dalla marina*
 161. *Lagrima di Job, o' litospermo lat:[ine] miliu[m] solis in terren mediocre/ più tosto arido che humido*
 162. *Latuca hortense di più sorti cioè cressa, capucina, Romana*
 163. *Latuca silvestre, ne campi, et horti*
 164. *Lamprana, ne campi buoni, et horti*
 165. *Lapato terra humida, et horti*
 166. *Luppa terren grasso, e grosso*
 167. *Lavanda, o' lavandula in sito solivo, e caldo*
 168. *Lente domestica ne campi seminata, silvestre in ogni terra, e sito caldo*
 169. *Leucaio cioè violari di viole bianche, rosse, rossane, gialle, et ne i muri in sito solivo*
 170. *Lilio convalio ne prati in valle*
 171. *Limonio ne prati in luoghi paludosi*
 172. *Linaria terra buona, e grassa*
 173. *Lino terren grosso, grasso, et humido*
 174. *Lupoli nelle siepi in ogni sito, et terren grasso*
 175. *Lisimachia in prati humidi, et appresso l'acque*
 176. *Lichinde lat:[ine] lichinis sopra le pietre in luogo humido*
 177. *Leucantha, lat:[ine] spina alba*
 178. *Lingua serpentina*
 179. *Latiri lat:[ine] lathyris*
 180. *Lambrusca nelle siepi*
 181. *Ligustro nelle siepi, et ne boschi*
 182. *Lagopo*
 183. *Laura*
 184. *Maggiorana lat:[ine] sampsacu[m], et amarasius in sito caldo, e aprico*
 185. *Malva, et malvoni di più sorti guali son l'istessa, che althea, et/ di varij colori l'arborea, così la malva vischio*

186. *Marubio sito aprico, e sassoso*
 187. *Matricaria ne gl'horti, e terreni grassi//*

p. 168

188. *Martagon in alcune montagne del Carso appresso i boschi*
 189. *Melunto si semina ne gl'horti, il silvestre detto pseudo meluntho non si vede*
 190. *Melissa lat:[ine] Melissophilu[m], et apiastru[m] in ogni sito montuoso*
 191. *Menta rotonda ne gl'horti in sito aprico*
 192. *Menta greca in alcuni luoghi ne gl'horti in altri usano gl'/ Illirici piantarla sopra i cemiterij alle sepulture de cadaveri/ novam:[en]te sotterati cioè usano (nel territorio di Pinguento, à Pedena,/ et in altri Castelli) piantarvi della lavanda maschio detta spico/ Italiano come nella Villa Dostuma nel Trevisano usano mettervi/ un cimo d'olivo p[er] fossa, et p[er]ciò si coltiva un olivo nel Cimiterio.*
 193. *Mentastro ne campi, e terreni grassi*
 194. *Mercorella maschio, e femina lat:[ine] mercurialis, et linozastis, in sito caldo, et terra grassa*
 195. *Mille folio ogni sito, e terren mediocre*
 196. *Mastruzzi, o' Nasturzij fior giallo ne giardini, e vasi*
 197. *Melenzane ne gl'horti per cibo*
 198. *Mosco terrestre*
 199. *Meloni*
 200. *Mandole*
 201. *Marasche*
 202. *Narcisi di più sorte ne giardini*
 203. *Nasturtio, o' agretti ne gl'horti*
 204. *Nimfea*
 205. *Ozimo .i.[dest] basilico ama il terren grassissimo sole, et acqua spesso*
 206. *Ocimoide lat:[ine] ocimoides, et ocimastu[m] in torno li luoghi in terra buona*
 207. *Ortica com[m]une in terra grassa intorno le siepi così detta che non/ punge, et la fetida*
 208. *Orobanche ogni sito inculto.*
 209. *Oxiride lat:[ine] oxiridis*
 210. *Oxilapato in ogni terreno*
 211. *Orzo ne i campi//*

p. 169

212. *Olivo domestico, e silvestre*
 213. *Olmo.*
 214. *Opio*

215. *Parietaria sopra li muri onde ne riporta anco il nome di murara*
 216. *Pastinacha silvestre, et domestica terren grasso, et humido*
 217. *Paronichia ne i sassi, muri, e grotte*
 218. *Periclimeno nelle siepi in ogni terra*
 219. *Perfogliata ne campi tra le biade, ne prati, et Argini de fossi*
 220. *Plitide in monti ombrosi selvosi, et sassosi*
 221. *Pilosella lat:[ine] Helostiu[m], in terra sottile, sterile, et giarrosa.*
 222. *Pimpinella in ogni sito, et terreno*
 223. *Piantagine similm:[en]te, così l'acquatile ove giace l'acqua*
 224. *Poligmato ne monti*
 225. *Polipodio sop:[r]a i roveri; mà quantità se ne vede sop:[r]a i faggi, ne carsi*
 226. *Polirichio ne sassi, e mura humide, et ombrose*
 227. *Portulaca ne gl'horti, e terre grasse.*
 228. *Pori con agli, e scalogne ne gl'horti*
 229. *Primula veris in ogni terra, e sito ombroso*
 230. *Pulegio terra sottile, arrida, grassa*
 231. *Pulmonaria con foglie machiate in terra humida, ombrosa*
 232. *Pulsatila sù i Carsi in terra arrida sassosa*
 233. *Pino domestico, e silvestre*
 234. *Polio primo*
235. *Ranunculi diversi in terra humida grassa in valle, et anco ne monti*
 236. *Rape terra humida, e grassa similmente il raphano*
 237. *Raphano rusticano, che il slavo Krem il simile*
 238. *Ramponzolo terra arrida, e sassosa, e sito solivo*
 239. *Rosmarino si pone fra gli arbusti*
 240. *Rose rosse damascene, bianche, purpuree, et.c.[etera] buona terra*
 241. *Rusco terra buona, sassosa, sottile, calda*
 242. *Rubia lat:[ine] erithrondanu[m] terra grassa*
 243. *Ruta terra arrida, sassosa, sito aprico*
 244. *Ruchetta, o' Bucola, eruca//*
- p. 170
245. *Rocco rubus, et le more, mora rubi*
 246. *Salvia sito aprico, sassoso*
 247. *Sanicola sù i carsi in boschi ombrosi*
 248. *Satureia terra arrida montuosa, sassosa in solivo*
 249. *Saxifragia terza, et l'Hercina del Mathioli in sassi in sitto solivo*
 250. *Scabiosa in ogni sitto, e terreno*
 251. *Scolopendria, o' Cetrach sù le mura humide, et ombrose*

252. *Scorzonera sopra i carsi in alcuni pratti in buona terra*
 253. *Semprevivo maggior, minor, et minimo sopra i muri, mà per il più sopra li teti delle Case*
 254. *Serpentina del Mathioli in terra sterile arrida, giarosa, e sottile.*
 255. *Serpillo in terra sterile, e secca*
 256. *Siderite heraclea in valli humide.*
 257. *Senape si semina*
 258. *Sisembro acquatico, domestico, et selvatico nell'acqua, et appresso fontane vive*
 259. *Smirnio in luoghi sassosi inculti delle colline*
 260. *Solatro hortense, Alicacobo, o' Vesicaria quel ne gl'horti, gli altri in terren grasso*
 261. *Soncho liscio, et aspro in horti, campi, e Vigne*
 262. *Spinazzi terra humida grassa ne gl'horti*
 263. *Stramonio terra bona sito solivo*
 264. *Sinphito maggior .i.[dest] consolida maggiore*
 265. *Senecio lat:[ine] Erigeron in horti*
 266. *Scrofolaria*
 267. *Sambuco*
 268. *Sclarea lat:[ine] Horminiu[m]*
 269. *Selino ne gl'horti*
 270. *Tanaceto maggiore lat:[ine] Tanacetu[m], seu athanasia math:[ioli] volgare, terra buona, / e sito solivo.*
 271. *Testicolo di cane di cinque spetie in varij siti*
 272. *Thimbra ne Colli magri, e giarosi*
 273. *Thipha nelle paludi, et acque morte*
 274. *Thitimali di più sorti cioè elioscofilo dendraide caracia, et ciparisso [et cetera], in ogni sito//*

p. 171

275. *Tragopogono similmente*
 276. *Trifoglio pratense, et girgidio ancora l'acetoso poi in sito mon-/ tuoso, humido, selvoso, frigido, opacho*
 277. *Trinitas sito montuoso, arrido, sassoso, et opacho*
 278. *Tulipani persiani di sei foglie tre rosse, e tre bianche di tutti rossi, tutti gialli, verguti [et cetera] ne gl'horti in terra grassa*
 279. *Tlapsi*
 280. *Tambra*
 281. *Tormentilla.*
 282. *Trissagine idest Chamedrios*
 283. *Vena, o' Avena*
 284. *Valeriana silvestre minore sul carso nelle montagne in terren buono*
 285. *Verbasco in terra arrida, sotile, ghiarosa in sito solivo*

286. *Verbena recta, e volgare per tutto verbenaca*
287. *Viole purpuree, pavonazze in terra sotile, e sito solivo, le bianche/ nascono
ne prati, et humidità, et p[erci]ò ha puoco odore*
288. *Vite negra. Vite bianca idest Vidalba, o' Brionia*
289. *Vite Vinifera*
290. *Xiride sù i carsi in luoghi sassosi di poca terra solivi, et inculti*
291. *Zuche, melloni, Angurie di più sorti in terra grassa, et humida in sito solivo*
292. *Zea*

ELENCO TOMMASINIANO ANALIZZATO E CONCORDATO

1. *Anemone fiore, che si pianta ne gl'horti, e giardini.*
Anemone coronaria L. Fl. It. 718 R. 4007
syn. Bot. vet.: Anemone Cam. epit. 386 [L. Sp. Pl. I, p. 539]
vulg. comp.: ANEMONE Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 10]
2. *Asphodello con fiori bianchi nasce su li monti, et luoghi freddi, et con fiori gialli sopra uno scoglio vicino à Parenzo.*
 Arch. tr.: Asfodello
- 2a. Asphodello con fiori bianchi
 2b. (Asphodello) con fiori gialli
- 2a. **Asphodelus albus** Miller Fl. It. 4552
 = *A. Ramosus* L. *p.p.* R. 2440
syn. Bot. vet.: Asphodelus albus Dod. pempt. 206 [L. H. Cliff., p. 127]
- 2b. **Asphodeline lutea** (L.) Rchb. Fl. It. 4553
 = *Asphodelus luteus* L. R. 2438
syn. Bot. vet.: Asphodelus luteus Dod. pempt. 208; Bauh. hist. 2, p. 632; Caes. syst. 416 [L. H. Cliff., p. 127]
- Obs.: Resta solamente dubbio a quale specie si debba riferire «l'Asfodello a fiori gialli, vegetante sopra uno scoglio vicino a Parenzo», dappoiché l'Asphodelus luteus cui si dovrebbe pensare, manca tanto alla terra ferma che alle isole di Parenzo, e non compare che sullo scoglio di S. Francesco nel porto di Pola e quindi sulle isole del Quarnero [MARCHESETTI C., 1890, p. 21]. Venne poi trovato anche presso Strugnano e a occidente di Fianona [POSPICHAL, 1897 (I), p. 221]. È possibile tuttavia che in due secoli e mezzo sia scomparso dalla stazione segnalata dal TOMMASINI, stante la particolare vulnerabilità della vegetazione litorale.*
3. *Acantho in terreno incolto, e grasso.*
 Arch. tr.: Acanto
- Acanthus balcanicus** Heyw. et Richardson Fl. It. sub 3563
 ↓
Acanthus mollis L. R. 4646
syn. Bot. vet.: Acanthus sativus Dod. pempt. 719; Lob. hist. 477 [L. H. Cliff., p. 326]
vulg. comp.: ACANTHO Matt. Disc. [Loss, p. 13]

Obs.: L'*Acanthus mollis* è l'A. usato in medicina, ma viene segnalato appena nei dintorni di Fiume [BARONI E., n. 2112]. Può essere che nel XVII secolo fosse più diffuso, oppure che gli informatori del T. lo avessero confuso con l'A. *balcanicus*, dal quale differisce per i segmenti fogliari assottigliati alla base.

4. *Aron fra spine, siepi, e luoghi ombrosi*

Arch. tr.: Aro

Arum maculatum L.

Fl. It. 5298 R. 6995

syn. Bot. vet.: **Arum** Fuchs. hist. 69; Lob. ic. 597 [L. Sp. Pl. I, p. 966]
 Bauh. hist. 2 p. 784; Dod. pempt. 328 [L. H. Ups., p. 279]
 Matth. Diosc. p. 411 [Scop. Fl. Carn. II, n. 1138]

Obs.: Chiamano i Greci l'Aro Αρόν [Matt. Disc., 1597, p. 418].

5. *Anthemide, lat:[ine] Anthemis, e Camaemellu[m].*

Arch. tr.: Antemide

Iter.: v. 83b

Matricaria chamomilla L.

Fl. It. 3984 R. 6453

syn. Bot. vet.: **Anthemis vulgaris** Lob. ic. 770 [L. Sp. Pl. I, p. 891; Fl. Suec. I, n. 702]
Chamaemelum vulgare sive Leucanthemum dioscoridis Bauh. pin. 135
 [L. ead. et Mat. med., n. 402; H. Cliff., p. 415]

vulg. comp.: ANTHEMIDE, OVERO CAMAMILLA Matt. Disc. [(1597), pp. 594-5; (1604), p. 954; cfr. Loss, p. 14]

6. *Artichiochi si coltivano ne gl'horti.*

Arch. tr.: Articiochi

Cynara cardunculus L. subsp. **scolymus** (L.) Hayek
 = *Cynara scolymus* L.

Fl. It. 4171/b
 R. 5998

syn. Bot. vet.: **Cynara hortensis, foliis non aculeatis** Bauh. pin. 383 [L. Sp. Pl. I, p. 827]

7. *Anonide, lat:[ine] Anonis, nasce ne prati.*

Arch. tr.: Ononis

Ononis spinosa L. subsp. **antiquorum** (L.) Arcang.

Fl. It. 1778/b

↓
Ononis spinosa L.

R. 5265

syn. Bot. vet.: **Anonis** Fuchs. hist. 60 [L. Sp. Pl. II, p. 1006 (var. β)]

vulg. comp.: ANONIDE Matt. Disc. [(1597), p. 463; (1604), p. 711; Loss, p. 14]

Obs.: La subsp. *antiquorum* «sostituisce la subsp. *spinosa* nell'area della vegetazione mediterranea, particolarmente in Istria ...» [PIGNATTI, cit.].

8. *Asparagi di più sorte, cioè Domestici, et Silvestri, alcuni nascono in/ siti montuosi, sassosi, sechi, e caldi, altri in valle, e luoghi humidi, e altri, che si coltivano ne gl'horti.*

8a. Asparagi Domestici che si coltivano ne gl'horti

8b. Asparagi Silvestri { 8b1. alcuni nascono in siti montuosi, (I)
 sassosi, sechi e caldi (II)
 8b2. altri in valle, e luoghi humidi

8a. **Asparagus officinalis** L. Fl. It. 4708 R. 2460
= *A. officinalis* var. *altilis* L.

syn. Bot. vet.: **Asparagus sativa** Bauh. pin. 489 [L. Sp. Pl. I, p. 313]

vulg. comp.: ASPARAGI DOMESTICHI Matt. Disc. [(1597), p. 353; (1604), p. 504]

8b1.I. **Asparagus tenuifolius** L. Fl. It. 4710

vulg. comp.: ASPARAGO SALVATICO, MONTANO Matt. Disc. [(1597), pp. 353-4]

II. **Asparagus acutifolius** L. Fl. It. 4711

vulg. comp.: ASPARAGO SALVATICO, PETREO Matt. Disc. [(1597), pp. 353-4; cfr. Loss, p. 15]

8b2. **Asparagus maritimus** (L.) Mill. Fl. It. 4709

= *A. officinalis* var. *maritimus* L.

vulg. comp.: ASPARAGO SALVATICO, PALUSTRE Matt. Disc. [(1597), p. 353]

9. *Artemisia nasce in terra buona.*

Artemisia vulgaris L. Fl. It. 4016 R. 6140

syn. Bot. vet.: **Artemisia vulgaris** Bauh. hist. 3, p. 184 [L. Sp. Pl. I, p. 848; Fl. Succ. I, p. 667]

vulg. comp.: ARTEMISIA Matt. Disc. [Loss, p. 15]

Obs.: L'habitat (incolti, macerie) non corrisponde a quello indicato dal T.

10. *Acettosa lat:[ine] exalis di due sorti si trova in terreno buono, e ne carsi.*

Arch. tr.: Acetosa

10a. Acettosa in terreno buono

10b. (Acettosa) ne carsi

10a. **Rumex acetosa** L. Fl. It. 299

syn. Bot. vet.: **Oxalis s. acetosa** Matth. Diosc., p. 336 [Scop. Fl. Carn. II, n. 438]

10b. **Rumex acetosella** L. Fl. It. 291

syn. Bot. vet.: **Oxalis s. acetosa minor** Matt. 448 [L. Syst. Pl. (cur. GILIBERT), n. 485.27]

11. *Aphaca.*

Vicia sepium L. Fl. It. 1708

vulg. comp.: APHACA Matt. Disc. [Loss, p. 14]

12. *Avellane, lat:[ine] Nuces ponticae.*

Arch. tr.: Arellane

Corylus avellana L. Fl. It. 190 R. 7233

syn. Bot. vet.: **Avellana nux sylvestris** Fuchs. hist. 398 [L. Sp. Pl. I, p. 998; Fl. Succ. I, n. 787]

Nux avellana etc. Dod. pempt. 816; Caes. syst. 38 [L. H. Cliff., p. 448]

vulg. comp.: NOCCIUOLE; AVELLANE; NOCELLE Matt. Volg. [(1550), p. 214]; Disc. [(1557), p. 158]

13. *Anomoni*, *lat:[ine]* *Anene*.
 Arch. tr.: Anemoni
Recte: Anemoni, ... Ane[mo]ne (*prob. error/ lapsus calami*)
 [prob.] **Anemone hortensis** L. Fl. It. 716 R. 4008
 = *A. stellata* Lam.
syn. Bot. vet.: **Anemone prima** Dod. pempt. 434 [L. Sp. Pl. I, p. 540]
14. *Atriplice*, *lat:[ine]* *Atriplex*: è di più sorti, la d:[et]ta domestica che si/ trova ne gl'horti in terren humido, e ben coltivato una di/ foglie verdi, l'altra di foglie rosse la silvestre, anco di più/ spetie ama terren buono, e sito caldo. Oltre di queste vi è/ la marina
- 14a. (Atriplice) detta domestica
 14a1. una di foglie verdi
 14a2. l'altra di foglie rosse
 14b. (Atriplice) silvestre ... di più spetie (14b1, 14b2, 14b3)
 14c. (Atriplice) marina
- 14a1 e 2 **Atriplex hortensis** L. Fl. It. 350 R. 7618
syn. Bot. vet.: 14a1. **A. hortensis alba s. pallide virens** Bauh. pin. 119 [L. Sp. Pl. I, p. 1053; H. Cliff., p. 469]
 14a2. **A. hortensis rubra** Bauh. pin. 119 [L. Sp. Pl. I, p. 1053; Mat. med., n. 473]
- 14b1. **Atriplex patula** L. var. **angustifolia** (Sm.) Fl. It. sub 356 R. 7621
syn. Bot. vet.: **Atriplex sylvestris, polygoni s. helxines foliis, angustifolia** Raj. hist. 192 [L. H. Cliff., p. 469]
vulg. comp.: **ATRIPLICE SALVATICO** Matt. Disc. [Loss, p. 15]
- 14b2. **Atriplex patula** L. Fl. It. 356 R. 7621
syn. Bot. vet.: **Atriplex sylvestris, polygoni s. helxines foliis** Lob. ic. 257 [L. Sp. Pl. I, p. 1053; Fl. Suec. II, n. 922; H. Cliff., p. 469]
 Dalech hist. 546 [L. H. Cliff., *id.*]
Atriplex silvestris II Matt. Comm. [(1565), Saccardo, p. 78]
vulg. comp.: **ATRIPLICE SALVATICO II** Matt. Disc. [Loss, p. 15]
- 14b3. **Chenopodium murale** L. Fl. It. 341 R. 1801
syn. Bot. vet.: **Atriplex sylvestris tertia** Dalech. hist. 536 [L. H. Cliff, p. 85]
vulg. comp.: **ATRIPLICE SALVATICO III** Matt. Disc. [Loss, p. 15]
- 14c. **Atriplex latifolia** Wahlenb Fl. It. 357
R. 7620
 = *A. hastata* Auct. L.
syn. Bot. vet.: **Atriplex marina** Matth. [Marchesetti, Fl. Tr., p. LVIII]
vulg. comp.: **ATRIPLICE MARINO** Matt. Disc. [(1597), p. 346]
 «Nasce copiosissimo fuori della città di Triesti (sic), non lungi dalle saline nell'istesso lido del mare, ...»
15. *Alsine lat:[ine]* *Haelsine volgarm:[en]te pavarina vuol horti, et terra/ grassa*
 Arch. tr.: Alsine lat. *Alsine*
Stellaria media (L.) Vill. Fl. It. 463
R. 2166
 = *Alsine media* L.

syn. Bot. vet.: **Alsine** Dalech. hist. 1232 [L. H. Cliff., p. 173]

vulg. comp.: **ALSINE** Matt. Disc. [Loss, p. 14]

PAVARINA Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 189]

vulg. hod.: Pavarino (1924, in Istria) [PENZIG, 2, p. 398]

16. *Aristolochia in terra buona, e sito caldo*

Aristolochia rotunda L.

Fl. It. 251 R. 6963

syn. Bot. vet.: **Aristolochia** Cam. epit. 419 [L. Sp. Pl. I, p. 962]

17. *Abrotano maschio, e femina ne monti, e luoghi sassosi nasce/ il silvestre, et se ne coltiva ne gl'horti ancora*

17a. Abrotano maschio

17b. (Abrotano) femina

17c. (Abrotano) silvestre

17d. (Abrotano) se ne coltiva ne gl'horti

17a. **Artemisia abrotanum** L.

Fl. It. 4017/b R. 6127

syn. Bot. vet.: **Abrotanum mas** Dod. pempt. [L. Sp. Pl. I, p. 845; H. Ups., p. 257]

vulg. comp.: **ABROTANO MASCHIO** Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 1; Loss, p. 13]

17b. **Santolina Marchii** Arrigoni

Fl. It. 3935/b



Santolina chamaecyparissus L.

R. 6100

syn. Bot. vet.: **Abrotanum femina vulgare** Clus. hist. 1, p. 341 [L. Sp. Pl. I, p. 842; H. Ups., p. 252; H. Cliff., p. 397]

vulg. comp.: **ABROTANO FEMMINA** Matt. Disc. [Loss, p. 13]

17c. [*prob.*] **Artemisia campestris** L.

Fl. It. 4034 R. 6130

17d. **Santolina Marchii** Arrigoni



Santolina chamaecyparissus L. fo. hort.

Fl. It. sub 3935/b R. 6100

18. *Agrimonia lat:[ine] Eupatorium in ogni sito.*

Iter.: v. 116

Fl. It. 1411 R. 3478

syn. Bot. vet.: **Agrimonia** Caesalp. syst. 319 [L. H. Cliff., p. 179]

Agrimonia officinarum Bauh. hist. 3, p. 398; Dod. pempt. 28; Moris. hist. 2, p. 614 [L. H. Cliff., *id.*]

Eupatorium Fuchs. hist. 244; Cam. epit. 756 [L. Sp. Pl. I, p. 448; Fl. Suec. I, n. 394]

Eupatorium veterum s. Agrimonia Bauh. pin. 321 [L. Sp. Pl. I, *id. et* Mat. med., n. 221]

vulg. comp.: **AGRIMONIA**; **EUPATORIO** Matt. Disc. [(1597), p. 653; Loss, p. 21]

19. *Aglio orsino in luoghi ombrosi, e monti*

Arch. tr.: Alio

Allium ursinum L.

Fl. It. 4697 R. 2374

syn. Bot. vet.: **Allium ursinum** Fuchs. hist. 739 [L. Sp. Pl. I, p. 300]

Cam. epit. 330 [L. *id. et* Fl. Suec. II, n. 277]

vulg. comp.: **AGLIO ORSINO** Matt. Disc. [(1597), p. 396; cfr. Loss, p. 13]

20. *Anagiride, in terra fertile, sassosa*
Arch. tr.: Anagallide
Laburnum anagyroides Medicus Fl. It. 1577
= *Cytisus laburnum* L. R. 5437
syn. Bot. vet.: **Anagyris non foetens minor** Bauh. pin. 391 [L. Sp. Pl. I, p. 739; H. Cliff., p. 354]
Anagyris Eghelo Matth. Diosc., p. 603 [Scop. Fl. Carn. II, n. 903]
vulg. comp.: ANAGIRI MINORE Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 10]
Obs.: L'Anagiri maggiore del Mattioli (*Anagyris foetida* L.) non cresce in Istria.
21. *Aparine ne campi coltivati*
Galium aparine L.
syn. Bot. vet.: **Aparine** Dod. pempt. 353 [L. Sp. Pl. II, p. 157; H. Cliff., p. 34; Fl. Suec. II, n. 128]
Aparine vulgaris Bauh. pin. 334 [L. Sp. Pl. I, p. 108; *cet. ead.*]
syn. vulg.: APARINE Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 11; Loss, p. 14]
22. *Aquileia ne gl'horti*
Arch. tr.: Aquileja
Aquilegia vulgaris L. Fl. It. 821 R. 3964
syn. Bot. vet.: **Aquileja** Dod. pempt. 180 [L. H. Cliff., p. 215]
Aquileja hortensis simplex Bauh. pin. 144 [L. Sp. Pl. I, p. 533]
vulg. comp.: AQUILEGIA; AQUILINA (ACQUILINA) Matt. Disc. [(1597), p. 434-5; Loss, p. 15]
Obs.: È specie il cui areale naturale, non rientra nei limiti della regione istriana (si limita alla Birchinia sett., v. Posphical (II), 1, p. 106). D'altronde non è possibile individuare le forme coltivate, alle quali si riferisce il T.
23. *Aster attico ama il sito ombroso, et inculto*
Aster amellus L. Fl. It. 3815 R. 6318
syn. Bot. vet.: **Aster atticus** Dod. pempt. 206 [L. Sp. Pl. I, p. 873; H. Cliff., p. 407]
vulg. comp.: ASTER ATTICO Matt. Disc. [Targioni Tozzetti, II, p. 17; Loss, p. 15]
24. *Amaranto spicato ne gl'horti.*
[*prob.*] **Celosia cristata** L. R. 1661
= *C. argentea* L. var. *cristata* (L.) O. Kuntze
syn. Bot. vet.: **Amaranthus spicatus argenteus americanus** Boerh. lugdb. 2, p. 98 [L. H. Cliff., p. 43]
25. *Alcea in buon terreno*
Althaea cannabina L. Fl. It. 2215 R. 5032
syn. Bot. vet.: **Alcea cannabina** Bauh. pin. 316 [L. Sp. Pl. I, p. 686; H. Ups., p. 205; H. Cliff., p. 349]
Moris. hist. 2, p. 527; Tourn. inst. 98; Boerh. lugdb. 1, p. 270 [L. H. Cliff., *id.*]
vulg. comp.: ALCEA; MALVA SALVATICA Matt. Disc. [(1597), p. 605; Loss, p. 13]

26. *Asuro appresso l'acque*

Arch. tr.: Asaro

non identif.

27. *Ancusa in terra sterile, e sassosa*

Arch. tr.: Anchusa

Ancusa officinalis L. (incl. *A. angustifolia* L. et *A. leptophylla* auct.) Fl. It. cfr. 3028vulg. comp.: *ANCUSA I* Matt. Disc. [(1597), pp. 641-2; cfr. Loss, p. 14]28. *Assaro, in sito montuoso, freddo, e sassoso*

Arch. tr.: Asaro [come il 26]

Asarum europaeum L.

Fl. It. 247 R. 3423

syn. Bot. vet.: **Asarum** Cam. epit. 19 [L. Sp. Pl. I, p. 442]Bauh. pin. 197 [L. Sp. Pl. I, *id. et* H. Cliff., p. 178]

Caes. syst. 389; Bauh. hist. 3, p. 548; Dod. pempt. 358 [L. H.

Cliff., *id.*]29. *Aneto ne gl'horti***Anethum graveolens** L.

Fl. It. 2499 R. 2098

syn. Bot. vet.: **Anetum** Bauh. hist. 3, p. 6 *et al.* AA. [L. H. Cliff., p. 106]Dod. pempt. 298 [L. *id. et* H. Ups., p. 66]**Anethum hortense** Bauh. pin. 147 [L. Sp. Pl. I, p. 263; H. Cliff. *et* H.Ups. *ead.*; Mat. med., n. 146]Moris. hist. 3, p. 311 [L. H. Cliff. *id.*]vulg. comp.: *ANETHO* Matt. Disc. [(1597), p. 610; cfr. Loss, p. 14]

Obs.: «Coltiv. come erba medicinale ed aromatica, oggi, ovunque, in via di scomparsa ...» [PIGNATTI, cit.].

30. *Angelica, et Aniso, in luogo humido, e grasso*

30a. Angelica

30b. Aniso

30a. **Angelica sylvestris** L.

Fl. It. 2564

↑

Angelica archangelica L.

R. 2016

syn. Bot. vet.: **Angelica** Lob. hist. 398; Riv. pent. 15 [L. H. Cliff., p. 97; Fl. Suec. I, n. 233]30b. **Pimpinella anisum** L.

Fl. It. 2456 R. 2106

syn. Bot. vet.: **Anisum** Caes. syst. 317 [L. H. Cliff., p. 107]Fuchs. hist. 62 [L. *id. et* H. Ups., p. 67]vulg. comp.: *ANISO* Matt. Disc. [Loss, p. 14]Obs.: L'A. *archangelica* (sec. LODI, p. 323), «in Italia è rara e spesso quelli che dicono di averla vista spontanea la confondono con l'angelica silvestre». Sec. PIGNATTI [n. 2564/II] «da noi non esiste allo stato spontaneo ...». La *P. anisum* attualmente non è presente nel nostro settore. Può darsi che fosse coltivata, e quindi inselvatichita, nel XVII sec.

31. *Apocino appresso le siepi, e buon terreno***Vincetoxicum hirundinaria** Medicus

Fl. It. 2583

= *V. officinale* Moench= *Asclepias vincetoxicum* L.

R. 1782

syn. Bot. vet.: ***Apocyna Asclepiades dicta*** Herm. par. 43 [L. H. Cliff., p. 78]*vulg. comp.*: **APOCINO** Matt. Disc. [(1597), pp. 700-1; (1604), pp. 1157-8]32. *Absinthio pontico alla marina*

Arch. tr.: Assenzio pontico

Artemisia coerulea L.

Fl. It. 4031

Artemisia
↓
pontica L.

R. 6136

syn. Bot. vet.: ***Absinthium ponticum vulgare*** Clus. hist. 1, p. 339; Bauh. hist. 3, p. 175; Moris. hist. 1, p. 8 [L. H. Cliff., p. 404]*Obs.*: Non può essere l'*A. pontica*, perché è stata trovata avventizia appena nel 1785 (ALLIONI, v. SACCARDO 1909, p. 289). Era altresì «coltivata fin dal quattrocento», ma qui il T. si riferisce ad un suo habitat naturale. L'*A. coerulea* è diffusa sulle marine istriane [POSPICHAL, 2, p. 877].33. *Absinthio in terren buono, apprigo, et solivo*

Arch. tr.: Assenzio

Artemisia absinthium L.

Fl. It. 4028 R. 6139

syn. Bot. vet.: ***Absinthium auct.*** [L., *op.* in RICHTER, *cit.*]34. *Alchechingi ne luoghi campestri, et humidi*

P.P.: Alchechengi

Arch. tr.: Alchechengi

Iter.: v. 260b**Physalis alkekengi** L.

Fl. It. 3289 R. 1450

syn. Bot. vet.: ***Alkekengi officinarum*** Tourn. inst. 151 (ma 1700) [L. H. Cliff., p. 62; H. Ups., p. 49]35. *Bardano latt:[ine] personata*

P.P.: Bardana

Arch. tr.: Bardana

Iter.: v. 166**Arctium lappa** L.

Fl. It. 4109 R. 5926

= *Lappa officinalis* All.= *L. major* Gaertner*syn. Bot. vet.*: ***Bardana s. Lappa major*** Dod. pempt. 58 [L. Sp. Pl. I, p. 816 *et* Fl. Suec. I, n. 651 (var. α)]**Personata** Cam. epit. 887 [L., *ead.*]36. *Ballotte lat:[ine] marrubiu[m] nigru[m]*

P.P.: Ballota lat. Marubium nigrum

Arch. tr.: Ballota

I. **Ballota nigra** L. subsp. **foetida** Hayek Fl. It. 3153/b
et

II. **Ballota nigra** L. subsp. **velutina** (Pospichal) Patzak Fl. It. 3153/d

↓ [utr.]

Ballota nigra L. R. 4248

syn. Bot. vet.: **Ballote** Fuchs. hist. 154 [L. Sp. Pl. I, p. 582; Fl. Suec. I, n. 484]

Cam. epit. 572 [L. *id.*]

Caesalp. plant. 445 [L. Sp. Pl. II, p. 815; Fl. Suec. II, n. 529]

Ballote s. Marrubium nigrum Dod. pempt. 90; Lob. hist. 279 [L. H. Cliff., p. 311]

Bauh. hist. 3, p. 318 [L. H. Cliff. *et* Fl. Suec. II, l. c.]

vulg. comp.: **BALLOTE** Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 29; Loss, p. 16]

Obs.: La subsp. *velutina* irradia dalla Dalmazia sino a Pirano [PIGNATTI, cit.]. Nell'ambito dell'Istria settentrionale, appartiene a un gruppo di entità per le quali «*esistono fondati dubbi sulla loro effettiva presenza*» [POLDINI, 1980, p. 323].

37. *Bellis maggior, e minor, e minimo, nasce nei prati, et valli*

37a. *Bellis maggior*

37b. (*Bellis minor*)

37c. (*Bellis minimo*)

Iter. (37b): v. 229

37a.I. **Leucanthemum vulgare** Lam. var. **vulgare** Fl. It. 3997(a)

et

II. **Leucanthemum praecox** Horvatić var. **praecox** Fl. It. 3994(a)

et

III. **Leucanthemum liburnicum** Horvatić var. **autumnale** (S. Amas)

Horvatić

Fl. It. 3994(b)

et

IV. **Leucanthemum liburnicum** Horvatić var. **liburnicum** Fl. It. 4000

↓ [omnia]

Leucanthemum vulgare L.

= **Chrysanthemum leucanthemum** L.

R. 6432

syn. Bot. vet.: **Bellis major** Fuchs. hist. 148; Cam. epit. 635 [L. Sp. Pl. I, p. 888; Fl. Suec. I, n. 700]

Bauh. hist. 3, p. 114; Dod. pempt. 265 [L. H. Cliff., p. 416]

vulg. comp.: **BELLIS MAGGIORE** Matt. Disc. [Loss, p. 16]

37b. **Bellis perennis** L. Fl. It. 3836 R. 6413

syn. Bot. vet.: **Bellis sylvestris minor** Bauh. pin. 267 [L. Sp. Pl. I, p. 886; «*Act. Holm*» (1741), p. 206; Fl. Suec. II, n. 761]

vulg. comp.: **BELLIS MINORE** Matt. Disc. [Loss, p. 16]

37c. **Bellis sylvestris** Cyr. Fl. It. 3840

↓

Bellis annua L.

R. 6414

syn. Bot. vet.: **Bellis minima annua** Triumph. obs. t. 80 [L. Sp. Pl. I, p. 887]

Obs.: La 37c. non cresce in Istria, ma «*sono noti ibridi B. annua x B. sylvestris, quindi ... tra queste due le differenze non sono nette*» [PIGNATTI, cit.].

38. *Basilico lat:[ine] ocymu[m], si coltiva ne gl'horti, et ne vasi*

Arch. tr.: Basilico, lat. ocymum

Recte: Ocimum

Iter.: v. 205

Ocimum basilicum L.

syn. Bot. vet.: **Ocymum** Cam. epit. 308 [L. Sp. Pl. I, p. 597; H. Ups., p. 168]

39. *Brassica cioè cavoli di molte sorti, che si coltivano ne gl'horti dette/ cresse capuccine, et c:[etera] oltre i cavoli fiori, e corzuti.*

39a. (Brassica cioè cavoli), sorti dette cresse

39b. (Brassica cioè cavoli), sorti dette capuccine

39c. Cavoli fiori

39d. (Cavoli) corzuti

39a. **Brassica oleracea** convar. **capitata** cv. **sabauda** L. Fl. It. sub 1164 R. 4854 ε

syn. Bot. vet.: **Brassica alba crispa** Bauh. pin. 111 [L. Sp. Pl. I, p. 667]

vulg. comp.: **BRASSICA CRESPIA** Matt. Disc. [Loss, p. 16]

39b. **Brassica oleracea** convar. **capitata** cv. **capitata** L. Fl. It. sub 1164 R. 4854 δ

vulg. comp.: **BRASSICA CAPUCCIA** Matt. Disc. [Loss, p. 16]

39c. **Brassica oleracea** convar. **botrytis** L. cv. **botrytis** L. Fl. It. sub 1164 R. 4854 ι

syn. Bot. vet.: **Brassica cauliflora** Bauh. pin. 111 [L. Sp. Pl. I, p. 667]

39d. [*dub.*] **Brassica oleracea** convar. **acephala** DC. cv. **gongyloides** L.

Fl. It. sub 1164 R. 4854 λ

40. *Blito bianco, e rosso in terren grasso*

40a. Blito bianco

40b. (Blito) rosso

40a. **Chenopodium album** L.

Fl. It. 344

vulg. comp.: **BLITO BIANCO** Matt. Disc. [Loss, p. 16]

40b. **Amaranthus lividus** L.

Fl. It. 399

= *A. blitum* L. 1753

= *A. viridis* L. s.l. 1763

syn. Bot. vet.: **Blitum rubrum minus** Bauh. pin. 118; Bauh. hist. 2, p. 967 [L. Sp. Pl. II, p. 1405]

vulg. comp.: **BLITO ROSSO** Matt. Disc. [Loss, p. 16]

Obs.: L'A. *albus* L. è segnalato in Italia appena dal 1723 [SACCARDO 1909, p. 82 e 379]. Improbabile anche la concordanza parallela di C. e J. BAUHIN (*Blitum album minus*), cioè l'A. *ascendens* Loisel. (= *A. lividus* L. var. *ascendens* (Loisel.) Thell.), in ordine specialm. ai caratteri morfo-fisionomici.

41. *Boragine ne gl'horti*

Arch. tr.: Borrachine

Borrago officinalis L.

Fl. It. 3035 R. 1106

syn. Bot. vet.: **Borrago** Bauh. pin. 256 [L. Sp. Pl. I, p. 137; Mat. med., n. 63; H. Cliff., p. 44; H. Ups., p. 34]

Borrago hortensis Moris. hist. 3, p. 437 [L. Mat. med., *id.*]

vulg. comp.: **BORRAGINE**; **BUGLOSSA VERA** Matt. Disc. [(1597), pp. 743-4; Loss, p. 16]

42. *Buglosa, ne campi, et in ogni terreno, e sito*

P.P.: Blugosa

Arch. tr.: Bugloa

Anchusa italica Retz.

Fl. It. 3029

vulg. comp.: **BUGLOSSA VOLGARE** Matt. Disc. [(1597), pp. 743 (ic.)-774; Loss, p. 16]

43. *Borsa pastorale lat:[ine] Bursa Pastoris ne gl'horti, e ne campi grassii/ et intorno le ville, e castelli in sito calido*

Capsella bursa - pastoris (L.) Medicus

Fl. It. 1093

= *Thlaspi bursa - pastoris* L.

R. 4706

syn. Bot. vet.: **Bursa pastoris** Fuchs. hist. 611 [L. Sp. Pl. I, p. 647]

44. *Buftalmo per il più ne prati, e valli*

I. **Anthemis tinctoria** L.

Fl. It. 3955 R. 6488

et/aut

II. **Anthemis triumfettii** (L.) DC.

Fl. It. 3956

= *A. tinctoria* var. *triumfettii* L.

R. 6488 β

syn. Bot. vet.: **Bupthalmum vulgare chrysanthemo congenere** Clus. hist. I, p. 332 [L. H. Cliff., p. 414; Fl. Suec. II, n. 769]

vulg. comp.: **BUFTALMO** Matt. Disc. [(1597), p. 596; cfr. Loss, p. 16]

45. *Blattaria in ogni terreno, e sito*

Arch. tr.: Blatturia

Verbascum blattaria L.

Fl. It. 3337 R. 1412

syn. Bot. vet.: **Blattaria** Dod. pemp. 145 [L. H. Cliff., p. 55]

vulg. comp.: **BLATARIA** Matt. Disc. [Loss, p. 16]

46. *Bietole, bianche, rosse, e nere, ne gl'horti*

46a. Bietole bianche

46b. (Bietole) rosse

46c. (Bietole) nere

46a. **Beta vulgaris** L. subsp. **vulgaris** var. **cicla** L.

Fl. It. sub 322(a) R. 1816

syn. Bot. vet.: **Beta alba vel pallescens, quae cicla officinarum** Bauh. pin. 118 [L. Sp. Pl. I, p. 222, var. η]

vulg. comp.: **BIETOLA BIANCA** Matt. Disc. [(1597), p. 351; Loss, p. 16]

46b. **Beta vulgaris** L. subsp. **vulgaris** var. **rapa** L.

Fl. It. sub 322(a) R. 1816

syn. Bot. vet.: **Beta rubra vulgaris** Bauh. pin. 118 [L. Sp. Pl. I, p. 222, var. β]

vulg. comp.: **BIETOLA ROSSA** Matt. Disc. [(1597), p. 351]

46c. [*prob.*] **B. vulgaris** L. subsp. **vulgaris** var. **rubra** DC.

Fl. It. sub 322(a)

Obs.: Degna di nota la già avvenuta diffusione di 46b (varietà ancora poco comune) in Istria. Scrive a proposito il Mattioli (cit.): «*La beta in Toscana si chiama Bietola, & amendue, la bianca, cio è & la nera, si ritrovano oggi negli horti. In Alomagna, & in alcuni luoghi del Trentino se ne ritrova una terza spetie di rossa ...*».

47. *Bietola selvatica in terra buona*

[*prob.*] **Beta vulgaris** L. subsp. **maritima** (L.) Arcang. Fl. It. 322(a)
 = *B. vulgaris* var. *perennis* L.
 = *B. maritima* L. R. 1818, 1816

syn. Bot. vet.: **Beta sylvestris maritima** Bauh. pin. 118 [L. Sp. Pl. II, p. 322]

48. *Bistorta sù le montagne de carsi in terren grasso*

P.P.: Bisorta

Polygonum bistorta L. Fl. It. 278 R. 2853

syn. Bot. vet.: **Bistorta** Cam. epit. 638 [L. Sp. Pl. I, p. 360; H. Ups., p. 95]

vulg. comp.: **BISTORTA** Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 26; Loss, p. 16]

Obs.: Distribuzione in Istria (fine sec. XIX): sui prati di montagna, molto raro (catena dello Sbeuna) [sec. POSPICAL, I, p. 384].

49. *Balsamina si coltiva ne gl'horti*

Momordica balsamina L. R. 7314

syn. Bot. vet.: **Balsamina** Dalech. hist. 630 [L. H. Cliff., p. 451]

B. rotundifolia repens s. mas. Bauh. pin. 306 [L. Sp. Pl. I, p. 1009]

vulg. comp.: **BALSAMINA** Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 146; Loss, p. 16]

50. *Balsamita*

Mentha spicata L. em. Harley var. **crispata** Schrad. Fl. It. cfr. 3253
 = *M. viridis* (L.) L. p.p. R. 4200

vulg. comp.: **BALSAMITA** Matt. Disc. [(1597), p. 358]

51. *Betonina ne parti, e luoghi inculti*

Arch. tr.: Betonica

Recte (prob.): Betonica

Stachys officinalis (L.) Trevisan Fl. It. 3156

= *S. betonica* Bentham

= *Betonica officinalis* L. R. 4228

syn. Bot. vet.: **Betonica** Dod. pempt. 40 [L. Sp. Pl. I, p. 573; H. Cliff., p. 310]

vulg. comp.: **BETONICA** Matt. Disc. [Loss, p. 16]

52. *Brionia fra le siepi, e siti calidi*

Iter. (?): v. 288 b

52.I. **Bryonia alba** L. Fl. It. 2336 R. 7340

syn. Bot. vet.: **Bryonia** Caesalp. syst. 205 [L. H. Cliff., p. 453]

Bryonia alba, baccis nigris Bauh. pin. 297 [L. Sp. Pl. I, p. 1012; H. Cliff., p. 453]

aut [dub.]

II. **Bryonia dioica** Jacq.

= *B. cretica* L. subsp. *dioica* (Jacq.) Tutin

Fl. It. 2338b R. (7346) 7340

syn. Bot. vet.: **Bryonia aspera s. alba (baccis rubris)** Bauh. pin. 297 [L. Mat. med., n. 448]

Obs.: Altro caso interessante di sp. presente in Istria (perché già sfuggita a preced. culture?) nel sec. XVII, ed ora non più segnalata; è rara e «in via di scomparsa» in alc. località dell'Italia sett. (Liguria, Alto Adige, Veneto) [PIGNATTI, cit.]. Del resto anche SCOPOLI (Fl. Carn. II, n. 1200) ne confermava – nel 1772 – la presenza «ad sepes Tergestinas et Gorizienses». È tuttavia anche possibile che T. si riferisca all'affine *B. dioica*, che presenta «le medesime proprietà [medicinali]» [NEGRI 1976, p. 385], ed è ben diffusa in Istria [v. ad es. BARONI 1969, p. 186], anche se quest'ultima verrà elencata al n. 288 b.

53. *Caucalide ne campi in ogni terreno*

Turgenia latifolia (L.) Hoffm.

Fl. It. 2612

= *Tordylium latifolium* L. 1753

= *Caucalis latifolia* L. 1767

R. 1937

syn. Bot. vet.: **Caucalis lato apii folio** Moris. hist. 3, p. 307 [L. H. Cliff., p. 91]

Caucalis arvensis echinata latifolia Bauh. pin. 152 [L. *id. et Sp. Pl.* I, p. 240]

vulg. comp.: CAUCALIDE Matt. Disc. [Loss, p. 16]

54. *Cauda equina, o' Coda di cavallo, ovvero lat[ine] Equisetu[m], appresso l'acque, e terren humido in valle*

I. **Equisetum telmateia** Ehrh.

Fl. It. 26

= *E. maximum auct.*

vulg. comp.: CODA DI CAVALLO I Matt. Disc. [Loss, p. 19]

et

II. **Equisetum arvense** L.

Fl. It. 25 R. 7730

vulg. comp.: CODA DI CAVALLO II Matt. Disc. [Loss, p. 19]

et [prob.]

III. **Equisetum hyemale** L.

Fl. It. 18 R. 7734

syn. Bot. vet.: **Equisetum** Cam. epit. 770 f. A. [L. Sp. Pl. I, p. 1062; Fl. Suec. I, n. 838]

vulg. comp.: CODA DI CAVALLO III E IV Matt. Disc. [Loss, p. 19]

55. *Centinodia ne gl'horti, e per le strade*

Polygonum aviculare L.

Fl. It. 266 R. 2865

syn. Bot. vet.: **Polygonum s. Centumnodia** Bauh. hist. 3, p. 374 [L. H. Cliff., p. 150]

vulg. comp.: CORREGGIOLA OVERO CENTINODIA Matt. Volg. [(1550), p. 548]; Disc. [(1597), p. 620]

56. *Cimeri con certi fiori come garofoli mà gialli, ed odor ingrato, si' piantano ne gl'horti, e ne vasi per bella vista*

Tagetes erecta L.

Fl. It. 3930/II R. 6418

- syn. Bot. vet.: **Cariophyllus indicus** Cam. epit. 406 [L. Sp. Pl. I, p. 887]
 vulg. comp.: GAROFANO INDIANO Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 107]
 vulg. hod.: Cimero (a. 1924, in Istria) [PENZIG, 1, p. 481]
57. *Cimino, o' Comino sù i Carsi in terra sassosa*
Carum carvi L. Fl. It. 2553 R. 2101
 syn. Bot. vet.: **Cuminum pratense**, **Carvi officinarum** Bauh. pin. 158 [L. Sp. Pl. I, p. 263]
58. *Consolida maggior, o' Regale ne i prati, e valli: la doppia ne gl'horti*
 Recte: *Consolida maggior, e Regale ne i prati ...*
- 58a. *Consolida maggior*
 58b. *(Consolida) regale*
 58c. *(Consolida regale) doppia*
 Iter. (58a): v. 264
- 58a. **Symphytum officinale** L. Fl. It. 3020 R. 1097
 syn. Bot. vet.: **Symphytum Consolida major** Bauh. pin. 259 [L. Sp. Pl. I, p. 136; Fl. Suec. I, n. 155; Mat. med., n. 61]
Consolida major Dorst. hist. (sic.) 89 [L. Mat. med., id.]
 vulg. comp.: CONSOLIDA MAGGIORE Matt. Disc. [(1597), p. 625; (1604), p. 1012; Loss, p. 19]
- 58b. **Consolida regalis** S.F. Gray Fl. It. 706
 = **Delphinium consolida** L. R. 3945
 syn. Bot. vet.: **Consolida regalis arvensis** Bauh. pin. 142 [L. Sp. Pl. I, p. 531; Fl. Suec. I, n. 440; Mat. med., n. 268]
Consolida regalis Cam. epit. 521 [L. Sp. Pl. I et Fl. Suec. I, ead.]
 vulg. comp.: CONSOLIDA REGALE Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 63; Loss, p. 19]
- 58c. **Consolida ajacis** (L.) Schur Fl. It. 705
 = **Delphinium ajacis** L. R. 3946
 syn. Bot. vet.: **Consolida regalis, flore majore et multiplici** Bauh. pin. 142 [L. Sp. Pl. I, p. 531; H. Cliff., p. 213, n. 2 (var. β)]
59. *Cipolla ne gl'horti*
Allium cepa L. Fl. It. 4685 R. 2376
60. *Carote ne gl'horti*
Daucus carota L. subsp. **sativus** (Hoffm.) Arcang. Fl. It. 2620(e) R. 1944
 syn. Bot. vet.: **Carota** Caesalp. syst. 288 [L. H. Cliff., p. 89, n. 1 (var. α); H. Ups., p. 59, n. 1 (var. β)]
61. *Cruciata ne gli monti, e terra mediocre*
Gentiana cruciata L. Fl. It. 2803 R. 1885

syn. Bot. vet.: **Gentiana minor s. vulgi Crucciata** Bauh. hist. 3, p. 522; Dod. pempt. 343 [L. H. Cliff., p. 81]

vulg. comp.: **CRUCIATA; GENTIANA MINORE** Matt. Disc. [(1597), pp. 445-6; cfr. Loss, p. 23]

62. *Cymbalaria ne muri scoperti*

Cymbalaria muralis Gaertn. Mey. et Sch. Fl. It. 3384

= *Linaria cymbalaria* (L.) Miller

= *Antirrhinum cymbalaria* L. R. 4426

syn. Bot. vet.: **Cymbalaria** Bauh. pin. 306; Dalech. hist. 1322 [L. Sp. Pl. I, p. 612; H. Cliff., p. 323; H. Ups., p. 175]

Cam. epit. 860 [L. Sp. Pl. I, *id.*]

vulg. comp.: **CIMBALARIA** Matt. Disc. [(1597), pp. 711-2]

63. *Capil venere lat:[ine] Pulitrico, aut Capillum Veneris in caverne ambrose, e humide*

Arch. tr.: Polytrichum

Adiantum capillus-veneris L. Fl. It. 42 R. 7932

syn. Bot. vet.: **Adiantum** Cam. epit. 924 [L. Sp. Pl. I, p. 1096]

Adiantum Matthiol. Disc., p. 744 [Scop. Fl., Cam. II, n. 1277]

vulg. comp.: **ADIANTO; CAPEL VENERE** Matt. Disc. [(1597), pp. 750-1; cfr. Loss, p. 13]

64. *Calendula ne gl'horti detta qui fior d'ogni mese*

Calendula officinalis L. Fl. It. 4104 R. 6662

= *C. officinalis* var. *hortensis* Fiori

syn. Bot. vet.: **Calendula** Caes. syst. 495; Dod. pempt. 254 [L. H. Cliff., p. 425]

vulg. comp.: **CALENDOLA** Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 31]

FIOR D'OGNI MESE Ang. SEMPL.; Michet. Lex. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 98]

65. *Camepitio lat:[ine] Camaepitis, nelli Campi coltivati*

Arch. tr.: Chamaeptytis

Ajuga chamaepitys (L.) Schreber Fl. It. 3090

= *Teucrium chamaepitys* L. R. 4121

= *Chamaepitys vulgaris* Spenn.

syn. Bot. vet.: **Chamaepitys** Caes. syst. 456 [L. H. Cliff., p. 301]

Chamaepitys prima Dod. pepmt. 46 [L. Sp. Pl. I, p. 562]

vulg. comp.: **CAMEPITIO I** Matt. Disc. [Loss, p. 17]

66. *Clematide di più spetie cioè bettida prima, seconda detta anco/ lat:[ine] Clematis peregrina areas, et Flamula Jovis, ne gl'horti, et/ per le siepi*

66a. (Clematide) bettida

66b. (Clematide) seconda detta anco lat:[ine] Clematis peregrina areas

66c. (Clematide) Flamula Jovis

66a. **Vinca minor** L. Fl. It. 2843 R. 1791

= *Pervinca minor* Scop.

- syn. Bot. vet.: **Clematis I** Matthiol., p. 616 [Scop. Fl. Carn. II, n. 273]
 vulg. comp.: **CLEMATIS I** Matt. Disc. [Loss, p. 19]
- 66b. **Clematis viticella** L. Fl. It. 728 R. 4029
 syn. Bot. vet.: **Clematis peregrina caerulea et purpurea** Lob. hist. 345; Clus. hist. I, p. 122; Dod. pempt. 406 [L. H. Cliff., p. 225]
 vulg. comp.: **CLEMATIDE II** Matt. Disc. [Loss, p. 19]
- 66c. **Clematis flammula** L. Fl. It. 724 R. 4036
 syn. Bot. vet.: **Jovis flamma** Rinio (sec. XV) [sec. De Toni, 1919/25]
Flammula Dod. pempt. [L. Sp. Pl. I, p. 544; H. Cliff., p. 225]
Clematis s. Flammula repens Bauh. pin. 300 [L. Sp. Pl. I, p. 544; H. Cliff., p. 225]
67. **Canape** lat:[fine] *Canabis si semina in terra grassa, et humida*
 Arch. tr.: *Cannabis*
Cannabis sativa L. Fl. It. 221 R. 7430
 syn. Bot. vet.: **Cannabis** Lob. hist. 284 [L. H. Cliff., p. 457 (fem.)]
 vulg. comp.: **CANAPE** Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, I, p. 33; Loss, p. 17]
68. **Cardo santo** lat:[fine] *Atratylys, et fusus Agrestis, o' Cardus benedictus, / si semina, è di maggior virtù in sito caldo, e solivo.*
Cnicus benedictus L. Fl. It. 4269
 = **Centaurea benedicta** L. R. 6621
 syn. Bot. vet.: **Cardus benedictus s. Cardus sanctus** Caes. syst. 534 [L. H. Cliff., id.]
 vulg. comp.: **CARDO SANTO** Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, I, p. 38; Loss, p. 17]
69. **Carpino**
Carpinus betulus L. Fl. It. 187 R. 7231
 syn. Bot. vet.: **Carpinus** Cam. epit. 71 [L. Sp. Pl. I, p. 998; Fl. Suec. I, n. 786]
 Dod. pempt. 841 [L. ead. et H. Cliff., p. 447]
 vulg. comp.: **CARPINO** Matt. Disc. [Loss, p. 17]
70. **Cardo stellato**
Centaurea calcitrapa L. Fl. It. 4259 R. 6624
 = **Calcitrapa stellata** Lam.
 syn. Bot. vet.: **Cardus stellatus s. Calcitrapa** Bauh. hist. 3, p. 89 [L. Sp. Pl. I, p. 917]
71. **Cardina** nasce appresso le strade, e siepi, e mura di ville, e castelli
 Arch. tr.: *Carbina*
 [dub.] **Carlina vulgaris** L. Fl. It. 4278 R. 5995
 Obs.: La concordanza rimane irrisolta anche potendo intendere *Carlina* (forma dissimilata per *cardina*, da *cardo* [BATTAGLIA & COLL.]). L'*habitat* esclude trattarsi di una ripetizione di 78.

72. *Canna lat:[ine] Arundo***Arundo donax** L.

Fl. It. 5166 R. 683

syn. Bot. vel.: **Arundo sativa**, *quae Donax dioscoridis* Bauh. pin. 17, theatr. 271 [L. Sp. Pl. I, p. 81; H. Cliff., p. 502 (var. α)]

vulg. comp.: CANNA Matt. Disc. [Loss, p. 17]

73. *Cocumero di più spetie lat:[ine] cocumis il selvatico, e domestico ama terra grassa, et humida*

73a. (Cocumero) selvatico

73b. (Cocumero) domestico

73a. **Ecballium elaterium** (L.) Rich.

Fl. It. 2335

= *Momordica elaterium* L.

R. 7321

syn. Bot. vel.: **Cucumis sylvestris** Cam. epit. 946 [L. Sp. Pl. I, p. 1010; H. Ups., p. 294]

vulg. comp.: COCOMERO SALVATICO Matt. Disc. [Loss, p. 19]

73b. **Cucumis sativus** L.

Fl. It. 2343 R. 7336

syn. Bot. vel.: **Cucumis sativus vulgaris** Bauh. pin. 310 [L. *op.* in RICHTER, cit.]

vulg. comp.: COCOMERO Matt. Disc. [Loss, p. 19]

74. *Calaminta per il più appresso le strade in abbondanza, et intorno ai fossi***Calamintha nepeta** (L.) Savi

Fl. It. 3212

= *Melissa calamintha* L.

R. 4310

= *Thymus calamintha* Scop.

syn. Bot. vel.: **Calamintha vulgaris et officinarum germaniae** Bauh. pin. 228 [L. Sp. Pl. I, p. 593; Mat. med., n. 295; H. Cliff., p. 307]

Calamintha vulgaris I Bauh. Hist. III, p. 228 [Scop. Fl. Carn. II, n. 733]

vulg. comp.: CALAMINTHA Matt. Disc. [Loss, p. 17]

75. *Cappari amano terra sottile nascono nelle mura e ruine d'edificij***Capparis spinosa** L. (*incl. C. rupestris* S. et S.)

Fl. It. 917 R. 3817

syn. Bot. vel.: **Capparis** Caes. syst. 480 [L. H. Cliff., p. 203]

Dod. pempt. 746 [L. *id.* (var. α)]

vulg. comp.: CAPPARI Matt. Disc. [(1597), p. 423; cfr. Loss, p. 17]

76. *Carthamo si semina ne gl'horti*

Arch. tr.: Cartamo

Carthamus tinctorius L.

Fl. It. 4264 R. 6002

syn. Bot. vel.: **Cnicus sativus s. carthamus officinarum** Bauh. pin. 378 [L. Sp. Pl. I, p. 830; Mat. med., n. 377; H. Ups., p. 251]

77. *Cariofilata alpestre nasce ne boschi del carso*

P.P.: Cariophilata alpestre

Arch. tr.: Carifillata alpestre

Geum urbanum L.

Fl. It. 1424 R. 3805

= *Caryophyllata urbana* Scop.syn. Bot. vet.: *Caryophyllata* Matthiol. Diosc., p. 632 [Scop. Fl. Carn. II, n. 628]

Geum montanum L.

= *Caryophyllata montana* Scop.syn. Bot. vet.: *Caryophyllata montana* Matth. Diosc., p. 632 [Scop. Fl. Carn. II, n. 630]

Obs.: Il *G. montanum* L. è un orofita di suolo acido, di zone altitudinali medio alte, ad habitat diverso da quello indicato (pascoli), e viene segnalato appena sulle Alpi Giulie; all'opposto il *G. urbanum* L., che cresce a quote più basse, richiede proprio «luoghi ombrosi e freschi» [BARONI 1975, p. 115] e viene compreso tra le «essenze erbacee e suffruticose del bosco carsico». [MEZZENA 1965, p. 33]. Le due specie «hanno pres'a poco le stesse proprietà» officinali [LODI 1957, p. 383].

78. *Carlina maschio, e femina, nasce nella cima de monti sterili*

78a. Carlina maschio

78b. (Carlina) femina

78a. **Carlina acaulis** L. var. **alpina** Jacq.

cfr. Fl. It. 4278 R. 5992

78b. **Carlina acaulis** L.

Fl. It. 4278 R. 5992

Obs.: Concordanza da confermare con riscontri sinonimici. Peraltro certa.79. *Cataputia è seminata nelli horti da i Contadini, è apunto medicina/ de Contadini, i quali da se stessi, non senza sconcerto del stomaco/ et pericolo della vita sogliono pigliarne per bocca tre grani,/ et se questi non operano sei, poi nove per purgarsi, et ciò/ le succede alcune volte bene, ma per il più le riesce male,/ et spesso le caggiona vomito anco del sangue, et periscono**Iter.*: v. 179**Euphorbia lathyris** L.

Fl. It. 2086 R. 3527

syn. Bot. vet.: *Cataputia* Caes. syst. 377 [L. H. Cliff., p. 198]

Obs.: «... fa tre rami, e frutti grossi più delle altre specie con tre semi. Questi, e anche le foglie sono imprudentemente adoprati per purgarsi, dalla gente di campagna, e spesso hanno prodotto fiere dissenterie ...» [Targioni Tozzetti II, 2, p. 98].

Altro significativo esempio di antica coltivazione ad uso officinale popolare. Tuttavia ancora nel 1957 LODI (p. 388) osserva che l'olio del seme di catapuzia «... si può usare come purgante, più violento che l'olio di ricino».

80. *Centaurea maggiore, e minore, nasce ne monti, et terra sterile, et/ inculta, et da il fior giallo*

80a. Centaurea maggiore

80b. (Centaurea) minore

80a. **Centaurea centaurium** L.

Fl. It. 4198 R. 6583

syn. Bot. vet.: *Centaureum magnum* Dod. pempt. 144 [L. H. Cliff., p. 421]**Centaurea major** Caes. syst. 540 [L. H. Cliff., *id.*]vulg. comp.: *CENTAUREA MAGGIORE* Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 49; Loss, p. 18]

80b. **Centaurium erythraea** Rafn Fl. It. 2788 R. 1876
 = *Gentiana centaurium* L.
 = *Centaurium minus* Weinm.

syn. Bot. vet.: ***Centaurium minus*** Dod. pempt. 336 [L. H. Cliff., p. 81; Fl. Suec. II, n. 232]

vulg. comp.: *CENTAUREA MINORE* Matt. Disc. [Loss, p. 18]

81. *Cerfoglio negli horti, e ne prati.*

Anthriscus cerefolium (L.) Hoffm. Fl. It. 2436 R. 2057
 = *Scandix cerefolium* L.
 = *Cerefolium sativum* Bess.

syn. Bot. vet.: ***Chaerefolium*** Dod. pempt. 700 [L. Sp. Pl. I, p. 257; H. Cliff., p. 110; Fl. Suec. I, n. 242]

vulg. comp.: *CEREFOLIO* Matt. Disc. [Loss, p. 18]

Obs.: La preziosa indicazione «... e ne' prati» testimonia una già avvenuta naturalizzazione [v. SACCARDO 1909, n. 238].

82. *Chamedrio in terra sottile, e buona*

Teucrium chamaedrys L. Fl. It. 3099 R. 4143
Iter.: v. 282

syn. Bot. vet.: ***Chamaedrys*** Riv. mon. 10 [L. Sp. Pl. I, p. 565 (var. α)
 Lob. Hist. 260, ic. 491 [L. Syst. Pl. (cur. GILIBERT), n. 764, 26]
 Caesalp. syst. 454 [L. H. Cliff., p. 302]

Chamaedrys vulgo vera Bauh. hist. 3, p. 288 [L. H. Cliff., p. 302]

vulg. comp.: *CAMEDRIO I* Matt. Disc. [Loss, p. 17]

83. *Chamamilla selvatica ne campi coltivati, et la domestica ne gl'horti*

83a. Chamamilla selvatica
 83b. (Chamamilla) domestica
Iter. (83b): v. 5

83a. **Anthemis arvensis** L. subsp. **arvensis** Fl. It. 3947(a) R. 6481

83b. **Matricaria chamomilla** L. Fl. It. 3984 R. 6453

syn. Bot. vet.: ***Chamomilla*** Till. ab. 17 [L. Fl. Lapp., n. 309]

vulg. comp.: *ANTHEMIDE, OVERO CAMAMILLA* Matt. Disc. [(1597), pp. 594-5; (1604), p. 954]

Obs.: Concordanza altam. probabile, anche se gli attributi «selvatica» e «domestica» sembrano essere originali.

84. *Chamepittio in campi coltivati*

[*dub.*] **Teucrium botrys** L. Fl. It. 3098 R. 4120

syn. Bot. vet.: ***Chamaepitys altera*** Dod. pempt. 46 [L. Sp. Pl. I, p. 562; H. Cliff., p. 301]

Obs.: Ripetizione del n. 65, anche nell'indicazione dell'habitat, indotta forse dalla differenza formale *camepittio/ chamepittio*. Rimane la possibilità, qui ventilata, che i Semplicisti

avessero voluto indicare al T., oltre alla *C. prima*, anche la *Chamaepitys altera* del Dodoneo.

85. *Chelidonia lat:[ine] Chelidonium maius*, nasce fra le ruine de gl'edificij
Arch. tr.: Celidonia

Chelidonium majus L.

Fl. It. 891 R. 3835

syn. Bot. vet.: **Chelidonia** Bauh. hist. 3, p. 482 [L. H. Cliff., p. 201; Fl. Suec. I, n. 430]

Chelidonium majus Fuchs. hist. 865 [L. Sp. Pl. I, p. 505; Fl. Suec. I, id.]

vulg. comp.: *CHELIDONIA MAGGIORE* Matt. Disc. [Loss, p. 18]

86. *Chelidonia minore appresso i fossi, e siepi in luoghi humidi, e ombrosi*
Arch. tr.: Celidonia minore

Ranunculus ficaria L.

Fl. It. 781 R. 4069

syn. Bot. vet.: **Scrophularia minor** Bauh. hist. 3, p. 468 [L. H. Cliff., p. 228; Fl. Suec. I, n. 460]

Chelidonium minus Fuchs. hist. 866 [L. Sp. Pl. I, p. 550; Fl. Suec. I, id.]

Dod. pempt. 49 [L. H. Cliff. et Fl. Suec. ead.]

Lob. hist. 322 [L. H. Cliff., id.]

vulg. comp.: *CHELIDONIA MINORE* Matt. Disc. [Loss, p. 18]

87. *Chondrilla ne campi appresso i fossi, et strade*
Arch. tr.: Condrilla

Chondrilla juncea L.

Fl. It. 4367 R. 5825

syn. Bot. vet.: **Chondrilla juncea** Tabern. hist. 487 [L. Sp. Pl. I, p. 796]

vulg. comp.: *CHONDRILLA I* Matt. Disc. [Loss, p. 18]

88. *Cicorea selvaggia, et hortense, la selvaggia in ogni terra, ma meglio nelle Valli*

88a. Cicorea selvaggia

88b. (Cicorea) hortense

88a. **Cichorium intybus** L. var. **sylvestre** Vis.

R. 5921

syn. Bot. vet.: **Cichorium sylvestre s. officinarum** Bauh. pin. 126 [L. Sp. Pl. I, p. 813; Mat. med., n. 373]

88b. **Cichorium intybus** L. var. **indivisum** Vis.

R. 5921

syn. Bot. vet.: **Cichorium sativum** Bauh. pin. 126 [L. H. Cliff., p. 389 (var. δ)]

89. *Cicuta d'intorno i Castelli, e Ville*

Conium maculatum L.

Fl. It. 2506 R. 1954

syn. Bot. vet.: **Cicuta** Dod. pempt. 461 [L. H. Cliff., p. 92; Fl. Suec. I, n. 226]

Bauh. hist. 3, p. 175 [L. H. Cliff., id.]

Matth. Diosc., p. 693 [Scop. Fl. Carn. II, n. 340]

vulg. comp.: *CICUTA* Matt. Disc. [Loss, p. 18]

90. *Cinque foglia lat:[fine] Pentaphillon in ogni sito di bona terra*
Arch. tr.: Cinque foglie, lat. Pentaphillon

Potentilla reptans L.

Fl. It. 1457 R. 3796

syn. Bot. vet.: *Pentaphyllum* s. *Quinquefolium vulgare repens* Bauh. pin. 325 [L. H. Cliff., p. 194; Mat. med., n. 247]

Bauh. hist. 2, p. 397 [L. H. Cliff., *id.*]

Quinquefolium Matt. Diosc., p. 630 [Scop. Fl. Carn. II, n. 622]

vulg. comp.: CINQUEFOGLIO Matt. Disc. [Loss, p. 18]

91. *Cirso su monti ne prati*

Arch. tr.: Circio

Recte: Cirσιο

[*dub.*] **Carduus defloratus** L.

Fl. It. 4123 R. 5957

syn. Bot. vet.: *Cirsium* s. *Carduus angustifolius* Bauh. pin. 377 prodr. 155 [L. Sp. Pl. II, p. 1152]

Cirsium tertium, montanum primum Clus. hist. 2, p. 149 [L. Syst. Pl. (cur. GILIBERT), n. 1004.14]

Obs.: L'«ampia ibridabilità» del gruppo *defloratus*, anche con sp. affini [v. PIGNATTI, n. 4123-4125], rende irraggiungibile una precisa concordanza. Il *C. defloratus* L. nella subsp. *glauca* (Baumb) viene segnalato per il M. Maggiore [BARONI, n. 378.13].

92. *Cisampellos, o' convolvulo, o villuchio nasce ne campi, et vigne, et/ s'invoglie attorno i palli, et biade è nemico della terra arrida, et sterile*

Convolvulus arvensis L.

Fl. It. 2969 R. 1216

syn. Bot. vet.: *Helxine cissampelos* s. *Convolvulus minor* Bauh. hist. 2, p. 157 [L. H. Cliff., p. 66]

Helxine cissampelos Matthiol. Diosc., p. 646 [Scop. Fl. Carn. II, n. 219]

vulg. comp.: HELSINE; CISSAMPELOS; VILUCCHIO Matt. Disc. [(1597), pp. 651-2]

93. *Climeno terra mediocre*

Lathyrus latifolius L.

Fl. It. 1741 R. 5402

syn. Bot. vet.: *Lathyrus latifolius* Bauh. pin. 344 [L. Sp. Pl. I, p. 733]

Clymenum matthioli I. Bauh. [Scop. Fl. Carn. II, n. 892]

vulg. comp.: CLIMENO Matt. Disc. [Loss, p. 19]

94. *Colchico ne prati, e luoghi humidi*

Colchicum autumnale L.

Fl. It. 4566 R. 2620

syn. Bot. vet.: *Colchicum* Fuchs. hist. 356.357 [L. Sp. Pl. I, p. 341; H. Cliff., p. 140; H. Ups., p. 90]

vulg. comp.: COLCHICO Matt. Disc. [(1597), p. 704]

95. *Coniza luogho humido, et appresso le strade*

Pulicaria dysenterica (L.) Bernh.

Fl. It. 3894

= *Inula dysenterica* L.

R. 6377

syn. Bot. vet.: *Conyza prima* Tabern. hist. [L. Sp. Pl. I, p. 882; Fl. Suec. II, n. 757]
Conyza media matthioli etc. Bauh. hist. 2, p. 1050 [«Act. Holm.», n. 85, p. 207]

vulg. comp.: *CONIZA MEZZANA* Matt. Disc. [Loss, p. 19]

Obs.: Qui il discriminante nei confronti di *Inula conyza* DC. (= *Conyza squarrosa* L.) [Conyza Cam.; *C. major matthioli* Dalech.] è l'habitat indicato: infatti l'*I. conyza* predilige tendenzialmente i luoghi aridi, incolti.

96. *Coriandoli ne gl'horti*

Coriandrum sativum L.

Fl. It. 2442 R. 2053

syn. Bot. vet.: *Coriandrum* Bauh. hist. 3, p. 89 [L. Sp. Pl. I, p. 256; H. Cliff., p. 100]

Cam. epit. 523 [L. Sp. Pl. I, *id.*]

Caesalp. syst. 316; Lob. hist. 403; Dod. pempt. 302 [L. H. Cliff., *id.*]

vulg. comp.: *CORIANDRO* Matt. Disc. [Loss, p. 19]

«È il Coriandro in Italia notissima pianta, & parimente è notissimo il suo seme chiamato volgarmente Coriandolo» (1597, p. 513).

97. *Croco o' Zaffarano ne gl'horti in luogo solivo, e sassoso*

Crocus reticulatus Steven

Fl. It. 4767



Crocus albiflorus Kit.

= *C. vernus* Auct. p. max. p.

= *C. sativus* var. *vernus* L.

R. 248

vulg. comp.: *CROCO* Matt. Disc. [cfr. Loss, p. 20]

98. *Cuscuta nasce sopra l'altre piante come sature inebulo, e simili*

Cuscuta europaea L.

Fl. It. 2946 R. 1022

syn. Bot. vet.: *Cuscuta* Cam. epit. [L. Sp. Pl. I, p. 124]

Matthiol. Diosc., p. 788 [Scop. Fl. Carn. II, n. 176]

vulg. comp.: *CUSCUTA* Matt. Disc. [Loss, p. 20]

99. *Cyano maggiore, e minore ne campi coltivati*

Arch. tr.: Ciano ...

99a. Cyano maggiore

99b. (Cyano) minore

99a. **Centaurea triumfetti** All.

Fl. It. 4251

= *C. montana* L. subsp. *triumfetti* et *variegata*



Centaurea montana L.

R. 6591

syn. Bot. vet.: *Cyanus major* Lob. ic. 548 [L. Sp. Pl. I, p. 911 (var. α); H. Ups., p. 270; H. Cliff., p. 422]

Dod. pempt. 251 [L. H. Ups. et H. Cliff., *ead.*]

vulg. comp.: *CIANO MAGGIORE* Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 53; Loss, p. 18]

99b. **Centaurea cyanus** L.

Fl. It. 4254 R. 6592

syn. Bot. vet.: **Cyanus minor** Dalech. hist. 437; Lob. hist. 296; Dod. pempt. 251 [L. H. Cliff., p. 422]

vulg. comp.: **CIANO MINORE** Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 53; Loss, p. 18]

100. *Cydaminò ne monti, e luoghi sassosi, e solivi*

Arch. tr.: Ciclamino

non identif.

101. *Cynoglossa terra arrida, e soliva*

Arch. tr.: Cinoglossa

Cynoglossum officinale L.

Fl. It. 3061 R. 1082

syn. Bot. vet.: **Cynoglossum vulgare** Cam. epit. 917; Bauh. hist. 3, p. 598 [L. Fl. Succ. I, n. 154]

Matthiol. Diosc., p. 739 [Scop. Fl. Carn. II, n. 191]

102. *Cynara son l'artichiochi di più sorti*

Arch. tr.: Cinanco

Iter.: v. 6

Cynara cardunculus L. subsp. **scolymus** (L.) Hayek, cfr. cv.

Fl. It. 4171/b

= *C. scolimus* L.

R. 5265

syn. Bot. vet.: **Cynara hortensis, foliis non aculeatis** Bauh. pin. 383 [L. Sp. Pl. I, p. 827]

103. *Ceci*

Cicer arietinum L.

Fl. It. 1677 R. 5430

syn. Bot. vet.: **Cicer** Caes. syst. 237 [L. H. Cliff., p. 370]

vulg. comp.: **CECI** Matt. Disc. [(1597), pp. 322-3; (1604), pp. 442-4; Loss, p. 17]

104. *Cisto femina*

Cistus salviifolius L.

Fl. It. 2288 R. 3891

syn. Bot. vet.: **Cistus femina** Clus. hist. 1, p. 70 [L. Sp. Pl. I, p. 524; H. Cliff., p. 205]

Cistus femina, folio salviae Bauh. pin. 464 [L. *ead.*]

vulg. comp.: **CISTO FEMMINA** Matt. Disc. [Loss, p. 19]

105. *Cireo.*

Arch. tr.: Circea

non identif.

106. *Dente canino, o' dente di leone in ogni terreno incolto appresso i luoghi*

Taraxacum officinale Weber s.l. (agg.)

Fl. It. 4383

= *Leontodon taraxacum* L.

R. 5837

syn. Bot. vet.: **Dens leonis s. Urinaria** Lob. ic. 432 [L. Fl. Succ. I, n. 627]

vulg. comp.: **DENTE DI LEONE; DENTE DI CANE; (...)** Matt. Disc. [(1597), pp. 365-7; cfr. Loss, p. 20]

Obs.: Strana qui la doppia denominazione – non ritrovata altrove – «*dente canino, o' dente di leone*». In genere per dente canino si intendevano ssp. affatto diverse, quali l'*Erythronium dens canis* L., e anche l'*Agropyrum repens* P.B.

107. *Dragontea ne gl'horti, così il Dragoncello*

107a. *Dragontea*

107b. *Dragoncello*

107a. Arch. tr.: *Dragonzio*

Dracunculus vulgaris Schott

Fl. It. 5301

= *Arum dracunculus* L.

R. 6983

syn. Bot. vet.: **Dracunculus, vulgo Dragontea et serpentaria** Caesalp. syst. 225 [L. H. Cliff., p. 434]

Dracontium Dod. pempt. 329 [L. Sp. Pl. I, p. 964]

107b. **Artemisia dracunculus** L.

Fl. It. 4036/b R. 6143

syn. Bot. vet.: **Dragone** Caes. syst. 563 [L. H. Cliff., p. 403]

Draco herba Dod. pempt. 709 [L. Sp. Pl. I, p. 849]

vulg. comp.: **DRAGONCELLO** Matt. Disc. [Loss, p. 20]

108. *Dissaco su' gl'argini de fossi appresso le siepi*

Dipsacus fullonum L.

Fl. It. 3668 R. 794

= *Dipsacus sylvestris* Hudson

syn. Bot. vet.: **Dipsacus sylvestris** Dod. pempt. 735 [L. Sp. Pl. I, p. 97; H. Cliff., p. 29]

vulg. comp.: **DISSACO** Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 69; Loss, p. 20]

109. *Dauco Silvestre*

Peucedanum cervaria (L.) Lapeyr.

Fl. It. 2583

= *Athamanta cervaria* L. 1759

R. 1964

= *Selinum cervaria* Scop. et L. 1753

syn. Bot. vet.: **Daucus II** Matthiol. Diosc., p. 518 [Scop. Fl. Carn. II, n. 331]

Dauci tertium genus Fuchs. hist. 233 [L. Sp. Pl. I, p. 1194; H. Ups., p. 59]

110. *Endivia ne gl'horti la domestica oltre la silvestre*

110a. (Endivia) domestica

110b. (Endivia) silvestre

110a. **Cichorium endivia** L.

R. 5922

syn. Bot. vet.: **Cichorium latifolium s. Endivia vulgaris** Bauh. pin. 125 [L. Sp. Pl. I, p. 813; H. Cliff., p. 389, n. 3]

110b. **Cichorium intybus** L.

Fl. It. 4294 R. 5921

syn. Bot. vet.: **Cichorium sylvestre s. officinarum** Bauh. pin. 126 [L. Sp. Pl. I, p. 813; H. Cliff., p. 389, n. 2]

111. *Enula campana nelle valli in terra humida, e grossa*

Inula helenium L.

Fl. It. 3877 R. 6373

syn. Bot. vet.: ***Helenium s. Enula campana*** Bauh. J. Hist. 3, p. 108 [L. H. Cliff., p. 407; «*Amoen. ac.*» I, p. 410; Fl. Suec. II, n. 755]

Obs.: Pignatti (cit.) annota «*Spontanea probabilm. solo nell'It. Merid. (Camp. e Basil.), nell'It. Sett., Centr., Sard. e Cors. un tempo coltiv. (farmac.) e subspont., però quasi ovunque in via di scomparsa*». Dall'indicazione del T. risulta che l'*Helenium* era già naturalizzata ai suoi tempi (anche se non è detto che fosse spontanea).

L'*habitat* è corretto. Pospichal (II, 2, p. 850) la segnala, oltre che nella valle del Reka superiore, nell'Istria centrale (*Foiba-Wiesen* e *Draga-Wiesen*, tronchi iniziali).

112. *Epithimo ne carsi sassosi*

Arch. tr.: Epitimo

Cuscuta epithimum L.

Fl. It. 2949 R. 1024

syn. Bot. vet.: ***Epithimum s. Cuscuta minor*** Bauh. pin. 219 [L. Sp. Pl. I, p. 124]
vulg. comp.: *EPITHIMO* Matt. Disc. [(1597), p. 793; cfr. Loss, p. 21]

113. *Eruca, o' ruchetta hortense, et la silvestre in vigne, et luoghi solivi*

113a. *Eruca, o' ruchetta hortense*

113b. (*Eruca o' ruchetta*) *silvestre*

Iter. (113b): v. 244

113a. ***Eruca sativa*** Miller

Fl. It. 1182

= *Brassica eruca* L.

R. 4858

syn. Bot. vet.: ***Eruca sativa*** Lob. hist. 109; Dalech. hist. 649 [L. H. Cliff., p. 337]
Dod. pempt. 708 [L. H. Cliff., *id. et* H. Ups., p. 190]

vulg. comp.: *RUCHETTA DOMESTICA* Matt. Disc. [Loss, p. 32]

113b. ***Diplotaxis tenuifolia*** (L.) DC.

Fl. It. 1158

= *Eruca tenuifolia* (L.) Moench.

= *Sisymbrium tenuifolium* L.

R. 4782

syn. Bot. vet.: ***Eruca sylvestris*** Blackw. t. 266 (ma 1750-72) [L. Syst. Pl. (cur. GILBERT), n. 877.6]

vulg. comp.: *RUCHETTA SALVATICA* Matt. Disc. [Loss, p. 32]

114. *Eringio in luoghi inculti, e campestri per tutto*

Eryngium amethystinum L.

Fl. It. 2420

= *E. campestre* Scop. p.p.

↓ [prob.]

Eryngium campestre L.

R. 1897

= *E. campestre* Scop. p.p.

syn. Bot. vet.: ***Eryngium*** Camer. epit. 447 [L. Syst. Pl. (cur. GILBERT), n. 354.7]
Eryngium campestre Dod. pempt. 730 [L. H. Cliff., p. 87]

Obs.: L'*E. campestre* L. e' presente – e nemmeno troppo comune – soltanto nell'Istria meridionale (primo ritrovam. ZANNICHELLI 1772), a parte alc. aree limitate presso Pirano [STEFANI 1894/95]. D'altronde, così scriveva SCOPOLI, ancora nel 1722: «*Neque inter ERYNGIUM Campestre et Amethystinum discrimen invenio, nisi quod folia in uno minus, in alio magis incisa sint, ...*» (Fl. Carn. II, n. 301).

L'*E. maritimum* L., ad habitat costiero, resta escluso dall'indicazione «*per tutto*».

115. *Erisimo, o' Irio nasce di sua posta ne gl'horti*
Sisymbrium officinale (L.) Scop. Fl. It. 928
 = *Erysimum officinale* L. R. 4804
syn. Bot. vet.: Irio s. Erysimum Dod. pempt. 714; Lob. ic. 206 [L. Fl. Suec. I, n. 554]
vulg. comp.: IRIONE, OVERO ERISIMO Matt. Disc. [(1557), p. 295]
116. *Eupatorio per tutto in buon terreno*
Iter.: v. 18
Agrimonia eupatoria L. Fl. It. 1411 R. 3478
syn. Bot. vet.: Eupatorium Fuchs. hist. 224; Cam. epit. 756 [L. Sp. Pl. I, p. 448; Fl. Suec. I, n. 394]
vulg. comp.: AGRIMONIA; EUPATORIO Matt. Disc. [(1597), p. 653; Loss, p. 21]
117. *Eufragia ne pratti, e ne monti*
 I. **Euphrasia liburnica** Wettst.
 = *E. officinalis* L. var. *liburnica* (Wettst) in Fiori e Paoletti
et
 II. **Euphrasia stricta** D. Wolff. Fl. It. 3464
 = *E. stricta* Host.
 = *E. officinalis* L. var. *stricta* (Host) in Fiori e Paoletti
 ↑ [*utr.*]
Euphrasia officinalis L. R. 4380
syn. Bot. vet.: Euphrasia Cam. epit. 767, et al. AA. [L. *op.* in RICHTER, cit.]
Euphrasia officinarum Bauh. pin. 233, et al. AA. [L. *op.* in RICHTER, cit.]
vulg. comp.: EUPFRAGIA Matt. Disc. [Loss, p. 21]
118. *Ervo*
Arch. tr.: Eruo
Vicia ervilia (L.) Willd. Fl. It. 1700
 = *Ervum ervilia* L. R. 5429
syn. Bot. vet.: Ervum Cam. epit. 215 [L. Sp. Pl. II, p. 1040]
vulg. comp.: ERVO; OROBO Matt. Disc. [cfr. Loss, p. 21]
119. *Eleboro negro, over eleborastro per tutto, et il bianco ne carsi sù le montagne*
Arch. tr.: Elleboro
 119a. Eleboro negro, over eleborastro
 119b. (Eleboro) bianco
 Fl. It. 2420
 119a. **Elleborus multifidus** Vis. subsp. *istriacus* (Schiffn.) Merxm. et Podl.
 ↓
Helleborus viridis L. R. 4108
syn. Bot. vet.: Helleborum nigrum Matth. Diosc., p. 755 [Scop. Fl. Carn. II, n. 696]
Elleborum nigrum vulgare Caesalp. syst. 581 [L. H. Cliff., *id.*]
Helleborastrum Dod. pempt. 385 [L. H. Cliff., p. 227]
 Lob. ic. 680 [L. H. Ups., p. 158]

119b. **Veratrum album** L.

Fl. It. 4546 R. 7539

syn. Bot. vet.: **Helleborus album** Matth. Diosc., p. 755 [Scop. Fl. Carn. II, n. 1233]
Elleborus albus(-um) Caes. syst. 580 [L. H. Cliff., p. 468 (var. α)]
vulg. comp.: **ELLEBORO BIANCO** Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 72; Loss, p. 21]

120. *Ethiapide**Recte*: Ethiopide[*dub.*] **Salvia aethiopis** L.

Fl. It. 3268 R. 216

syn. Bot. vet.: **Aethiopsis foliis sinuosis** Bauh. pin. 141 [L. Sp. Pl. I, p. 27 (var. α)]
vulg. comp.: **ETIOPIDE** Matt. Disc. [(1597), p. 725; (1604), p. 1212; Loss, p. 21]

Obs.: La *S. aethiopsis* L. è specie estranea all'area qui considerata, e la sua distribuzione attuale (aree aride / parasteppiche sud-europee ed asiatiche) non rende sostenibile una sua presenza neanche nel XVII secolo. Mette conto tuttavia riportare questa indicazione tratta dal Mattioli (cit.): «Quantunque per avanti avessi sempre creduto che la Ethiopide nascesse solamente in Ethiopia, & parimenti in sul monte Ida di Troia ... niente di meno m'è stata dipoi portata da Padova ...».

121. *Fabaria sopra sassi, e muri*

Arch. tr.: Fabazia

Sedum maximum (L.) Suter

Fl. It. 1235

= *S. telephium* subsp. *maximum* Krockner.**Sedum telephium** L.

R. 3345

syn. Bot. vet.: **Anacampseros, vulgo faba crassa** J. Bauh. hist. 3, p. 681 [L. H. Cliff., p. 176; Mat. med., n. 217; Fl. Suec. I, n. 386]
vulg. comp.: **FABARIA** Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 85; Loss, p. 21]

122. *Farfara in luogo humido acquoso***Tussilago farfara** L.

Fl. It. 4037 R. 6263

syn. Bot. vet.: **Tussilago s. Farfara, s. Ungula caballina** Caesalp. syst. 490 [L. H. Cliff., p. 411; Fl. Suec. I, n. 680]

vulg. comp.: **FARFARA** Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 87]

123. *Filpendula ne prati in buona terra*

Arch. tr.: Filipendula

Filipendula vulgaris Moench

Fl. It. 1342

= *Spiraea filipendula* L.

R. 3727

syn. Bot. vet.: **Filipendula** Cam. epit. 608 [L. Sp. Pl. I, p. 490; Fl. Suec. I, n. 404]
vulg. comp.: **FILIPENDULA** Matt. Disc. [Loss, p. 22]

124. *Felice lat:[ine] Felix maximj in luoghi ombrosi, e freddi*

Arch. tr.: Felce, lat. Filix maoris

Recte: (*prob.*) Felix mas**Dryopteris filix-mas** (L.) Schott

Fl. It. 86

= *Polypodium filix mas* L.

R. 7895

- syn. Bot. vet.*: **Filix mas** Fuchs. hist. 594 [L. Sp. Pl. I, p. 1090; Fl. Suec. I, n. 846] Dod. pempt. 462; Lob. hist. 473; Bauh. hist. 3, p. 737 [L. H. Cliff., p. 475]
125. *Fior di primavera il stesso sito*
(l. Fior di primavera in luoghi ombrosi, e freddi)
- Primula veris** L. subsp. **columnae** (Ten.) Lüdi Fl. It. 2657(c)
- ↓
- Primula veris** L. R. 1150
= **P. officinalis** (L.) Hill.
- vulg. comp.*: FIOR DI PRIMAVERA I Matt. Disc. [(1597), p. 723-4]
126. *Fenocchio ne gl'horti, e vigne coltivate*
Arch. tr.: Finocchio
- I. **Foeniculum vulgare** Miller subsp. **vulgare** Fl. It. 2498(a)
et
- II. **Foeniculum vulgare** Miller subsp. **piperitum** (Ucria) Coutinho Fl. It. 2498(b)
- ↓
- Foeniculum vulgare** Miller Fl. It. 2498
= **Anethum foeniculum** L. R. 2100
- syn. Bot. vet.*: **Foeniculum** Caesalp. syst. 282 [L. H. Cliff., p. 106]
Dod. pempt. 297 [L. id. et H. Ups., p. 66]
127. *Fragaria in ogni terra non troppo humida spetialmente ne monti, e luoghi opachi*
- Fragaria vesca** L. Fl. It. 1470 R. 3769
- syn. Bot. vet.*: **Fragaria** Caesalp. syst. 554 [L. H. Cliff., p. 192]
vulg. comp.: FRAGARIA Matt. Disc. [Loss, p. 22]
128. *Frassinella in sito sassoso, et aprico*
- Dictamnus albus** L. Fl. It. 2119 R. 3013
- syn. Bot. vet.*: **Dictamnus albus, vulgo Fraxinella** Bauh. pin. 222 [L. Sp. Pl. I, p. 383; H. Cliff., p. 161]
Fraxinella Bauh. hist. 3, p. 494; Dod. pempt. 348 [L. H. Cliff., *id.*] Clus. hist. 1, p. 99 [L. H. Cliff., *id. et* H. Ups., p. 202 (var. α)]
129. *Fumaria lat:[fine] Capnos, et fumus terrae, ne gl'horti, e terreni grassi*
- Fumaria officinalis** L. Fl. It. 912 R. 5126
- syn. Bot. vet.*: **Fumaria** Fuchs. hist. 338; Cam. epit. 890 [L. Sp. Pl. I, p. 700; Fl. Suec. I, n. 584]
Dod. pempt. 59 [L. H. Cliff., p. 252; Fl. Suec. I, *id.*] Dalech. hist. 1292 [L. H. Cliff., *id.*]
Capnos Lob. hist. 437 [L. H. Cliff., *et* Fl. Suec. I, *ead.*]
Fumaria s. Fumus terrae Caesalp. syst. 273 [L. H. Cliff., *id.*]
vulg. comp.: FUMARIA DELLA SECONDA SPECIE Matt. Disc. [(1597), p. 728]

130. *Funghi diversi in varij luoghi secondo le diversità delle spetie*

Obs.: Concordanze inattuabili per mancanza di dati specifici. L'unica altra informazione consta in un breve cenno che ne dà lo stesso T. alla fine del cap. XXXVII (p. 160 man., p. 107 Arch. tr.): «*Quanto ai funghi su quel di Berda sotto Momiano nella mia diocesi nascono boletti in gran quantità, che essi chiamano giordani, e con men pericolo di veleno di quelli sono altrove, e ve ne sono anco di altre sorti cioè di ...*» [qui il testo manoscritto è sospeso].

131. *Gallio in luoghi humidi, e paludosi***Gallium verum** L.

Fl. It. 2887 R. 869

syn. Bot. vet.: **Gallium** Dod. pempt. 335 [L. Sp. Pl. II, p. 155; H. Cliff., p. 34]
vulg. comp.: **GALLIO** Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, I, p. 107]

Obs.: L'habitat indicato non è tuttavia quello tipico di *G. verum* L. (ma piuttosto di *G. palustre* L.).

132. *Gallega in luogo humido appresso i fossi delle strade lat:[ine] Ruta capraria flore cerulo***Galega officinalis** L.

Fl. It. 1624 R. 5559

syn. Bot. vet.: **Galega** Bauh. hist. 2, p. 342; Dalech. hist. 976; Lob. hist. 509; Dod. pempt. 548 [L. H. Cliff., p. 362]

Caprago Caes. syst. 249 [L., *id.*]

vulg. comp.: **GALEGA, O RUTA CAPRARIA** Matt. Disc. [Loss, p. 22]

133. *Galeopsi lat:[ine] Urtica labeus, Urtica foetida appresso le strade, et horti*Arch. tr.: Galiopsi ..., *Urtica foetida**Iter.*: v. 207c**Lamium album** L.

Fl. It. 3141 R. 4221

syn. Bot. vet.: **Galeopsis** Cam. epit. 865 [L. Sp. Pl. I, p. 579 (var. α); Fl. Suec. I, n. 493]

vulg. comp.: **GALIOPSI** Matt. Volg. [(1563), p. 570]; Disc. [(1597), p. 714 ic. (non descrip.)]

Durante Herb. [(1602), p. 195]

Obs.: «*Chiamano le Galiopsi ... i Latini, Urtica labeo, & Urtica foetida ...*» (Matt., cit., p. 715).

134. *Gariofoli lat:[ine] gariofilum, fiori di varij colori fatti con artificio d'incalimi domestici ne vasi, et horti, i silvestri sono di tre sorti, amano terra arrida, e soliva*Arch. tr.: Garofani, lat. *Caryophyllus*

134a. (Gariofoli) domestici di varij colori

134b. (Gariofoli) silvestri di tre sorti (134b1, 134b2, 134b3)

134a. **Dianthus caryophyllus** L. var. **coronarius** L., cfr. cv. Fl. It. 656-657 R. 3209

syn. Bot. vet.: **Caryophyllus hortensis simplex, flore majore** Bauh. pin. 208 [L. Sp. Pl. I, p. 410 (var. α) et al., v. RICHTER cit.]

- 134b1. **Dianthus carthusianorum** L. Fl. It. 651 R. 3204
syn. Bot. vel.: **Caryophyllus sylvestris vulgaris latifolius** Bauh. pin. 209 [L. Sp. Pl. I, p. 409; H. Ups., p. 105]
- 134b2. **Dianthus armeria** L. Fl. It. 653 R. 3206
syn. Bot. vel.: **Caryophyllus barbatus sylvestris** Bauh. pin. 203 [L. Sp. Pl. I, p. 410; H. Cliff., p. 165]
- 134b3. I. **Dianthus sylvestris** Wulfen Fl. It. 656
 = *D. inodorus* Kerner an L. R. 3209
syn. Bot. vel. (p. p.): **Caryophyllus sylvestris biflorus** Bauh. pin. 209, prodr. 104 [L. Sp. Pl. I, p. 410 (var. ε)]
- 134b3. II. *aut [dub.]* **Dianthus monspessulanus** L. Fl. It. 663 R. 3214
135. *Gariofillata*
Geum urbanum L. Fl. It. 1424 R. 3805
syn. Bot. vel.: **Caryophyllata** Matthiol. Diosc., p. 632 [Scop. Fl. Carn. II, n. 628]
 Dod. pempt. 137 [L. Sp. Pl. I, p. 501; H. Cliff., p. 195]
Garifilata Caesalp. syst. 550 [L. H. Cliff., *id.*]
vulg. comp.: **GARIOFILLATA** Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 107]
136. *Ginestra sito montuoso*
Spartium junceum L. Fl. It. 1614
vulg. comp.: **GENESTRA** Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 109; Loss, p. 22]
137. *Gentiana sù carsi, montagne, e luoghi alti*
Gentiana symphyandra Murb. Fl. It. 2795
 = *G. lutea* L. subsp. *symphyandra* Hayek
 ↓
Gentiana lutea L. R. 1858
syn. Bot. vel.: **Gentiana** Cam. epit. 415 [L. Sp. Pl. I, p. 227]
 Clus. hist. 1, p. 311; Dalech. hist. 1258 [L. H. Cliff., p. 80]
 Dod. pempt. 342 [L. H. Cliff., *id.*; Fl. Lapp., n. 96; Fl. Suec. I, n. 201]
138. *Gelsomini di due sorti cioè semplici ne gl'horti, et di spagna incalmati ne vasi*
 138a. (Gelsomini) semplici
 138b. (Gelsomini) di spagna
- 138a. **Jasminum officinale** L. Fl. It. 2772 R. 43
syn. Bot. vel.: **Jasminum vulgatius, flore albo** Bauh. pin. 397 [L. Sp. Pl. I, p. 7, *et al.*]
- 138b. **Jasminum grandiflorum** L. R. 44
syn. Bot. vel.: **Gelseminum catalanicum** Cam. epit. 37 [L. Sp. Pl. II, p. 8]

139. *Giunco luoghi acquosi***Juncus conglomeratus** L. Fl. It. 4805 R. 2530

syn. Bot. vet.: **Juncus** Cam. epit. 780 [L. Sp. Pl. I, p. 326; Fl. Suec. I, n. 278]
 Mathiol. ic. 1036 [L. Syst. Pl. (cur. GILIBERT), n. 471.2]
 Mathiol. Diosc., p. 659. I. Bauhin Hist. II, p. 510 [Scop. Fl. Carn. II, n. 427]

vulg. comp.: **GIUNCO** Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 115; Loss, p. 23]

140. *Giglio bianco hortense in sito aprico***Lilium candidum** L. Fl. It. 4599 R. 2384

syn. Bot. vet.: **Lilium album vulgare** Bauh. hist. 2, p. 685 [L. H. Cliff., p. 120]

141. *Geranio terra arrida, e soliva, et è di quattro specie. 1. 2. 3. 4.*

141a. (Geranio) specie 1.

141b. (Geranio) specie 2.

141c. (Geranio) specie 3.

141d. (Geranio) specie 4.

141a. **Geranium molle** L. Fl. It. 1992 R. 4989

vulg. comp.: **GERANIO II** Matt. Comm. [Loss, p. 23]

141b. **Erodium malacoides** (L.) L'Hér. Fl. It. 2006
 = *Geranium malacoides* L. R. 4966

syn. Bot. vet.: **Geranium sextum Matthioli** Dalech. hist. 1280 [L. H. Cliff., p. 344]

141c. **Geranium purpureum** Vill. Fl. It. 1999
 = *G. robertianum* L. var. *purpureum* Gaud.



Geranium robertianum L. Fl. It. 1998 R. 4987

syn. Bot. vet.: **Geranium tertium** Fuchs. hist. [L. Sp. Pl. I, p. 681; Fl. Suec. I, n. 578]

141d. **Geranium rotundifolium** L. Fl. It. 1991 R. 4994

syn. Bot. vet.: **Geranium aliud secundum** Dalech. hist. 1277 [L. Fl. Suec. I, n. 575]
Geranium alterum Fuchs hist. 205 [L. Sp. Pl. I, p. 683]

Obs.: Dall'esame degli habitat e della diffusione della specie di *Geranium* e di *Herodium* nella regione istriana, risulta solo *sufficientemente probabile* che gli informatori del Tommasini si riferissero alla entità qui sopra indicate.

142. *Gladiolo in campi, e prati humidi*I. **Gladiolus italicus** Miller Fl. It. 4781

et

II. **Gladiolus illyricus** Koch Fl. It. 4786

↑ [utr.]

Gladiolus communis L. R. 298

syn. Bot. vet.: **Gladiolus** Dodon. coron., p. 162; Riv. mon. 163 [L. Syst. Pl. (cur. GILIBERT), n. 63.1]

vulg. comp.: **GLADIOLO** Matt. Disc. [(1597), pp. 639-40]

143. *Gramigna in ogni terreno*
Cynodon dactylon (L.) Pers. Fl. It. 5245 R. 488
 = *Panicum dactylon* L.
vulg. comp.: GRAMIGNA Matt. Disc. [(1604), p. 566; Loss, p. 23]
144. *Ginepro, o' Junipero*
Juniperus communis L. Fl. It. 126 R. 7506
syn. Bot. vet.: **Juniperus vulgaris fruticosa** Bauh. pin. 488 [L. Syst. Pl. (cur. GILBERT), n. 1240.7]
145. *Gattaria, o' herba gatta in solivo*
Nepeta cataria L. Fl. It. 3177 R. 4168
syn. Bot. vet.: **Gattaria** Caesalp. syst. 472 [L. H. Cliff., p. 130]
Herba felis Dalech. hist. 908 [L. H. Cliff., p. 130]
vulg. comp.: GATTARIA Matt. Disc. [(1597), pp. 488-489; (1604), pp. 755-758]
HERBA GATTA Matt. Disc.; Caesalp. Hortus [Targioni Tozzetti II, 1, p. 123]
146. *Girasole si pianta ne i giardini*
Ricinus communis L. Fl. It. 2049 R. 7298
syn. Bot. vet.: **Ricinus vulgo Girasole** Caesalp. syst. 380 [L. H. Cliff., p. 450]
vulg. comp.: GIRASOLE Matt. Disc.; Caesalp. Plantis [Targioni Tozzetti II, 1, p. 114]
147. *Grano*
 [prob.] **Triticum aestivum** L.
 = *T. vulgare* Host
 = *T. vulgare* Vill. subsp. *typicum* vel *aristatum*
vulg. comp.: GRANO Matt. Disc. [Loss, p. 23]
148. *Galle*
 P.P.: Galle detta d'Istria
Quercus gallae, cynipidarum
 (*Cynipidae cecidiozoae super Quercus sp.*)
 [Cfr.] **Cynipis calicis** Bgsdf.
149. *Hedera terrestre, et arborea in luoghi inculti, et arridi, et sopra le ruine, e fabbriche antiche*
 149a. *Hedera terrestre*
 149b. (*Hedera*) *arborea*
 149a. **Glechoma hederacea** L. Fl. It. 3182 R. 4216
syn. Bot. vet.: **Hedera terrestris vulgaris** Bauh. pin. 306 [L. Sp. Pl. I, p. 578; H. Cliff., *id.*; Fl. Suec. I, n. 483]
Hedera terrestris Caes. syst. 452; Dod. pempt. 394 [L. H. Cliff., p. 307]
vulg. comp.: HEDERA TERRESTRE Matt. Disc. [Loss, p. 23]

149b. **Hedera helix** L. Fl. It. 2400 R. 1637

syn. Bot. vet.: **Hedera arborea** Bauh. pin. 305 [L. Sp. Pl. I, p. 202; Mat. med., n. 98; H. Cliff., p. 74]

Hedera Caesalp. syst. 92 [L. H. Cliff., *id.*]

Hedera helix Dod. pempt. 413 [L. Mat. med. et H. Cliff., *ead.*]

vulg. comp.: **HERERA ARBOREA** Matt. Disc. [(1597), p. 432]

150. *Hemerocalle in sito montuoso et inculto*

Lilium bulbiferum L. Fl. It. 4596

vulg. comp.: **HEMEROCALE**; **GIGLIO SALVATICO** Matt. Disc. [(1597), pp. 578-9]

151. *Hieracio in sito alpestre*

Leontodon autumnalis L. Fl. It. 4343 R. 5842

syn. Bot. vet.: **Hieracium vulgare** Till. ab. 34 [L. Fl. Lapp., n. 281; Fl. Suec. I, n. 629]

Obs.: Il *L. autumnalis* viene soltanto proposto come una concordanza notevolm. probabile, vagliata tra le dozzine di *Hieraci* degli A.A. prelinneani. Tuttavia il Mattioli, seguendo Dioscoride, ne considera solo due, il *maggiore* e il *minore*: quest'ultimo, per Loss (p. 24) corrisponderebbe al nostro.

152. *Horminio, o' sclarea, terren grasso, e solivo, et un altra spetie di horminio silvestre appresso le strade, et ne i terreni non humidi inculti*

Arch. tr.: Hormino ... hormino silvestre ...

152a. Horminio, o' sclarea

152b. Horminio silvestre

Iter. (152a): v. 268

152a. **Salvia sclarea** L. Fl. It. 3266 R. 214

syn. Bot. vet.: **Horminum Sclarea dictum** Bauh. pin. 228 [L. Sp. Pl. I, p. 27; Mat. med., n. 15; H. Ups., p. 10]

vulg. comp.: **SCLAREA** Matt. Disc. [Loss, p. 33]

152b. **Salvia nemorosa** L. Fl. It. 3274 R. 193, 192
= *S. sylvestris* auct.

syn. Bot. vet.: **Horminum silvestre salvifolium minus** Bauh. pin. 239 [L. Syst. Pl. (cur. GILIBERT), n. 42.11]

Obs.: Entrambe le specie sono da considerarsi senz'altro rare nel territorio contemplato dal T.: comunque non mancano le segnalazioni; per quelle dello scorso secolo (*ad* 152b.) cfr. *S. sylvestris* L.

153. *Hiacinti ne i giardini, et gl'indiani per salvarli l'inverno si pongono ne i vasi. Il Giacinto selvatico per tutto ne campi*

Arch. tr.: Jacinti ... Giacinto selvatico ...

153a. Hiacinti

153b. (Hiacinti) indiani

153c. Giacinto selvatico

- 153a. **Leopoldia comosa** (L.) Parl. Fl. It. 4647
 = *Muscari comosum* (L.) Miller
 = *Hyacinthus comosus* L. R. 2497
- syn. Bot. vet.*: **Hyacinthus** Cam. epit. 798 [L. Sp. Pl. I, p. 318]
vulg. comp.: **HIACINTHO** Matt. Disc. [Loss, p. 24]
- 153b. **Polianthes tuberosa** L. R. 2486
- syn. Bot. vet.*: **Hyacinthus indicus tuberosus, flore narcissi** Bauh. pin. 47 [L. Sp. Pl. I, p. 316 (var. α); H. Ups., p. 76]
- 153c.I. **Muscari atlanticum** Boiss. et Reuter Fl. It. 4644
 = *M. racemosum* auct.
 = *Hyacinthus racemosus* L. R. 2499
 et
- II. **Muscari botryoides** (L.) Miller Fl. It. 4645
 = *Hyacinthus botryoides* L. R. 2498
- syn. Bot. vet.*: (I-II) **Bulbus sylvestris qbsd. Hyacinthus sylvestris** Caesalp. syst. 401 [L. H. Cliff., p. 126]
- Obs.*: 153b. Origin. di Giava e Ceylon, al tempo della stesura dei Commentarj era stata introdotta nella penisola italiana solo da una decina d'anni (Sec. SACCARDO 1909, p. 56). Significativa dunque questa attestazione per l'Istria!
154. *Hioschijamo appresso le ville, et castelli in terra grasso*
- Hyoscyamus niger** L. Fl. It. 3286 R. 1423
- syn. Bot. vet.*: **Hyoscyamus** Riv. mon. 152 [L. Fl. Lapp., n. 87; H. Cliff., p. 56]
155. *Hipecoo ne campi coltivati, et buoni.*
 Arch. tr.: Bupleuro (*sic!*)
- Hibiscus trionum** L. Fl. It. 2224 R. 5104
- syn. Bot. vet.*: **Hypectoum** Matth. diosc. 673 [L. H. Cliff., p. 349]
vulg. comp.: **HIPECOO** Matt. Disc. [Loss, p. 24]
- Obs.*: «Auf bebautem Boden ... in Istrien bei ... Citanova ...» [POSPICHAL, II (1), p. 15].
156. *Hipericon in terra sottile, e sito aprico*
 Arch. tr.: Iperico
- Hypericum perforatum** L. Fl. It. 872 R. 5758
- syn. Bot. vet.*: **Hypericon** Dod. pempt. 76 [L. Sp. Pl. I, p. 785; H. Cliff., p. 380; Fl. Suec. I, n. 625; Fl. Lapp., n. 275]
vulg. comp.: **HIPERICO** Matt. Disc. [(1597), pp. 610-12]
157. *Hisoppo ne monti in terra sottile*
 Arch. tr.: Issopo
- Hyssopus officinalis** L. Fl. It. 3220 R. 4165
- syn. Bot. vet.*: **Hyssopus vulgaris** Dod. pempt. 287 [L. Sp. Pl. I, p. 569; H. Cliff., p. 304; H. Ups., p. 162]
vulg. comp.: **HISSOPO** Matt. Disc. [Loss, p. 24]

158. *Hippolupata*
 P.P.: Hippolapato
Recte: Hippolapato (Hippolapatho, Ippolapato)
Rumex obtusifolius L. Fl. It. 315
vulg. comp.: *HIPPOLAPATHO* Matt. Disc. [(1597), p. 340, ic.]
159. *Iride lat:[fine] Jris terra sottile, sassosa, et sito solivo*
Iris germanica L. Fl. It. 4742 R. 319
syn. Bot. vet.: ***Iris vulgaris germanica sive sylvestris*** Bauh. pin. 30 [L. Sp. Pl. I, p. 38; Mat. med., n. 24]
Iris sylvestris major Camer. epit. 2 [L. Syst. Pl. (cur. GILIBERT), n. 65.3]
vulg. comp.: *IRIDE SALVATICA* Matt. Disc. [(1597), p. 19]
Obs.: Con ogni probabilità viene fatto riferimento alle forme inselvatichite, relativam. diffuse in Istria. Cfr. al es. POSPHICAL 1897 (I), p. 266.
160. *Kali in terreno rovente bagnato dalla marina*
Salsola soda L. Fl. It. 380 R. 1822
syn. Bot. vet.: ***Kali*** Dod. pempt. 81 [L. Sp. Pl. I, p. 223]
161. *Lagrima di Job, o' litospermo lat:[fine] milium solis in terren mediocre più tosto arido che humido*
Lithospermum officinale L. Fl. It. 2982 R. 1068
syn. Bot. vet.: ***Lithospermum sive Milium solis*** Bauh. hist. 3, p. 590 [L. H. Cliff., p. 46; «*Ad. Holm.*», XVIII, p. 187]
 ↓
Coix lacrima-jobi L. Fl. It. 5293/II R. 7052
syn. Bot. vet.: ***Lacrima jobi*** Clus. hist. 2, p. 216 [L. Sp. Pl. I, p. 972; H. Ups., p. 281; H. Cliff., p. 437; Fl. Zeil., n. 330]
Lithospermum arundinaceum Bauh. pin. 258 [L. *ead.*]
Obs.: Lo speciale informatore di T. ha evidentem. commisto in un'unica entità due specie affatto distinte. La vera Lacrima di Giobbe (*Coix lacrima - Jobi* L.) è estranea alla flora istriana spontanea.
162. *Latuca hortense di più sorti cioè crespata, capucina, Romana*
 162a. (*Latuca hortense*) crespata
 162b. (*Latuca hortense*) capucina
 162c. (*Latuca hortense*) Romana
 162a. ***Lactuca sativa*** L. var. **crispata** L. s.s. R. 5818
syn. Bot. vet.: ***Lactuca crispata*** Bauh. pin. 123; Dod. pempt. 644 [L. Sp. Pl. I, p. 795 (var. γ)]
vulg. comp.: *LATTUCA CRESPIATA* Matt. Disc. [(1597), p. 376]
 162b. ***Lactuca sativa*** L. subsp. **capitata** (L.) Janchen R. 5818
syn. Bot. vet.: ***Lactuca capitata*** Bauh. pin. 123 [L. Sp. Pl. I, p. 795 (var. β)]

- 162c. **Lactuca sativa** L. subsp. **longifolia** (Lam.) Janchen
= *L. romana* Garsault
vulg. comp.: *LATTUGA ROMANA* Durante, *Herb.*, p. 243
163. *Latuca silvestre, ne campi, et horti*
Lactuca serriola L. Fl. It. 4398 R. 5819
= *Lactuca scariola* L.
syn. Bot. vet.: **Lactuca sylvestris costa spinosa** Bauh. pin. 123 [L., cfr. RICHTER]
164. *Lamprana, ne campi buoni, et horti*
P.P.: Lampsana
Recte: Lampsana
Sinapis arvensis L. Fl. It. 1179
vulg. comp.: *LAMPSANA* Matt. Disc. [Loss, p. 25]
Obs.: Semplice già poco impiegato nel XVI secolo, in Italia: «... *quantunque ella [la lamprana] non sia a i tempi nostri troppo in uso ne i cibi, né nelle medicine, se non ne i tempi delle carestie*» [Matt. Disc. (1597), p. 341].
165. *Lapato terra humida, et horti*
Rumex crispus L. Fl. It. 310 R. 2581
= *Lapathum crispum* Scop.
syn. Bot. vet.: **Lapathum folio acuto crispo** Bauh. pin. 115 [L. Sp. Pl. I, p. 335; H. Cliff., p. 138]
vulg. comp.: *LAPATIO*; *ROMBICE* Matt. Disc. [(1597), p. 339; cfr. Targioni Tozzetti II, I, p. 232]
166. *Luppa terren grasso, e grosso*
Arch. tr.: Lappa
Recte: (*prob.*) Lappa
Iter.: v. 35
Arctium lappa L. Fl. It. 4109 R. 5926
= *Lappa officinalis* All.
= *Lappa major* Gaertner
syn. Bot. vet.: **Bardana sive Lappa major** Dod. pempt. 58 [L. Sp. Pl. I, p. 816 (var. α); Fl. Suec. I, n. 651; H. Cliff., p. 391]
Lappa Hall. Hist., n. 161 (ma 1768) [Scop. Fl. Carn. II, n. 995]
167. *Lavanda, o' lavandula in sito solivo, e caldo*
Lavandula angustifolia Miller Fl. It. 3256
= *L. officinalis* Chaix
= *L. spica* L. var. α Auct. R. 4183
syn. Bot. vet.: **Lavandula angustifolia** Bauh. pin. 216 [L. Sp. Pl. I, p. 572; H. Cliff., p. 303]
vulg. comp.: *LAVANDA* Matt. Disc. [Loss, p. 25]

168. *Lente domestica ne campi seminata, silvestre in ogni terra, e sito caldo*
 168a. Lente domestica
 168b. (Lente) silvestre
- 168a. **Lens culinaris** Medicus Fl. It. 1724
 = *Vicia lens* (L.) Coss. et Germ.
 = *Ervum lens* L. R. 5424
- syn. Bot. vet.*: **Lens** Dod. pempt. 526 [L. Sp. Pl. I, p. 738]
 Moris. hist. 2, p. 59; Caes. syst. 235; Bauh. hist. 2, p. 317 [L. H. Cliff.,
 p. 370]
- 168b. non identif.
169. *Leucaio cioè violari di viole bianche, rosse, rossane, gialle, et ne i muri in sito solivo*
 Arch. tr.: Lencojo
 Recte: Leucoio
- 169a. Viole bianche
 169b. (Viole) rosse
 169c. (Viole) rossane
 169d. (Viole) gialle
- 169a.b.c. **Matthiola incana** (L.) R. Br. Fl. It. 965
 = *Cheiranthus incanus* L. R. 4817
- syn. Bot. vet.*: **Leucojum album et purpureum** Dalech. hist. 802; Lob. hist. 178 [L.
 H. Cliff., p. 334]
- vulg. comp.*: **LEUCOJO BIANCO** Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 134]
LEUCOJO PURPUREO Matt. Disc. [Targioni Tozzetti, *id.*]
- 169d. **Erysimum cheiri** (L.) Crantz Fl. It. 948
 = *Cheiranthus cheiri* L. R. 4812
- syn. Bot. vet.*: **Leucojum luteum** Dod. pempt. 160 [L. Sp. Pl. I, p. 661; H. Ups., p.
 187; H. Cliff., p. 334]
- vulg. comp.*: **LEUCOJO GIALLO** Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 134; Loss, p. 25]
170. *Lilio convalio ne prati in valle*
Canvallaria majalis L. Fl. It. 4700 R. 2478
- syn. Bot. vet.*: **Lilium convallium** Caesalp. syst. 224; Dod. pempt. 205; Dalech. hist.
 838; Bauh. hist. 3, p. 531 [L. H. Cliff., p. 124]
 Tournefort. Inst., p. 77 [Scop. Fl. Carn. II, n. 418]
 Matt. Disc. (1597), p. 578
171. *Limonio ne prati in luoghi paludosi*
Limonium serotinum (Rchb.) Pign. Fl. It. 2739
 = *Limonium vulgare* Miller subsp. *serotinum* (Rchb.) Gams
 = *Statice serotina* Rchb.
 = *Statice limonium* L. p.p.
- ↑
↓
- Statice limonium L. R. 2187

syn. Bot. vet.: **Limonium** Matthiol. Diosc., p. 630 [Scop. Fl. Carn. II, n. 380; Marchesetti Fl. Tr., p. 362]
 vulg. comp.: LIMONIO Matt. Disc. [Loss, p. 25]

172. *Linaria terra buona, e grassa*

Linaria vulgaris Miller Fl. It. 3377
 = *Antirrhinum linaria* L. R. 4457

Iter.: v. 209

syn. Bot. vet.: **Linaria** Till. ic. 70 [L. Mat. med., n. 313]
 vulg. comp.: OSIRIDE, LINARIA Matt. Disc. [(1557), p. 547]

173. *Lino terren grosso, grasso, et humido*

Linum usitatissimum L. Fl. It. 2030 R. 2204

syn. Bot. vet.: **Linum** Caesalp. syst. 563; Bauh. hist. 3, p. 450 [L. H. Cliff., p. 114]
 vulg. comp.: LINO Matt. Disc. [Loss, p. 25]

174. *Lupoli nelle siepi in ogni sito, et terren grasso*

Arch. tr.: Luppolo

Humulus lupulus L. Fl. It. 219

syn. Bot. vet.: **Lupulus, omnium botanicorum** [Scop. Fl. Carn. II, n. 1219]
 vulg. comp.: LUPOLO Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 150; Loss, p. 26]

175. *Lisimachia in prati humidi, et appresso l'acque*

Lysimachia vulgaris L. Fl. It. 2705 R. 1170

syn. Bot. vet.: **Lysimachia** Matthiol. Diosc., p. 614 [Scop. Fl. Carn. II, n. 214]
 vulg. comp.: LISIMACHIA Matt. Disc. [Loss, p. 25]

176. *Lichinde lat:[ine] lichinis sopra le pietre in luogo humido*

Marchantia polymorpha L. R. 8140

syn. Bot. vet.: **Lichen** Fuchs hist. 179; Cam. epit. 782 [L. Sp. Pl. I, p. 1137; Fl. Suec. I, n. 931]
 vulg. comp.: LICHENE Matt. Disc. [Loss, p. 25]

177. *Leucantha, lat:[ine] spina alba*

Arch. tr.: ... spina alta

Silybum marianum (L.) Gaertner Fl. It. 4172
 = *Carduus marianus* L.

vulg. comp.: LEUCANTHA, CARDO DI SANTA MARIA Matt. Disc. [(1597), pp. 464-5]

178. *Lingua serpentina.*

Ophioglossum vulgatum L. Fl. It. 29 R. 7740

syn. Bot. vet.: **Lingua serpentina, qbsd. Ophioglossa** Caesalp. syst. 600 [L. H. Cliff., p. 472]

vulg. comp.: *LINGUA SERPENTINA* Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 146; Loss, p. 25]

179. *Latiri lat:[fine] lathyris*
Iter.: v. 79

Euphorbia lathyris L. Fl. It. 2086 R. 3527
= *Tithymalus lathyris* Scop.

syn. Bot. vet.: **Lathyris** Cam. epit. 968; Fuchs. hist. 454 [L. Sp. Pl. I, p. 457; «*Am. acad.*» 3, p. 119; H. Ups., p. 140]

Matthiol. Diosc., p. 777 [Scop. Fl. Carn. II, n. 571]

vulg. comp.: *LATHIRI* Matt. Disc. [Loss, p. 25]

180. *Lambrusca nelle siepi*

Vitis vinifera L. subsp. *sylvestris* (Gmelin) Hegi Fl. It. 2189(b) R. 1639

syn. Bot. vet.: **Vitis sylvestris**, **Labrusca** Bauh. pin. 299 [L. H. Cliff., p. 74]

181. *Ligustro nelle siepi, et ne boschi*

Ligustrum vulgare L. Fl. It. 2779 R. 49

syn. Bot. vet.: **Ligustrum germanicum** Bauh. pin. 475 [L. Sp. Pl. I, p. 7]

vulg. comp.: *LIGUSTRO* Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 135; Loss, p. 25]

182. *Lagopo.*

Trifolium arvense L. Fl. It. 1870 R. 5664

syn. Bot. vet.: **Lagopus** Dod. pempt. 577 [L. Fl. Suec. I, n. 676; H. Cliff., p. 374]
Lob. hist. 498 [L. H. Cliff., *id.*]

Fuchs. hist. 494; Cam. epit. 724 [L. Sp. Pl. I, p. 769; Fl. Suec. I, *id.*]

Trifolium arvense humile spicatum sive Lagopus Bauh. pin. 328 [L. Sp. Pl. I, *et al., ead.*]

vulg. comp.: *LAGOPO* Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 128; Loss, p. 25]

183. *Laura*

Arch. tr.: Lauro

Laurus nobilis L. Fl. It. 875 R. 2915

syn. Bot. vet.: **Laurus** Cam. epit. [L. Sp. Pl. I, p. 369]

vulg. comp.: *LAURO* Matt. Disc. [(1597), pp. 121-2]

Obs.: Nome abbreviato, dal ven. dial. *laurano* (lavrano). Cfr. il toponimo *Laurana*. [v. anche BATTAGLIA & COLL.]

184. *Maggiorana lat:[fine] sampsacum, et amarasius in sito caldo, e aprico*

Origanum majorana L. Fl. It. 3223 R. 4297

syn. Bot. vet.: **Majorana vulgaris** Bauh. pin. 224 [L. Sp. Pl. I, p. 590]

Sampsucus sive Majorana Lob. hist. 265 [L. Mat. med., n. 298; H. Cliff., p. 304]

Amaracus vulgator Lob. ic. 498 [L. Sp. Pl. I, *id.*]

vulg. comp.: *SANSUCHO*; *AMARACO*; *MAIORANA* Matt. Disc. [(1597), pp. 492 (ic.)-493]

185. *Malva, et malvoni di più sorti quali son l'istessa, che althea, et di varij colori l'arborea, così la malva vischio*
Arch. tr.: Malva, e Malvoni di più sorti
- 185a. (Malva) l'istessa
Malvoni di più sorti 185b. (Malva) althea
185c. (Malva) arborea di varij colori
185d. Malva vischio (di varij colori)
- Iter.*: 185d = 185b
- 185a. **Malva neglecta** Wallr. Fl. It. 2203
= *M. vulgaris* Fries
- vulg. comp.*: MALVA Matt. Disc. [(1597), pp. 343 (ic.)-345]
- 185b. e 185d. **Althaea officinalis** L. Fl. It. 2216 R. 5031
- syn. Bot. vet.*: **Althaea** Matth. Diosc., p. 600 [Scop. Fl. Carn. II, n. 855]
Cam. epit. 667; Fuchs. hist. 15 [L. Sp. Pl. I, p. 686; H. Ups., p. 204]
Althaea ibiscus Dod. pempt. 655 [L. H. Cliff., p. 348]
Althaea s. bismalva Bauh. hist. 2, p. 954 [L. H. Cliff., *id.*]
- vulg. comp.*: ALTHEA, MALVAVISCO Matt. Disc. [(1597), pp. 604 (ic.)-605]
- 185c. **Alcea rosea** L. (incl. *A. ficifolia* L.) Fl. It. 2217 R. 5035, 5036
= *Althaea rosea* (L.) Cav.
- vulg. comp.*: MALVA ARBOREA Matt. Disc. [(1597), p. 343]
186. *Marubio sito aprico, e sassoso*
- Marrubium vulgare** L. Fl. It. 3117 R. 4257
- syn. Bot. vet.*: **Marrubium** Matthiol. Diosc., p. 551 [Scop. Fl. Carn. II, n. 712]
Caesalp. syst. 447; Dod. pempt. 87 [L. H. Cliff., p. 312]
187. *Matricaria ne gl'horti, e terreni grassi*
- Tanacetum parthenium** (L.) Sch.-Bip. Fl. It. 4009
= *Matricaria parthenium* L. R. 6450
- syn. Bot. vet.*: **Matricaria** Dod. pempt. 35 [L. Sp. Pl. I, p. 890; H. Ups., p. 263, n. 1
(var. α); H. Cliff., p. 416]
Matricaria vulgaris s. sativa Bauh. pin. 133 [L. *ead.*]
- vulg. comp.*: MATRICARIA Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 156]
188. *Martagon in alcune montagne del Carso appresso i boschi*
- Lilium martagon** L. Fl. It. 4595 R. 2389
- syn. Bot. vet.*: **Martagon** Matthiol. Diosc., p. 548 [Scop. Fl. Carn. II, n. 402]
189. *Melunto si semina ne gl'horti, il silvestre detto pseudo meluntho non si vede*
P.P.: Meluntho
Recte: Melanto (melantio, melanthio); *id.* pseudom.
- 189a. Melunto
189b. Melunto silvestre detto pseudo meluntho

189a. **Nigella sativa** L.

Fl. It. 681 R. 3968

syn. Bot. vet.: **Melantium sativum** Cam. epit. 591 [L. Sp. Pl. I, p. 534; H. Ups., p. 154]

Dalech. hist. 812 [L. H. Ups., *id.*]

vulg. comp.: **MELANTIO** Matt. Volg. [(1563), p. 430]

MELANTHIO DOMESTICO Matt. Disc. [(1597), p. 533]

189b. **Agrostemma githago** L.

Fl. It. 565 R. 3384

= *Lychnis githago* Scop.

syn. Bot. vet.: **Pseudo-Melanthium** Matthiol. Diosc., p. 529 [Scop. Fl. Carn. II, n. 527]

Pseudo-melanthium Bauh. hist. 3, p. 341; Lob. hist. 23; Dalech. hist. 438 [L. H. Cliff., p. 175]

vulg. comp.: **PSEUDO MELANTHIO** Matt. Disc. [Loss, p. 31]

Obs.: Originale l'osservazione per 189b. che «non si vede». PIGNATTI dice «oggi quasi scomparso», ma «comune un tempo». «Nicht häufig» per POSPICHAL (I, p. 469), comunque presente in Istria. Citato anche da MARCHESSETTI (1896-97), POLDINI (1980); da BARONI (1969), nella var. *nicaense* W., tipicam. per l'Istria.

190. *Melissa lat:[ine] Melissophilum, et apiastrum in ogni sito montuoso***Melissa officinalis** L.

Fl. It. 3191 R. 4308

syn. Bot. vet.: **Melissa** Caesalp. syst. 446; Dod. pempt. 91 [L. H. Cliff., p. 307]

Apiastrum s. Melissophyllum Lob Hist. 227 [L. Sp. Pl., p. 592; H. Ups., p. 163; H. Cliff., *id.*]

vulg. comp.: **APIASTRO, CEDRONELLA, MELISSA** Matt. Volg. [(1563), p. 449]; Disc. [(1557), pp. 410-11]

191. *Menta rotonda ne gl'horti in sito aprico*

[prob.] **Mentha suaveolens** Ehrh.

Fl. It. 3250

= *M. rotundifolia* Auct. non Hudson

R. 4201

Obs.: Concordanza problematica. Sia per le difficoltà legate alla stabilità degli ibridi; sia per il mancato reperimento di uno stretto sinonimo coevo; sia infine per l'habitat indicato, che non rispecchia bene le reali esigenze della specie proposta («incolti, bordi dei campi e sentieri; anche fossi e luoghi umidi», PIGNATTI, cit.).

192. *Menta greca in alcuni luoghi ne gl'horti in altri usano gl'Illirici piantarlo sopra i cemeterij alle sepulture de cadaveri novamente sotterati cioè usano (nel territorio di Pinguente, à Pedena, et in altri Castelli) piantarvi della lavanda maschio detta spico Italiano come nella Villa Dostuma nel Trevisano usano mettervi un cimo d'olivo per fossa, et perciò si coltiva un olivo nel Cimiterio.*192a. **Menta greca**192b. **Lavanda maschio detta spico Italiano**192c. **Olivo**

Iter. (192c.): v. 212a

192a. **Balsamita major** Desf.

Fl. It. 4013/II

= *Tanacetum balsamita* L.

R. 6122

vulg. comp.: **MENTA GRECA** Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 163; Loss, p. 27]
«... seminasi ancora negli orti una pianta nota et volgare chiamata in

più luoghi come nel contado di Goritia, Menta Greca ... noi in Toscana la chiamiamo Herba di Santa Maria, et parimente Salvia romana.»
[Matt. Disc. (1568), III, p. 425; cfr. MORPURGO, p. 130]

192b. **Lavandula latifolia** Medicus Fl. It. 3257
= *L. spica* L. p.p.

vulg. comp.: *NARDO ITALIANO, SPICO, SPIGO* Matt. Disc. [(1597), pp. 31-2]
«*Habbiamo oltre à questo anchora noi in Italia il nostro Nardo, il quale chiamiamo spigo ... Di questa medesima spetie si crede, che sia la lavanda ... & è da credere però: che l'uno sia il maschio, & l'altro la femina. Il maschio, ciò è lo spigo produce le foglie più larghe ...*» (p. 32)

192c. **Olea europaea** L. var. **europaea** Fl. It. 2780 R. 53

syn. Bot. vet.: **Olea sativa** Bauh. pin. 472 [L. Sp. Pl. I, p. 8; Mat. med., n. 10; H. Cliff., p. 4, n. 1 (var. α)]

vulg. comp.: *OLIVO DOMESTICO* Matt. Disc. [Loss, p. 28]

193. *Mentastro ne campi, e terreni grassi*

Arch. tr.: Mentastao

I. **Mentha longifolia** (L.) Hudson Fl. It. 3251
= *M. sylvestris* L. R. 4199

syn. Bot. vet.: **Menthastrum** Dod. pempt. 96; Lob. hist. 273 [L. H. Cliff., p. 306]

II. **Mentha spicata** L. Fl. It. 3253
= *M. viridis* Auct.

syn. Bot. vet.: **Menthastrum** Matth. Diosc., p. 480 [Scop. Fl. Carn. II, n. 745]

194. *Mercorella maschio, e femina lat:[ine] mercurialis, et linozastis, in sito caldo, et terra grassa*

Recte: linozostis

194a. Mercorella maschio

194b. (Mercorella) femina

194a.b. **Mercurialis annua** L. Fl. It. 2043 R. 7471

syn. Bot. vet.: **Mercurialis mas** Bauh. hist. 2, p. 977 [L. H. Cliff., p. 461]

Mercurialis femina Bauh. hist. 2, p. 977 [L. *id.*]

vulg. comp.: *MERCORELLA MASCHIO* Matt. Disc. [(1557), p. 587]

MERCORELLA FEMINA Matt. Disc. [*id.*]

195. *Mille folio ogni sito, e terren mediocre*

Achillea millefolium agg. Fl. It. 3974-3975-3976



Achillea millefolium L. R. 6506

syn. Bot. vet.: **Millefolium** s. **Achillea** Dod. pempt. 100 [L. H. Cliff., p. 413]

vulg. comp.: *MILLEFOGLIO, MILLEFOGLIO MINORE* Matt. Disc. [(1557), pp. 522 (ic.)-523]

196. *Mastruzzi, o' Nasturzij fior giallo ne giardini, e vasi*

Tropaeolum majus L. Fl. It. 2014/II R. 2645

syn. Bot. vet.: **Masturtio** Auct. vet. [Penzig 2, p. 335]
Nasturtio indico Chellini Vir. (ma 1731) [Targioni Tozzetti II, 1, p. 173]

Obs.: Coltivato in Italia dal 1553 (SACCARDO, p. 377), mentre LINNEO (Sp. Pl., p. 345) lo indica introdotto in Europa appena nel 1684. Ma lo det. è certa, dovendosi escludere il Nasturtio p.d. (*Lepidium sativum* L.) per via del colore e della specificazione l'habitat.

197. *Melenzane ne gl'horti per cibo*

Solanum melongena L. Fl. It. 3297 R. 1475
 = *Solanum insanum* L.

syn. Bot. vet.: **Melongena Latinis, Tongu Angolensibus, Macumba Congensibus**
 Marogr. Bras. 24 [L. H. Cliff., p. 61]

Mala insana Dod. pempt. c. 458 [L. Sp. Pl. I, p. 186]

vulg. comp.: **MELENZANE, MELANZANE, MELE INSANE, PETRANCIANI** Matt. Disc. [(1597), p. 689]

198. *Mosco terrestre*

Lycopodium clavatum L. Fl. It. 4 R. 7963

syn. Bot. vet.: **Muscus terrestris clavatus** Bauh. pin. 360 [L. Sp. Pl. I, p. 1101]

Pluk. phyt. 47, f. 8 [L. Sp. Pl. II, p. 1564]

vulg. comp.: **MOSCO TERRESTRE** Matt. Disc. [Loss, p. 27]

Durante Herb. II, p. 301

Obs.: Diffuso sino alla zona subalpina della contigua Slovenia [MARTINČIČ & SUŠNIK 1984, p. 64]; segnalato anche localmente nella valle del Vipacco [POSPICHAL I, p. 5], non è attualmente presente nella regione istriana *sensu* Tommasini.

199. *Meloni*

Iter.: v. 291b

Cucumis melo L. Fl. It. 2342 R. 7333

syn. Bot. vet.: **Melo** Bauh. hist. 2, p. 242 [L. Sp. Pl. I, p. 1011; H. Ups., p. 292; H. Cliff., p. 451]

vulg. comp.: **MELONI** Matt. Disc. [Loss, p. 27]

200. *Mandole*

Arch. tr.: Mandorle

Prunus dulcis (Miller) D.A. Webb Fl. It. 1558
 = *Amygdalus communis* L. R. 3619

vulg. comp.: **MANDORLE** Matt. Disc. [Loss, p. 26]

201. *Marasche*

Prunus cerasus L. var. **marasca** (Rchb.)

vulg. comp.: **MARASCHE** Matt. Volg. (1563)

«Si connumerano ancora quelle che in Toscana, e in Siena massime, si chiamano ciriege amarine, in Roma visciole e in Vinegia e quasi per tutta la Lombardia marasche» (p. 157).

202. *Narcisi di più sorte ne giardini*202a. **Narcissus tazetta** L. Fl. It. 4732 R. 2313vulg. comp.: *NARCISO II* Matt. Disc. [Loss, p. 28]*et prob.*202b. **Narcissus jonquilla** L. Fl. It. 4730/IV R. 2316vulg. comp.: *NARCISSO VIII* Matt. Disc. [(1597), p. 776]*et prob.*202c. **Narcissus pseudonarcissus** L. Fl. It. 4730 R. 2305vulg. comp.: *NARCISSO III* Matt. Disc. [(1597), p. 775]*Obs.*: Concordanze soltanto proposte. Il Mattioli, nei suoi «Discorsi» (varie ediz., cit.), raffigura 9 «spetie» di «narcissi», tra le quali, sec. LOSS, è possibile riconoscere rappresentanti anche dei generi *Tulipa*, *Galanthus*, *Scilla*, e *Leucojum* (!).203. *Nasturtio, o' agretti ne gl'horti***Lepidium sativum** L. Fl. It. 1142 R. 4685syn. Bot. vet.: *Nasturtium* Lob. hist. 107 [L. H. Cliff., p. 331]*Nasturtium hortense* Dod. pempt. 771 [L. *id. et.* H. Ups., p. 183; Sp. Pl. II, p. 899]vulg. comp.: *NASTURZIO* Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 173; Loss, p. 28]*AGRETTO* Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 4]204. *Nimfea***Nymphaea alba** L. Fl. It. 667 R. 3856syn. Bot. vet.: *Nymphaea* Caes. syst. 568 [L. H. Cliff., p. 203]vulg. comp.: *NIMPHEA* Matt. Volg. (1563)«*La nimphæa nasce nelle paludi e ne gli stagni ... Il fiore è bianco ...*» (p. 474).205. *Ozimo .i.[dest] basilico ama il terren grasissimo sole, et acqua spesso*

Arch. tr.: Osimo basilico

Iter.: v. 38**Ocimum basilicum** L. Fl. It. 3277 R. 4335syn. Bot. vet.: *Ocymum* Cam. epit. 308 [L. Sp. Pl. I, p. 597]vulg. comp.: *OCIMO, BASILICO* Matt. Volg. [(1563), p. 310]; Dur. Herb. [(1602), p. 315]«*Ocimo ... altro non è che il basilico, herba odorata ... onde che forse più ragionevolmente si scriverebbe per z, che per c.*» (Matt. Disc. (1597), p. 383).206. *Ocimoide lat:[ine] ocimoides, et ocimastum in torno li luoghi in terra buona*

Arch. tr.: Orimoide, lat. Ocimoides, et Orimastum ...

[*prob.*] **Silene alba** (Miller) Krause Fl. It. 599= *Lychnis alba* Miller= *Lychnis dioica* β L. R. 3393

syn. Bot. vet.: ***Ocimoides major*** Caes. syst. 256; Dalech. hist. 682 [L. H. Cliff., p. 171, n. 3]
vulg. comp.: *OCIMOIDE* Matt. Disc. [(1597), p. 644 (ic.)]

207. *Ortica com[m]une in terra grassa intorno le siepi così detta che non punge, et la fetida*

207a. *Ortica commune*
 207b. *Ortica che non punge*
 207c. *Ortica fetida*
Iter. (207c): v. 133

207a. ***Urtica dioica*** L. Fl. It. 223 R. 7133

207b. ***Lamium purpureum*** L. Fl. It. 3143 R. 4222

syn. Bot. vet.: ***Galeopsis s. Urtica non mordax*** Lob. hist. 280 [L. H. Cliff., p. 314]

207c. ***Lamium album*** L. Fl. It. 3141 R. 4221

vulg. comp.: *ORTICA FETIDA* Matt. Volg. [(1563), p. 570]

208. *Orobanche in ogni sito inculto.*

Arch. tr.: Orot, anche ...

Orobanche ramosa L. Fl. It. 3528 R. 4592

syn. Bot. vet.: ***Orobanche*** Cam. epit. 311 [L. Sp. Pl. I, p. 633]

vulg. comp.: *OROBANCHE* Matt. Disc. [Loss, p. 29]

209. *Oxiride lat:[ine] oxiridis*

Arch. tr.: lat. Oxyris

Iter.: v. 172

Linaria vulgaris Miller Fl. It. 3377
 = *Antirrhinum linaria* L. R. 4457

syn. Bot. vet.: ***Osyris*** Fuchs. hist. 543; Cam. epit. 930 [L. Sp. Pl. I, p. 1022; Fl. Suec. I, n. 501]

Osyris linaria Dalech. hist. 1332 [L. H. Cliff., p. 325]

vulg. comp.: *OSIRIDE*; *LINARIA* Matt. Disc. [(1557), p. 547]

210. *Oxilapato in ogni terreno*

Arch. tr.: Oxcilupato

Rumex crispus x ***obtusifolius*** Fl. It. sub. 315
 = *R. acutus* L. R. 2587
 = *Lapathum acutum* Scop.

syn. Bot. vet.: ***Lapathum acutum s. Oxylapathum*** Bauh. hist. 2, p. 983; Lob. ic. 284 [L. Sp. Pl. I, p. 315; H. Cliff., p. 138, n. 1; Fl. Suec. I, n. 293]

Oxylapathum Fuchs. [hist.] 491 [L. Syst. Pl. (cur. GILIBERT), n. 485.11]

vulg. comp.: *OXILAPATO* Matt. Disc. [Loss, p. 29]

211. *Orzo ne i campi*

Hordeum vulgare L. Fl. It. 5044 R. 710

syn. Bot. vet.: **Hordeum** Lobel. ic., p. 28 [L. Syst. Pl. (cur. GILIBERT), n. 104.1]
 vulg. comp.: **ORZO** Matt. Disc. [Loss, p. 29]

212. *Olivo domestico, e silvestre.*

212a. Olivo domestico

212b. (Olivo) silvestre

Iter. (212a): v. 192c212a. **Olea europaea** L. var. **europaea**

Fl. It. 2780 R. 53

= *O. europaea* L. var. *sativa* Hoffm. et Linksyn. Bot. vet.: **Olea sativa** Bauh. pin. 472 [L. Sp. Pl. I, p. 8; Mat. med., n. 10; H. Cliff., p. 4, n. 1 (var. α)]vulg. comp.: **OLIVO DOMESTICO** Matt. Disc. [Loss, p. 28]212b. **Olea europaea** L. var. **sylvestris** Brot.

Fl. It. 2780 R. 53

= *O. oleaster* Hoffm. et Linksyn. Bot. vet.: **Oleaster s. Olea sylvestris** Bauh. hist. 1, p. 17 [L. H. Cliff., p. 4, n. 1]
Olea sylvestris Clus. hist. 26 [L. *id.*]vulg. comp.: **OLIVO SALVATICO** Matt. Disc. [Loss, p. 28]

Dur. Herb. [(1602), p. 316]

213. *Olmo***Ulmus minor** Miller

Fl. It. 209

= *U. campestris* Auct. et L. p.p.

R. 1845

syn. Bot. vet.: **Ulmus** Dod. pempt. 387 [L. Sp. Pl. I, p. 225; Fl. Succ. I, n. 219; H. Cliff., p. 83]

Cam. epit. 70; Lob. ic. 2, p. 89 [L. Syst. Pl. (cur. GILIBERT), n. 345]

vulg. comp.: **OLMO** Matt. Disc. [Loss, p. 28]214. *Opio.*I. **Papaver rhoeas** L. *flores siccata*

Fl. It. 878

*et*II. **Papaver somniferum** L. *latex siccatus et pulveratus*

Fl. It. 876

*et [prob.]*III. **Papaver dubium** L. *flores siccata*

Fl. It. 879

*et [prob.]*IV. **Papaver argemone** L. *flores siccata*

Fl. It. 882

«Fassi del latte, che distilla da i capi di papaveri, l'Opio, come benissimo e diligentemente insegna Dioscoride ... Sono de i papaveri più spetie, de i quali chiamano una Rhea ... L'altro è il domestico, che qualche volta si coltiva. Né sono ancora due altre spetie di salvatico, de i quali l'uno ha il capo grosso, & ritondo, & l'altro lungo, in tutto più grande, & più aspro.» [Matt. Disc. (1597), pp. 676-7].

215. *Parietaria sopra li muri onde ne riporta anco il nome di murara***Parietaria diffusa** M. et K.

Fl. It. 229

= *P. judaica* Auct. an L.

↕

Parietaria officinalis L.

R. 7606

= *P. erecta* M. et K.

syn. Bot. vet.: ***Parietaria officinarum et dioscoridis*** Bauh. pin. 121 [L. Sp. Pl. I, p. 1052; Mat. med., n. 472; H. Ups., p. 302; H. Cliff., p. 469]
vulg. comp.: **PARIETARIA; HELSINE PARIETARIA; HELSINE** Matt. Disc. [(1597), p. 707; cfr. Targioni Tozzetti II, 1, p. 185]

216. *Pastinacha silvestre, et domestica terren grasso, et humido*216a. *Pastinacha silvestre*216b. (*Pastinacha domestica*)216a. ***Daucus carota*** L. subsp. **carota**

Fl. It. 2620(a) R. 1944

syn. Bot. vet.: ***Pastinaca sylvestris*** Matthiol. Diosc., p. 500 [Scop. Fl. Carn. II, n. 307, s.s.]

Pastinaca tenuifolia sylvestris dioscoridis Bauh. pin. 151 [L. Sp. Pl. I, p. 242]

216b. ***Pastinaca sativa*** L. subsp. **sativa**

Fl. It. 2586(a) R. 2091

syn. Bot. vet.: ***Pastinaca sativa latifolia*** Bauh. pin. 155 [L. Sp. Pl. I, p. 262 (var. β)]

vulg. comp.: **PASTINACA DOMESTICA** Matt. Disc. [(1597), p. 505 (ic.)]

217. *Paronichia ne i sassi, muri, e grotte****Asplenium ruta-muraria*** L.

Fl. It. 66 R. 7845

syn. Bot. vet.: ***Paronychia*** Cam. epit. 785 [L. Sp. Pl. I, p. 1081; Fl. Suec. I, n. 855] Matt. Diosc., p. 661 [Scop. Fl. Carn. II, n. 1265]

vulg. comp.: **PARONICHIA** Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 188; Loss, p. 29]

218. *Periclimeno nelle siepi in ogni terra.****Lonicera caprifolium*** L.

syn. Bot. vet.: ***Periclymenum perfoliatum*** Bauh. pin. 302 [L. Sp. Pl. I, p. 173; H. Cliff., p. 58; H. Ups., p. 42]

Bauh. hist. 2, p. 104 [L. H. Cliff., *id.*]

vulg. comp.: **PERICLIMENO** Matt. Disc. [Loss, p. 30]

Matt. Volg. [(1563), cit.]

«Chiamano volgarmente il periclimeno chi matriselva, chi vincibosco e chi caprifoglio» (p. 507).

219. *Perfogliata ne campi tra le biade, ne prati, et Argini de fossi****Bupleurum rotundifolium*** L.

Fl. It. 2516 R. 1910

syn. Bot. vet.: ***Perfoliata*** Dod. pempt. 104 [L. Sp. Pl. I, p. 236; H. Cliff., p. 104; H. Ups., p. 64]

Matth. Diosc., p. 721 [Scop. Fl. Carn. II, n. 346]

vulg. comp.: **PERFOGLIATA** Matt. Disc. [Loss, p. 30]

220. *Plitide in monti ombrosi selvosi, et sassosi*

non identif.

221. *Pilosella lat:[fine] Helostium, in terra sottile, sterile, et giarrosa****Hieracium pilosella*** L.

Fl. It. 4447 R. 5852

syn. Bot. vet.: ***Pilosella officinarum*** Vaill. act. (ma 1721), p. 236 [L. H. Cliff., p. 388; Fl. Suec. I, n. 633]
Pilosella major Cam. epit. 709; Fuchs. hist. 605 [L. Sp. Pl. I, p. 800; Fl. Suec. I, *id.*]

Obs.: Concordanza soltanto proposta: si tengano presenti le «*insuperabilis difficultates extricandi synonyma*», in Scopoli (Fl. Carn. II, n. 966); Inoltre, per Mattioli (Disc. (1557), p. 461) «... errano però manifestamente coloro, che si credono che sia l'*Holestio* quella, che volgarmente chiamiamo noi *Pelosella*».

222. *Pimpinella in ogni sito, et terreno*

Sanguisorba minor Scop. Fl. It. 1416
 = *Poterium sanguisorba* L. R. 7207

syn. Bot. vet.: ***Pimpinella vulgo Sorbastrella*** Caesalp. syst. 321 [L. H. Cliff., p. 446]

223. *Piantagine similmente, così l'acquatile ove giace l'acqua*

Arch. tr.: Piantaggine

223a. Piantaggine (in ogni sito e terreno)

223b. (Piantaggine) acquatile

223a. ***Plantago major*** L. Fl. It. 3584 R. 923

syn. Bot. vet.: ***Plantago major*** Cam. epit. 261 [L. Sp. Pl. I, p. 112; Fl. Suec. I, n. 122]
vulg. comp.: **PIANTAGINE MAGGIORE** Matt. Disc. [Loss, p. 30; cfr. Targioni Tozzetti II, 1, p. 214]

PIANTAGINE Matt. Disc. [(1604), 2, p. 509]

223b. ***Alisma plantago-aquatica*** L. Fl. It. 4490 R. 2628

syn. Bot. vet.: ***Plantago aquatica*** Cam. epit. 264 [L. Sp. Pl. I, p. 342; Fl. Suec. I, n. 300]

vulg. comp.: **PIANTAGINE ACQUATICA** Matt. Disc. [(1604), 2, p. 509; cfr. Targioni Tozzetti II, 1, p. 214; cfr. Loss, p. 30]

224. *Poligματο ne monti*

Arch. tr.: Poligonato

Recte: Poligonato

Polygonatum odoratum (Miller) Druce Fl. It. 4703

= *P. officinale* All.

= *Convallaria polygonatum* L. R. 2480

syn. Bot. vet.: ***Polygonatum*** Till. ab. [L. Fl. Suec. I, n. 274 (var. α)]

Polygonatum vulgo Sigillum salomonis Bauh. hist. 3, p. 529 [L. H. Cliff., p. 12 (var. α)]

vulg. comp.: **POLIGONATO** Matt. Disc. [Loss, p. 31]

225. *Polipodio sopra i roveri; mà quantità se ne vede sopra i faggi, ne carsi*

Polypodium vulgare L. Fl. It. 98 R. 7865

syn. Bot. vet.: ***Polypodium*** Matt. Diosc., p. 795-7 [Scop. Fl. Carn. II, n. 1266]

Polypodium vulgare Bauh. pin. 359 [L. Sp. Pl. I, p. 1085; Mat. med., n. 485; H. Cliff., p. 475]

vulg. comp.: **POLIPODIO** Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 219]

226. *Politrichio ne sassi, e mura humide, et ombrose***Asplenium trichomanes** L.

Fl. It. 54 R. 7838

syn. Bot. vet.: **Tricomanes s. Polytrichum officinarum** Bauh. pin. 356 [L. Sp. Pl. I, p. 1080 (var. α); Mat. med., n. 483; H. Cliff., p. 474; Fl. Suec. I, n. 854; Fl. Lapp., n. 388]

Bauh. hist. 3, p. 754; Dod. pempt. 474; Lob. hist. 471 [L. H. Cliff., *id.*]

vulg. comp.: **CALLITRICO, POLITRICO** Matt. Disc. [(1597), pp. 750-1]

227. *Portulaca ne gl'horti, e terre grasse.***Portulaca oleracea** L. subsp. **sativa** (Haw.) Celak.

Fl. It. 415 R. 3458

= *P. sativa* Haw.

syn. Bot. vet.: **Portulaca hortensis latifolia** Bauh. hist. 3, p. 678 [L. H. Cliff., p. 207, n. 1 (var. α)]

Portulaca domestica Lob. ic. 388 [L. Sp. Pl. I, p. 445 (var. β); H. Cliff., *id.*]

vulg. comp.: **PORTULACA DOMESTICA** Matt. Disc. [Loss, p. 31; (1604), p. 504]

228. *Pori con agli, e scalogne ne gl'horti*

228a. Pori

228b. Agli

228c. Scalogne

228a. **Allium porrum** L.

Fl. It. sub. 4659 R. 2345

syn. Bot. vet.: **Porrum** Caesalp. syst. 406; Bauh. hist. 2, p. 551 [L. H. Cliff., p. 136] Dod. pempt. 688 [L. *id. et* H. Ups., p. 77]

vulg. comp.: **PORRO** Dur. Herb. [(1602), p. 374]; Matt. Disc. [(1597), pp. 391-2]

228b. **Allium sativum** L.

Fl. It. 4650 R. 2354

syn. Bot. vet.: **Allium** Cam. epit. 328 [L. Sp. Pl. I, p. 296; H. Ups., p. 76]

vulg. comp.: **ALLIO DOMESTICO** Matt. Disc. [Loss, p. 13]

228c. **Allium ascalonicum** L.

Fl. It. sub. 4685 R. 2368

syn. Bot. vet.: **Cepa ascalonica** Moris. hist. 2, p. 38

vulg. comp.: **SCALOGNE** Matt. Disc. [Loss, p. 33]

229. *Primula veris in ogni terra, e sito ombroso**Iter.*: v. 37b.**Bellis perennis** L.

Fl. It. 3836 R. 6413

syn. Bot. vet.: **Primula veris** Caesalp. syst. 493 [L. H. Cliff., p. 418]

230. *Pulegio terra sottile, arrida, grassa*

Arch. tr.: Puleggio

Mentha pulegium L.

Fl. It. 3247 R. 4211

syn. Bot. vet.: **Pulegium** Matt. Diosc., p. 475 [Scop. Fl. Carn. II, n. 747]

Fuchs. hist. 199 [L. Sp. Pl. I, p. 577]

Bauh. hist. 3, p. 256; Dod. pempt. 282 [L. H. Cliff., p. 307]

vulg. comp.: **PULEGIO** Matt. Disc. [Loss, p. 31]

231. *Pulmonaria con foglie machiate in terra humida, ombrosa***Pulmonaria officinalis** L.

Fl. It. 3010 R. 1092

syn. Bot. vet.: **Pulmonaria vulgaris, maculoso folio** Clus. hist. 2, p. 168 [L. H. Cliff., p. 44]vulg. comp.: **POLMONARIA** Matt. Disc. [(1597), p. 665]232. *Pulsatila sù i Carsi in terra arrida sassosa*

Arch. tr.: Pulsatilla

Anemone pulsatilla L.

Fl. It. 722 R. 4004

= *Pulsatilla vulgaris* Millersyn. Bot. vet.: **Pulsatilla** Cam. epit. 398 [L. Sp. Pl. I, p. 539; Fl. Suec. I, n. 446]

Dod. pempt. 433 [L. H. Cliff., p. 233 et Fl. Suec. I, id.]

vulg. comp.: **PULSATILLA** Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 225; Loss, p. 31]233. *Pino domestico, e silvestre*

233a. Pino domestico

233b. (Pino) silvestre

233a. **Pinus pinea** L.

Fl. It. 121 R. 7241

syn. Bot. vet.: **Pinus sativa** Bauh. pin. 491 [L. Sp. Pl. I, p. 1000; Mat. med., n. 435; H. Ups., p. 288; H. Cliff., p. 450, n. 2]vulg. comp.: **PINO DOMESTICO** Matt. Disc. [Loss, p. 30]233b. **Pinus sylvestris** L.

Fl. It. 114 R. 7240

syn. Bot. vet.: **Pinus sylvestris** Bauh. pin. 491 [L. Sp. Pl. I, p. 1000; Mat. med., n. 434; H. Cliff., p. 450, n. 1; Fl. Suec. I, n. 788; Fl. Lapp., n. 346]vulg. comp.: **PINO SALVATICO** Matt. Disc. [Loss, p. 30]234. *Polio primo.***Teucrium polium** L.

Fl. It. 3104 R. 4149

syn. Bot. vet.: **Polium** Dod. pempt. 283 [L. H. Cliff., p. 302]vulg. comp.: **POLIO I** Matt. Disc. [Loss, p. 31]235. *Ranuncoli diversi in terra humida grassa in valle, et anco ne monti*235a. **Ranunculus sceleratus** L.

Fl. It. 787 R. 4075

vulg. comp.: **RANUNCOLO I** Matt. Disc. [Loss, p. 32]235b. **Ranunculus sardous** Crantz

Fl. It. 761

vulg. comp.: **RANUNCOLO II** Matt. Disc. [Loss, p. 42; (1554) Saccardo, p. 124]235c. **Ranunculus velutinus** Tenore

Fl. It. 741

vulg. comp.: **RANUNCOLO III** Matt. Disc. [Loss, p. 32]235d. **Ranunculus bulbosus** L.

Fl. It. 758 R. 4086

vulg. comp.: **RANUNCOLO V** Matt. Disc. [Loss, p. 32]

Obs.: Non è ovviamente da escludere che nella generica indicazione del T. possa esser compresa anche qualche altra della ventina di specie di ranuncoli riconosciuti attualmente nella penisola istriana (in particolare: *R. repens* L., *R. flammula* L., e *R. acris* L.).

236. *Rape terra humida, e grassa similmente il raphano*
Arch. tr.: ... il rafano
- 236a. Rape
236b. Raphano
- 236a. **Brassica rapa** L. subsp. **sylvestris** (L.) Janchen Fl. It. 1170(b) R. 4853
syn. Bot. vet.: **Rapum oblongius** Dod. pempt. 673 [L. H. Cliff., p. 339 (var. β)]
Rapa sativa oblonga s. femina Bauh. pin. 89 [L. Sp. Pl. I, p. 666 (var. β); H. Cliff., p. 339, n. 2 (var. β)]
- 236b. **Raphanus sativus** L. Fl. It. 1202 R. 4873
syn. Bot. vet.: **Raphanus** Bauh. hist. 2, p. 846 [L. H. Cliff., p. 430]
237. *Raphano rusticano, che il slavo Krem il simile*
Arch. tr.: Rafano rusticano
Recte: Hren (sl. e srb.-cr.)
- Armoracia rusticana** Gaertner, Meyer et Scherb. Fl. It. 986 R. 4712
= **Cochlearia armoracia** L.
- syn. Bot. vet.*: **Raphanus rusticanus** Bauh. pin. 96 [L. Sp. Pl. I, p. 648; Mat. med., n. 321; H. Cliff., p. 332; Fl. Suec. I, n. 540]
238. *Ramponzolo terra arrida, e sassosa, e sito solivo*
Arch. tr.: Raponzolo
- Campanula rapunculus** L. Fl. It. 3727 R. 1300
syn. Bot. vet.: **Rapunculum** Dod. pempt. 165 [L. Sp. Pl. I, p. 164; H. Ups., p. 40; H. Cliff., p. 65]
vulg. comp.: **RAPONZOLO** Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 229]
239. *Rosmarino si pone fra gli arbusti*
- Rosmarinus officinalis** L. Fl. It. 3254 R. 181
syn. Bot. vet.: **Rosmarinus** Linn. H. Cliff., p. 14 (1737)
Rosmarinus spontaneus, latiore folio Bauh. pin. 217 [L. Sp. Pl. I, p. 23 et Mat. med., n. 16 (var. α , β)]
Rosmarinus hortensis, angustiore folio Bauh. pin. 217 [L. *ead.*]
vulg. comp.: **ROSMARINO CORONARIO, ROSMARINO** Matt. Disc. [(1597), p. 529]
- Obs.*: Anche per SCOPOLI (Fl. Carn. II, n. 30) «*habitat in Istriae montanis*». Ciò varrebbe a riconoscere una risalienza della macchia mediterranea (cui è strettamente legato, allo stato spontaneo) assai maggiore dell'attuale: oggi si esclude infatti la spontaneità del rosmarino persino *lungo le coste* dell'Alto Adriatico [cfr. PIGNATTI, cit.].
240. *Rose rosse damascene, bianche, purpuree, et.c.[etera] buona terra*
- 240a. Rose rosse damascene
240b. (Rose) bianche

- 240c. (Rose) purpuree
240d.
- 240a. **Rosa gallica x canina** Fl. It. 1404
= *R. damascena* L. R. 3750
- syn. Bot. vet.*: **Rosa rubra** Bauh. pin. 481 [L. H. Cliff., p. 191]
Rosa damascena Lob. hist. 618 [L. *id.*]
- 240b. **Rosa arvensis** L. Fl. It. 1407 R. 3734
- syn. Bot. vet.*: **Rosa arvensis candida** Bauh. pin. 484 [L. Mant. II, p. 245]
- 240c. **Rosa gallica** L. Fl. It. 1406 R. 3742
- syn. Bot. vet.*: **Rosa rubra multiplex** Bauh. pin. 481 [L. Sp. Pl. I, p. 492]
- 240d. **Rosa canina** L. Fl. It. 1404 R. 3744
- Obs.*: Nell'ambito delle num. rose selvatiche (POSPICHAL ne elenca 57 sp. per il Litorale Austriaco!) si è limitata la ricerca a quelle specie date per conosciute entro il XVII secolo dal SACCARDO 1909, valutata naturalm. la loro distribuzione regionale.
241. *Rusco terra buona, sassosa, sottile, calda*
- Ruscus aculeatus** L. Fl. It. 4716 R. 7524
- syn. Bot. vet.*: **Ruscus** Bauh. pin. 470 [L. Sp. Pl. I, p. 1041; Mat. med., n. 468; H. Ups., p. 300]
Ruscum Dod. pempt. 474 [L. Sp. Pl. I et H. Ups. *ead.*]
- vulg. comp.*: **RUSCO** Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 239; Loss, p. 32]
242. *Rubia lat:[ine] erithrondanum terra grassa*
- Galium mollugo** L. Fl. It. 2889 R. 870
- syn. Bot. vet.*: **Rubia sylvestris laevis** Bauh. pin. 333 [L. Sp. Pl. II, p. 155; Fl. Succ. I, n. 117]
- vulg. comp.*: **RUBBIA SALVATICA** Matt. Disc. [Loss, p. 32]
243. *Ruta terra arrida, sassosa, sito aprico*
- Ruta graveolens** L. Fl. It. 2116 R. 3014
- syn. Bot. vet.*: **Ruta** Caesalp. syst. 578 [L. H. Cliff., p. 145]
- vulg. comp.*: **RUTA** Matt. Disc. [Loss, p. 32]
244. *Ruchetta, o' Bucola, eruca*
Arch. tr.: Rucchetta, o Bucola
Recte: ... o' Rucola
Iter.: v. 113b
- Diplotaxis tenuifolia** (L.) DC. Fl. It. 1158
= *Sisymbrium tenuifolium* L. R. 4782
- syn. Bot. vet.*: **Eruca tenuifolia perennis** Bauh. hist. 2, p. 861 [L. «*Amoen. acad.*», IV, p. 279]
245. *Rocco rubus, et le more, mora rubi.*
Arch. tr.: Rovo

- I. **Rubus bifrons** Vest Fl. It. 1359
et
 II. **Rubus canescens** DC. Fl. It. 1366
et
 III. **Rubus procerus** P.S. Müller Fl. It. 1362
et
 IV. **Rubus ulmifolius** Schott Fl. It. 1357
et
 V. **Rubus istriacus** Pospichal. Fl. It. 1361
 ↓ [omnia]
 Rubus fruticosus L. R. 3760

syn. Bot. vet.: **Rubus** Cam. epit. [L. Sp. Pl. I, p. 493; Fl. Suec. I, n. 409]
 Caesalp. syst. 98; Dod. pempt. 743; Lob. hist. 619; Dalech. hist. 119 [L. H. Cliff., p. 192]

Obs.: Delle numerose specie dell'aggregato *R. fruticosus* L., almeno una dozzina crescono in Istria. Quelle riportate sono solo (e presumibilmente) le più frequenti. [cfr. POSPICHAL II, I, pp. 263-296]. Vi sono omissi i *R. carpinetorum* Freyn e *R. myrianthus* Freyn, pur abb. diffuse nell'Istria meridionale, perché sp. incompletamente note [sec. PIGNATTI, Fl. It., nn. 1355 e 1357/b].

246. *Salvia sito aprico, sassoso*

Salvia officinalis L. Fl. It. 3260 R. 185

syn. Bot. vet.: **Salvia major** Bauh. pin. 237 [L. Sp. Pl. I, p. 23; Mat. med., n. 13; H. Ups., p. 10]
 Cam. epit. 475 [H. Ups., *id.*]

247. *Sanicola sù i carsi in boschi ombrosi*

Sanicula europaea L. Fl. It. 2405 R. 1905
 = *Astrantia diapensia* Scop.

syn. Bot. vet.: **Sanicula et diapensia** Lob. ic. 663 [L. Mat. med., n. 115]
Sanicula officinarum Bauh. pin. 319 [L. Sp. Pl. I, p. 235; H. Cliff., p. 88; Fl. Suec. I, n. 222; Mat. med., *id.*]
 Moris. Hist. 2, p. 616 [L. H. Cliff., *id.*]
vulg. comp.: **DIAPENSIA OVVERO SANICOLA** Matt. Disc. [Loss, p. 20]
 Matt. Volg. [(1563), p. 525]

248. *Satureia terra arrida montuosa, sassosa in solivo*

Arch. tr.: *Satureja*

Micromeria thymifolia (Scop.) Fritsch Fl. It. 3200
 = *Satureja thymifolia* Scop.
 = *Satureja rupestris* Wulf.

syn. Bot. vet.: **Satureja Thymifolio** C. Bauh. Pin., p. 219 [Scop. Fl. Carn. II, n. 737]
Satureja Dioscoridis Matthiol. Diosc., p. 485 [Scop. *id.*]
vulg. comp.: **SATUREIA, OVERAME[N]TE THIMBRA [SALVATICA], SATUREIA DI DIOSCORIDE**
 Matt. Disc. [(1597), p. 490]

249. *Saxigrafia terza, et l'Hercina del Mathioli in sassi in sito solivo*
Recte: Hircina

- 249a. Saxifragia terza (del Mathioli)
 249b. (Saxifragia) hercina del Mathioli
- 249a. **Athamanta turbith** (L.) Brot. Fl. It. 2493
R. 1969
 = *A. cretensis* L. p.p.
 = *A. matthioli* Wulfen
 = *Turbith matthioli* Tausch.
- syn. Bot. vet.*: **Sassifragia III** Matt. Disc. [(1597), p. 634; (1604), pp. 1029-30)]
- 249b. **Pimpinella major** (L.) Hudson Fl. It. 2460
R. 2103, 2102
 = *P. magna* L.
- vulg. comp.*: PIMPINELLA SASSIFRAGIA, PIMPINELLA, SASSIFRAGIA HIRCINA Matt. Disc. [(1597), p. 662]
250. *Scabiosa in ogni sitto, e terreno*
- Scabiosa columbaria** L. Fl. It. 3702 R. 809
- syn. Bot. vet.*: **Scabiosa minor** Cam. epit. 711 [L. Sp. Pl. I, p. 99 (var. α)]
251. *Scolopendria, o Cetrach sù le mura humide, et ombrose*
- Ceterach officinarum** CD. Fl. It. 69
R. 7834
 = *Asplenium ceterach* L. p.p.
- syn. Bot. vet.*: **Ceterach** Baub. hist. III, p. 749 [Scop. Fl. Carn. II, n. 1262]
Ceterach officinarum Bauh. pin. 354 [L. Sp. Pl. I, p. 1080; H. Cliff., p. 474; Mat. med., n. 482 (*t.e.*)]
Asplenium s. ceterach Bauh. ist. 3, p. 479; Moris. hist. 3, p. 561 [L. *ead.*]
- vulg. comp.*: SCOLOPENDRIA, CETRACH, ASPLENO Matt. Disc. [(1557), p. 435]
252. *Scorzonera sopra i carsi in alcuni prati in buona terra*
- Scorzonera hispanica** L. Fl. It. 4322 R. 5792
- syn. Bot. vet.*: **Scorzonera** Caes. syst. 518; Dod. pempt. 257 [L. H. Cliff., p. 383]
Scorzonera major hispanica prima Clus. hist. 2, p. 137 [L. Sp. Pl. I, p. 791; H. Ups., p. 242; H. Cliff., p. 383]
- vulg. comp.*: SCORZONERA Matt. Disc. [Loss, p. 33]
- Obs.*: Altrove (l. I, cap. XXXVIII) il Tommasini osserva come la scorzonera cresca «dove vi è il serpe la scorzone» (!).
253. *Semprevivo maggior, minor, et minimo sopra i muri, mà per il più sopra li teti delle Case*
- 253a. Semprevivo maggior
 253b. (Semprevivo) minor
 253c. (Semprevivo) minimo
- 253a. **Sempervivum tectorum** L. Fl. It. 1226 R. 3561
 = *Sedum tectorum* Scop.
- syn. Bot. vet.*: **Sempervivum tectorum majus** Rupp. jen. 132 (ma 1718) [L. H. Cliff., p. 179, n. 3 (*t.e.*)]

vulg. comp.: *SEMPREVIVO MAGGIORE* Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, I, p. 249; Loss, p. 34]

253b. **Sedum album** L.

Fl. It. 1245 R. 3356

syn. Bot. vet.: *Sempervivum minus alterum* Dod. pempt. 129 [L. H. Cliff., p. 177]
Sedum minus teretifolium album Bauh. pin. 283 [L. Sp. Pl. I, p. 432;
 Mant. II, p. 388 (var. β); H. Cliff., *id.*]

Moris. hist. 3, p. 472 [L. H. Cliff., *id.*]

vulg. comp.: *SEMPREVIVO MINORE* Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, I, p. 249; Loss, p. 34]

253c. **Sedum acre** L.

Fl. It. 1242 R. 3357

syn. Bot. vet.: *Sempervivum minimum* Frank. spec. 27 [L. Fl. Lapp., n. 195; Fl. Suec. I, n. 389]

Sempervivum 3. minimum Caesalp. syst. 578 [L. H. Cliff., p. 177]

vulg. comp.: *SEMPREVIVO DELLA TERZA SPETIE*; *SEMPREVIVO MINIMO* Matt. Disc. [(1597), pp. 710-1]

254. *Serpentina del Mathioli in terra sterile arida, giarosa, e sottile*

Plantago holosteum Scop.

Fl. It. 3594

= *P. subulata* L. p. p.

R. 936

= *P. serpentina* Koch, non Vill.

syn. Bot. vet.: *Serpentina omnium minima* Lob. ic. 439 [L. Sp. Pl. I, p. 115 (var. α)]

vulg. comp.: *SERPENTINA* Matt. Disc. [(1597), pp. 362-3; (1604), pp. 523-4]

«... ma copia se ne vede lungo al fiume del Lizzonzo, et in altri luoghi del contado di Goritia, dove la chiamano Serpentina ...»

Obs.: Questa è anche «*l'erba serpentina, chiamata coronopo selvatico*» di cui scrive lo stesso Tommasini al cap. XXX (in *Arch. tr.*, p. 92) [= *Coronopus sylvestris* Matt. Comp. 250, sec. MARCHESETTI Fl. Tr., p. 455].

255. *Serpillo in terra sterile, e secca*

Thymus pulegioides L.

Fl. It. 3243

vulg. comp.: *SERPILLO* Matt. Disc. [(1597), p. 491 ic.]

256. *Siderite heraclea in valli humide*

Lycopus europaeus L.

Fl. It. 3244 R. 166

syn. Bot. vet.: *Sideritis matthioli* Dalech. hist. 1117 [L. Sp. Pl. II, p. 30]

vulg. comp.: *SIDERITE I* (rif. Siderite Heraclea Diosc.) Matt. Disc. [(1597), pp. 647 (ic.)-648; Loss, p. 34]

257. *Senape si semina*

I. Sinapis alba L.

Fl. It. 1181 R. 4863

syn. Bot. vet.: *Sinapi sativum alterum* Dod. pempt. 707 [L. Sp. Pl. I, p. 608; H. Clif., p. 338; H. Ups., p. 191]

vulg. comp.: *SENAPE II* Matt. Disc. [Loss, p. 34]

et [prob.]

- II. **Hugueninia tanacetifolia** (L.) Rchb. Fl. It. 932
 = *Sisymbrium tanacetifolium* L. R. 4778
vulg. comp.: *SENAPE III* Matt. Disc. [Loss, p. 34]
258. *Sisembro acquatico, domestico, et selvatico nell'acqua, et appresso fontane vive*
 258a. Sisembro acquatico
 258b. (Sisembro) domestico
 258c. (Sisembro) selvatico
- 258a. **Nasturtium officinale** R. Br. Fl. It. 987
 = *Sisymbrium nasturtium aquaticum* L. R. 4777
syn. Bot. vet.: *Sisymbrium aquaticum vulgo Crescione* Caesalp. syst. 362; Bauh. hist. 2, p. 884 [L. H. Cliff., p. 336]
vulg. comp.: *SISEMBRO AQUATICO* Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 253]
- 258b. **Mentha x villosa** Hudson subsp. **velutina** (Lej.) Briq. Fl. It. sub 3250/c
 = *M. velutina* Lej.
vulg. comp.: *SISEMBRO DOMESTICO* Matt. Disc. [(1597), pp. 357-8; (1604), p. 513]
- 258c. **Mentha aquatica** L. Fl. It. 3249 R. 4204 b
syn. Bot. vet.: *Sisymbrium sylvestre* Dalech. hist. 677 [L. Sp. Pl. I, p. 576; II, p. 805; H. Cliff., p. 306]
vulg. comp.: *SISEMBRO SALVATICO* Matt. Disc. [Loss, p. 34]
259. *Smirnio in luoghi sassosi inculti delle colline*
Smyrniium olusatrum L. Fl. It. 2445 R. 2095
syn. Bot. vet.: *Smyrniium* Matt. diosc. 723; Dalech. hist. 707 [L. H. Cliff., p. 105]
vulg. comp.: *SMIRNIO* Matt. Disc. [Loss, p. 35]
Obs.: Si tratta di una indicazione di notevole interesse per la fitogeografia storica regionale, da confrontare con la distribuzione attuale della specie (tipicamente stenomediterranea), e segnalata nel secolo scorso soltanto per il Poese [BIASOLETTO e TOMMASINI 1837; FREYN 1877]. D'altronde è singolare il fatto che il T. non ne riferisca la coltivazione, che «fu una delle più comuni» [DE CANDOLLE, p. 118].
260. *Solatro hortense, Alicacobo, o' Vesicaria quel ne gl'horti, gli altri in terren grasso*
 260a. Solatro hortense
 260b. (Solatro) Alicacobo, o' Vesicaria
Recte: Alicacabo
Iter. (260b): v. 34
- 260a. **Solanum nigrum** L. subsp. **nigrum** Fl. It. 3293 R. 1573
syn. Bot. vet.: *Solanum hortense* Dod. pempt. 454 [L. Fl. Suec. I, n. 188; H. Cliff., p. 60]
vulg. comp.: *SOLATRO HORTOLANO* Matt. Disc. [(1597), pp. 682-3, 684 (ic.); (1604), p. 1124, 1125 (ic.)]
- 260b. **Physalis alkekengi** L. Fl. It. 3289 R. 1450
 = *P. halicacabum* Scop.

- syn. Bot. vet.: **Vesicaria** Caesalp. syst. 213 [L. *id.*]
Halicacabum vulgare Besl. eyst. 2, p. 169 [L. H. Cliff., p. 62]
Alkekengi Tournefortii, **Halicacabum Rivini** Rupp. jen. 38 (ma 1718)
[L. *id.*]
Solanum Halicacabum vulgare Bauh. hist. 3, p. 609 [L. *id.*]
vulg. comp.: **SOLATRO HALICACABO** Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 254; Loss,
p. 35]

261. *Soncho liscio, et aspro in horti, campi, e Vigne*

261a. Soncho liscio

261b. (Soncho) aspro

261a. **Sonchus oleraceus** L.

Fl. It. 4393 R. 5808

syn. Bot. vet.: **Sonchus laevis** Cam. epit. 279 [L. Sp. Pl. I, p. 794 (var. α)]vulg. comp.: **SONCHO LISCIO** Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 254]261b. **Sonchus asper** (L.) subsp. **nymani** (Tineo et Guss) Hegi Fl. It. 4392(b)

Sonchus asper (L.) Hill.

= S. oleraceus L. var. asper p.p.

R. 5808

syn. Bot. vet.: **Sonchus aspera** Fuschs. hist. 674 [L. Sp. Pl. I, p. 794 (var. δ)]vulg. comp.: **SONCHO ASPERO** Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 254]262. *Spinazzi terra humida grassa ne gl'horti***Spinacia oleracea** L.

Fl. It. 347 R. 7427

vulg. comp.: **SPINACCI** Matt. Disc. [Loss, p. 35]263. *Stramonio terra bona sito solivo***Datura stramonium** L.

Fl. It. 3304 R. 1418

syn. Bot. vet.: **Stramonia s. Datura major foetida etc.** Herm. lugdb. 583 [L. H. Cliff.,
p. 55]*Obs.*: Il SACCARDO (1909, p. 229) indica nel 1726 l'anno della prima naturalizzazione della specie in Italia. Evidentem. per l'Istria tale data va anteposta di circa un secolo.264. *Sinphito maggior .i.[dest] consolida maggiore*

Arch. tr.: Sinfito

Iter.: v. 58a**Symphytum officinale** L.

Fl. It. 3020 R. 1097

syn. Bot. vet.: **Symphytum Consolida major** Bauh. pin. 259 [L. Sp. Pl. I, p. 136; Mat.
med., n. 61; Fl. Suec. I, n. 155; H. Cliff., p. 47]**Symphytum majus** Cam. epit. 700 [L. Fl. Suec. I, *id.*]**Consolida major** Dorst. hist. 89 [L. Fl. Suec. I, *id.*]vulg. comp.: **CONSOLIDA MAGGIORE** Matt. Disc. [Loss, p. 19]265. *Senecio lat:[ine] Erigeron in horti***Senecio vulgaris** L.

Fl. It. 4098 R. 6275

- syn. Bot. vet.: **Senecio (-tio)** Caes. syst. 537; Dalech hist. 575; Bauh. hist. 2, p. 1041
[L. H. Cliff., p. 406]
vulg. comp.: **SENECIO** Matt. Disc. [Loss, p. 34]
266. *Scrofolaria*
Scrophularia nodosa L. Fl. It. 3345 R. 4481
syn. Bot. vet.: **Scrophularia** Cam. epit. 866 [L. Sp. Pl. I, p. 619; Fl. Suec. II, n. 560]
vulg. comp.: **SCROPHULARIA** Matt. Disc. [Loss, p. 33]
267. *Sambuco*
Sambucus nigra L. Fl. It. 3611 R. 2144
syn. Bot. vet.: **Sambucus** Dod. pempt. 845 [L. Sp. Pl. I, p. 269; H. Cliff., p. 109; Fl. Suec. I, n. 250]
Caesalp. syst. 91; Dalech. hist. 266 [L. H. Cliff., *id.*]
vulg. comp.: **SAMBUCO** Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, I, p. 243; Loss, p. 33]
268. *Sclarea lat:[ine] Horminium*
Arch. tr.: Selarea ...
Iter.: v. 152a.
Salvia sclarea L. Fl. It. 3266 R. 214
syn. Bot. vet.: **Horminum Sclarea dictum** Bauh. pin. 288 [L. Sp. Pl. I, p. 27; Mat. med., n. 15; H. Ups., p. 10]
vulg. comp.: **SCLAREA** Matt. Disc. [Loss, p. 33]
269. *Selino ne gl'horti*
Petroselinum sativum Hoffm. Fl. It. 2540
= **Apium petroselinum** L. R. 2109
syn. Bot. vet.: **Selinum s. Apium hortense** Lob. hist. 405 [L. H. Cliff., p. 108]
270. *Tanaceto maggiore lat:[ine] Tanacetum, sue athanasia math:[ioli] volgare, terra buona, e sito solivo*
Arch. tr.: ... athunasia
Tanacetum vulgare L. Fl. It. 4011 R. 6121
syn. Bot. vet.: **Athanasia s. Tanacetum** Dalech. hist. 955 [L. Sp. Pl. I, p. 844 (var. α); Fl. Suec. I, n. 666; H. Cliff., p. 398]
vulg. comp.: **ATHANASIA, OVERO TANACETO** Matt. Disc. [(1597), p. 596; (1604), p. 958]
271. *Testicolo di cane di cinque spetie in varij siti*
271a. **Orchis morio** L. Fl. It. 5541
vulg. comp.: **SPETIE DI TESTICOLO I** Matt. Disc. [(1597), p. 581]
271b. **Ophris fuciflora** (Crantz) Moench Fl. It. 5522
vulg. comp.: **SPETIE DI TESTICOLO II** Matt. Disc. [Loss, p. 36]
271c. **Orchis papilionacea** L. Fl. It. 5540
vulg. comp.: **SPETIE DI TESTICOLO III** Matt. Disc. [(1597), p. 581]

271d. **Orchis pallens** L. Fl. It. 5548

vulg. comp.: *SPETIE DI TESTICOLO IV* Matt. Disc. [(1597), p. 582]

271e. **Orchis mascula** L. Fl. It. 5554

vulg. comp.: *SPETIE DI TESTICOLO V* Matt. Disc. [(1597), p. 582]

Obs.: Corrispondenze oltremodo problematiche. Cfr. Targioni Tozzetti II, 1, p. 272: *Testicoli di cane* = «... *Orchideae radice tuberosa, fere omnes*» (!). Nondimeno le specie sopra indicate, dedotte dall'analisi delle corrispondenti cinque *spetie di testicolo* riportate dal Mattioli, appaiono tra le più probabili.

272. *Thimbra ne Colli magri, e giarosi*

Satureja hortensis L. Fl. It. 3198 R. 4159

vulg. comp.: *SATUREIA, OVERAME[N]TE THIMBRA* Matt. Disc. [(1597), p. 490]

«*Seminasi questa non solamente ne gli horti, ma][nasce ancora per se stessa ne i colli magri, & lungo i lidi ghiarosi de i fiumi, ...*».

273. *Thipha nelle paludi, et acque morte*

Arch. tr.: *Tripha*

Typha latifolia L. Fl. It. 5320 R. 7045

syn. Bot. vet.: ***Typha palustris maior*** Bauh. pin. 20; Moris. hist. 3, p. 246 [L. Sp. Pl. I, p. 971]

vulg. comp.: *TIPHA* Matt. Disc. [Loss, p. 36]

274. *Thitimali di più sorti cioè elioscofilo dendraide caracia, et ciparisso [et cetera] in ogni sito*

Arch. tr.: ... Sioscofilo, dendraide caracia, e ciparisso etc., ...

Recte: ... elioscopio, dendroide, ...

274a. (Thitimalo) elioscofilo

274b. (Thitimalo) dendraide

274c. (Thitimalo) caracia

274d. (Thitimalo) ciparisso

274e, f, g

274a. **Euphorbia helioscopia** L. Fl. It. 2081 R. 3540

= *Tithymalus helioscopius* Scop.

syn. Bot. vet.: ***Tithymalus helioscopius*** Bauh. pin. 291; Fuchs. hist. 811; Cam. epit. 963; Till. ic. 65 [L. *op.*, v. Richter, *cit.*]

vulg. comp.: *TITHIMALO HELIOSCOPIO* Matt. Disc. [(1597), p. 780]

274b. **Euphorbia wulfenii** Hoppe Fl. It. 2112

= *E. characias* L. subsp. *wulfenii* (Hoppe) A.R. Sm. R. 3556

syn. Bot. vet.: ***Tithymalus dendroides*** Matt. Comm. (1554), 775 [Marchesetti, Fl. Tr., pp. LVIII, 480]

vulg. comp.: *TITHIMALO DENDROIDE* Matt. Disc. (1568)

«[Il *T. Dendroide*] *hollo ancora dipoi ritrovato no[n] molto lo[n]tano dal Timavo, tra sassi, nella costa che tira lungo il mare, tra Duino, et Prosecco.*» (l. IV, p. 687, cfr. MORPURGO, p. 133).

274c. **Euphorbia characias** L. Fl. It. 2111 R. 3556

syn. Bot. vet.: *Tithymalus characias primus* Clus. hist. 2, p. 188 [L. Sp. Pl. I, p. 463; H. Cliff., p. 119 (var. α); H. Ups., p. 142; «*Amoen. Acad.*» III, p. 126]
vulg. comp.: *TITHIMALO CHARACIA* Matt. Disc. [(1597), pp. 779 (ic.), 781]

274d. **Euphorbia cyparissias** L. Fl. It. 2107 R. 3549
= *Tithymalus cyparissias* Scop.

syn. Bot. vet.: *Tithymalus cyparissius* Bauh. pin. 291; Dalech. Hist. 1644 [L. Sp. Pl. I, p. 461; «*Amoen. Acad.*» III, p. 127]
vulg. comp.: *TITHIMALO CIPARISSIO* Matt. Disc. [(1597), pp. 780-781 (ic.)]

[seq. prob.]

274e. **Euphorbia paralias** L. Fl. It. 2104 R. 3536

274f. **Euphorbia peplus** L. Fl. It. 2091 R. 3523

274g. **Euphorbia flavicoma** DC. subsp. **verrucosa** (Fiori) Pign. Fl. It. 2073/b
= *E. verrucosa* L. 1759 non L. 1753 R. 3542a

Obs.: 274c. è però attualmente limitata al litorale dalmata. Altri Titimali diffusi in Istria, e d'uso medicinale sino al XV sec. (cfr. FISCHR 1929), – perciò verosimilm. anche al tempo del T. – sono: *Euphorbia dulcis* L. ed *Euphorbia platyphyllos* L.

275. *Tragopogono similmente*

* **Tragopogon pratensis** L. Fl. It. 4310 R. 5772

syn. Bot. vet.: *Tragopogon* Fuchs. hist. 827 [L. Sp. Pl. I, p. 789; Fl. Suec. I, n. 648]
vulg. comp.: *TRAGOPOGONO* Matt. Disc. [Loss, p. 37]

276. *Trifoglio pratense, et girgidio ancora l'acetoso poi in sito montuoso, humido, selvoso, frigido, opacho*

276a. Trifoglio pratense

276b. (Trifoglio) girgidio

Recte (prob.): Gingidio

276c. (Trifoglio) acetoso

276a. **Trifolium pratense** L. Fl. It. 1879 R. 5657

syn. Bot. vet.: *Trifolium pratense* Cam. epit. 582 [L. Sp. Pl. I, p. 768; Fl. Suec. II, n. 666]

Dod. pempt. 365 [L. Fl. Suec. II, *id.*]

vulg. comp.: *TRIFOLIO DEI PRATI* Matt. Disc. [Loss, p. 37]

276b. non identif.

276c. **Oxalis acetosella** L. Fl. It. 1970 R. 3369

syn. Bot. vet.: *Trifolium acetosum* Dod. pempt. 578 [L. Sp. Pl. I, p. 433 (var. α); H. Cliff., p. 175; Fl. Suec. I, n. 385]

Dalech. 1355 [L. H. Cliff., *id.*]

Matt. Diosc., p. 555 [Scop. Fl. Carn. II, n. 561]

vulg. comp.: *TRIFOGLIO ACETOSO* Matt. Disc. [Loss, p. 37]

277. *Trinitas sito montuoso, arrido, sassoso, et opacho***Hepatica nobilis** Schreb.

Fl. It. 719 R. 3999

= *Anemone hepatica* L.syn. Bot. vet.: **Trinitas** Caesalp. syst. 547 [L. Fl. Suec. I, n. 445]

Cam. epit. 585 [L. H. Cliff., p. 223]

vulg. comp.: **TRINITAS** Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, I, p. 277; Loss, p. 37]278. *Tulipani persiani di sei foglie tre rosse, e tre bianche di tutti rossi, tutti gialli, verguti [et cetera] ne gl'horti in terra grassa*

278a. Tulipani persiani di sei foglie tre rosse, e tre bianche

278b. (Tulipani persiani) tutti rossi

278c. (Tulipani persiani) tutti gialli

278d. (Tulipani persiani) verguti

278 a, b, c. **Tulipa gesneriana** L.

Fl. It. 4589/VIII R. 2406

syn. Bot. vet.: **Tulipa (genus fere totum)** Bauh. pin. 57 [L. Sp. Pl. I, n. 306]278d. [prob.] **Tulipa clusiana** DC.

Fl. It. 4589/X

Obs.: 278 (a, b, c) «Coltivata già in Italia nel 1592 (Del Riccio) ...» [SACCARDO 1909, p. 45]. 278d. «È giunta dapprima a Firenze e vi fu coltivata nel 1607 da Matteo Ceccini, che ne comunicò i bulbi al Clusius ...» [PIGNATTI, cit.].

A proposito delle varietà, già nel 1737 LINNEO (H. Cliff., p. 118) scriveva: «... Cultura, terra varia, miscela differentium per copulam, produxit tam varia tanque infinita diversa et mixta, ut nullae leges distinguendi varietates supersint ...».

279. *Tlapsi***Lepidium campestre** (L.) Br.

Fl. It. 1140

= *Thlaspi campestre* L.syn. Bot. vet.: **Thlaspi** Matthiol. Diosc., p. 395 [Scop. Fl. Carn. II, n. 807]vulg. comp.: **THLAPSI** Matt. Disc. (1568), I, II, p. 349 [v. MORPURGO, p. 133]280. *Tambra*

non identif.

281. *Tormentilla*.**Potentilla erecta** (L.) Räuſcel

Fl. It. 1455

= *Tormentilla erecta* L.

R. 3802

syn. Bot. vet.: **Tormentilla** Cam. epit. 685 [L. Sp. Pl. I, p. 500; H. Suec. I, n. 421]

Bauh. hist. 2, p. 398; Dod. pempt. 118 [L. H. Cliff., p. 394]

Caesalp. epit. 685 [L. H. Cliff. et Fl. Suec. I, ead.]

vulg. comp.: **TORMENTILLA** Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, I, p. 274; Loss, p. 36]282. *Trissagine idest Chamedrios*

Iter.: v. 82

Teucrium chamaedrys L.

Fl. It. 3099 R. 4143

syn. Bot. vet.: **Chamaedris** Riv. mon. 10 [L. Sp. Pl. I (var. α), p. 565]
 Lob. hist. 260 .ic. 491 [L. Syst. Pl. (cur. GILIBERT), n. 764.26]
 Caesalp. syst. 454 [L. H. Cliff., p. 302]
vulg. comp.: **TRISSAGINE** Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 278]

283. *Vena, o' Avena*

Avena sativa L. Fl. It. 5072 R. 669

syn. Bot. vet.: **Avena nigra** Bauh. pin. 23 [L. Sp. Pl. I, n. 79; H. Ups., p. 20; Mat. med., n. 38]

vulg. comp.: **VENA** Matt. Disc. [Loss, p. 37]

284. *Valeriana silvestre minore sul carso nelle montagne in terren buono*

Valeriana wallrothii Kreyer Fl. It. 3654 p.p.

= *V. officinalis* L. subsp. *tenuifolia* Vahl.

↑

Valeriana officinalis L. R. 254

syn. Bot. vet.: **Valeriana sylvestris major** Bauh. pin. 164 [L. Sp. Pl. I, p. 31; Mat. med., n. 21]

Obs.: La *V. wallrothii* Kreyer è appunto mediamente di dimensioni minori della *V. officinalis* L. e ad essa abbastanza simile. Si deve invece escludere la *V. dioica* L., che pure è la *Valeriana sylvestris minor* di RAJ 1724 (falsa concordanza), per il suo habitat affatto diverso da quello indicato (specie di palude). Ci troviamo probabilmente di fronte ad una prima definizione volgare *ad hoc*. Il Mattioli (Disc.) ha **VALERIANA MINORE (PHU MINORE)** per la *V. collina* Wallroth (1597, p. 37 ic.).

285. *Verbascum in terra arrida, sottile, ghiarosa in sito solivo*

Verbascum thapsus L. Fl. It. 3323 R. 1404

syn. Bot. vet.: **Verbascum primum** Dalech hist. 1298; Ger. hist. 287 [L. H. Cliff., p. 55]

Verbascum I Matthiol. Diosc., p. 716 [Scop. Fl. Carn. II, n. 247]

286. *Verbena recta, e volgare per tutto verbenaca*

286a. *Verbena recta*

286b. *Verbenaca volgare*

Iter.: 286a = 286b

286a, b. **Verbena officinalis** L. Fl. It. 3073 R. 164

syn. Bot. vet.: **Verbena recta** Dod. pempt. 150 [L. Sp. Pl. II, p. 29; Fl. Suec. I, n. 26]

vulg. comp.: **VERBENACA RETTA**; **VERBENACA**; **VOLGARE VERBENACA** Matt. Disc. [(1597), pp. 672-3; (1604), pp. 1106-7]

287. *Viole purpuree, pavonazze in terra sotile, e sito solivo, le bianche nascono ne pratti, et humidità, et perciò hà puoco odore*

287a. *Viole purpuree*

287b. (Viola) *pavonazze* [*hod. paonazze*]

287c. (Viola) *bianche*

287a.b. **Viola odorata** L. Fl. It. 2240 R. 6772

syn. Bot. vet.: **Viola purpurea** Matthiol. Diosc., p. 733 [Scop. Fl. Carn. II, n. 1097]
Cam. epit. 910 [L. H. Cliff., p. 427]

Viola nigra s. purpurea Dod. pempt. 156, t. 1.2 [L. Sp. Pl. I, p. 934]
vulg. comp.: **VIOLE PORPOREE** Matt. Disc. [(1597), p. 739; cfr. Loss, p. 37]

287c. [prob.] **Viola arvensis** Murray Fl. It. 2276
= *V. tricolor* L. subsp. *arvensis* Murray R. 6780

vulg. comp.: **VIOLA ARVENSI**, **FLORE TOTO ALBO** Tourn. inst. 421 (ma 1719) [L. H. Cliff.,
p. 427 (var. δ)]

288. *Vite negra. Vite bianca idest Vidalba, o' Brionia*

288a. Vite negra

288b. Vite bianca idest Vidalba, o' Brionia

Iter. (?) (288b): v. 52 II

288a. **Tamus communis** L. Fl. It. 4735 R. 7435

syn. Bot. vet.: **Vitis nigra** Matt. Comm. 792 [Marchesetti, Fl. Tr., p. 551]

Vitis nigra matthioli Dalech. hist. 1412 [L. H. Cliff., p. 458]

Vitis nigra, quibusdam Tamnus plinii etc. Bauh. hist. 2, p. 147 [L. *id.*]
vulg. comp.: **VITE NERA** Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 304; Loss, p. 38]

288b. **Bryonia dioica** Jacq. Fl. It. 2338
= *B. cretica* L. subsp. *dioica* (Jacq.) Tutin R. (7346) 7340

syn. Bot. vet.: **Bryonia aspera s. alba (baccis rubris)** Bauh. pin. 297 [L. Mat. med.,
n. 448]

vulg. comp.: **VITE BIANCA OVVERO BRIONIA** Matt. Disc. [Loss, p. 38]

289. *Vite vinifera*

Vitis vinifera L. subsp. **vinifera**, cfr. cv. Fl. It. 2189/b R. 1639

syn. Bot. vet.: **Vitis vinifera** Bauh. pin. 299 [L. Sp. Pl. I, p. 202; Mat. med., n. 97; H.
Ups., p. 50; H. Cliff., p. 74, n. 1 (var. α)]

Dod. pempt. 415 [L. H. Ups. et H. Cliff., *ead.*]

Cam. epit. 1003 [L. H. Ups., *id.*]

vulg. comp.: **VITE VINIFERA** Matt. Disc. [Loss, p. 38]

Obs.: Per l'esame delle numerose *cultivar* dell'epoca si vedano i cap. XXXIII, XXXIV e
XXXV dei *Commentarj*, in cui l'A. si diffonde sulle caratteristiche della viticoltura
istriana.

290. *Xiride sù i carsi in luoghi sassosi di poca terra solivi, et inculti*

I. **Iris illyrica** Tommasini Fl. It. sub. 4746

et [dub.]

II. **Iris pseudocyperus** Schur. Fl. It. sub. 4750

↑ [*utr.*]

Iris foetidissima L. R. 328

syn. Bot. vet.: **Spathula foetida, xyris** Dod. pempt. 247 [L. Sp. Pl. I, p. 39]

Bauh. hist. 2, p. 731 [L. Sp. Pl. I, *id.*, et H. Cliff., p. 19]

vulg. comp.: **XIRIDE** Matt. Disc. [Targioni Tozzetti II, 1, p. 305; Loss, p. 38]

291. *Zuche, melloni, Angurie di più sorti in terra grassa, et humida in sito solivo*

291a. Zuche

291b. Melloni

291c. Angurie

Iter. (291b.): v. 199291a. **Lagenaria siceraria** (Molina) Standley
= *Cucurbita lagenaria* L.Fl. It. 2345/II
R. 7322*syn. Bot. vet.*: **Zuccha longa** Anguill. simpl. 115 [L. H. Cliff., p. 451 (var. δ)]
vulg. comp.: **ZUCCHE** Matt. Disc. [(1597), p. 370]291b. **Cucumis melo** L.

Fl. It. 2342 R. 7333

syn. Bot. vet.: **Melo** Bauh. hist. 2, p. 242 [L. Sp. Pl. I, p. 1011; H. Ups., p. 292; H. Cliff., p. 451]*vulg. comp.*: **MELLONI, MELONI** Matt. Disc. [(1597), p. 372]291c. **Citrullus lanatus** (Thunb.) Mansfeld., cfr. cv.
= *Cucurbita citrullus* L.
= *Anguria citrullus* Blackw.Fl. It. 2340
R. 7327*syn. Bot. vet.*: **Anguria Citrullus dicta** Bauh. pin. 312 [L. Sp. Pl. I, p. 1010; H. Ups., p. 292; Mat. med., n. 443; H. Cliff., p. 452]
vulg. comp.: **ANGURIE** Matt. Disc. [(1597), p. 373]292. *Zea*I. **Triticum dicocon** Schrank
= *T. aestivum* L. p.p.Fl. It. 5058/f
R. 718*vulg. comp.*: **ZEA** Matt. Disc. [(1597), p. 311; Loss, p. 38]II. **Triticum spelta** L.

Fl. It. 5058/c R. 723

syn. Bot. vet.: **Zea s. Spelta** Bauh. hist. 2, p. 412; Raj. hist. 1242 [L. H. Ups., p. 21]*Obs.*: 292 II resta poco probabile: trattando dei «*Formenti*», al Cap. XXXI, il T. lo cita infatti espressamente col nome di «*spelta*» (*Arch. tr.*, p. 93).

**REPERTORIO ALFABETICO RIGOROSO
DELLE ENTITÀ FLORISTICHE TOMMASINIANE**

(Concordanze verbali *delli Semplici* e delle loro distinzioni)

Nome volgare	Numero Elenco	Nome volgare	Numero Elenco
ABROTANO che si coltiva ne gl'horti	17 d	APHACA	11
ABROTANO FEMMINA	17 b	APARINE	21
ABROTANO MASCHIO	17 a	APOCINO	31
ABROTANO SILVESTRE	17 c	AQUILEIA	22
ABSINTHIO	33	ARISTOLOCHIA	16
ABSINTHIO PONTICO	32	ARON	4
ACANTHO	3	ARTEMISIA	9
ACETTOSA	10	ARTICHIOCHI	6
AGLI	228 b	ASPARAGI DOMESTICI	8 a
AGLIO ORSINO	19	ASPARAGI SILVESTRI che nascono in siti montuosi, sassosi, sechi, e caldi	8 b 1
AGRIMONIA	18	ASPARAGI SILVESTRI che nascono in valle, e luoghi humidi	8 b 2
ALCEA	25	ASPHODELLO CON FIORI BIANCHI	2 a
ALCHECHINGI	34	ASPHODELLO CON FIORI GIALLI	2 b
ALSINE, volgarmente PAVARINA	15	ASSARO	28
AMARANTO SPICATO	24	ASTER ATTICO	23
ANAGIRIDE	20	ASURO	26
ANCUSA	27	ATRIPLICE DOMESTICA DI FOGLIE ROSSE	14 a 2
ANEMONE	1	ATRIPLICE DOMESTICA DI FOGLIE VERDI	14 a 1
ANETO	29	ATRIPLICE MARINA	14 c
ANGELICA	30 a	ATRIPLICE SILVESTRE, DI PIÙ SPETIE	14 b 1, 2
ANGURIE	291 c	AVELLANE	12
ANISO	30 b	BALLOTTE	36
ANOMONI	13	BALSAMINA	49
ADONIDE	7		
ANTHEMIDE	5		

Nome volgare	Numero Elenco	Nome volgare	Numero Elenco
BALSAMITA	50	CECI	103
BARDANO	35	CENTAUREA MAGGIORE	80 a
BASILICO	38	CENTAUREA MINORE	80 b
BELLIS MAGGIOR	37 a	CENTINODIA	55
BELLIS MINIMO	37 c	CERFOGLIO	81
BELLIS MINOR	37 b	CHAMAMILLA DOMESTICA	83 b
BETONINA	51	CHAMAMILLA SELVATICA	83 a
BIETOLA SELVATICA	47	CHAMEPITIO	84
BIETOLE BIANCHE	46 a	CHELIDONIA	85
BIETOLE NERE	46 c	CHELIDONIA MINORE	86
BIETOLE ROSSE	46 b	CHONDRILA	87
BISTORTA	48	CICOREA HORTENSE	88 b
BLATTARIA	45	CICOREA SELVAGGIA	88 a
BLITO BIANCO	40 a	CICUTA	89
BLITO ROSSO	40 b	CIMBALARIA	62
BORAGINE	41	CIMERI	56
BORSA PASTORALE	43	CIMINO, o' COMINO	57
BRASSICA, cioè CAVOLI, sorti dette CAPUCCINE	39 b	CINQUE FOGLIA	90
BRASSICA, cioè CAVOLI, sorti dette CRESPE	39 a	CIPOLLA	59
BRASSICA, cioè CAVOLI, sorti dette CAVOLI CORZUTI	39 d	CIREO	105
BRASSICA, cioè CAVOLI, sorti dette CAVOLI FIORI	39 c	CIRSO	91
BRIONIA	52	CISAMPELLOS, o' CONVULVULO, o' VILLUCHIO	92
BUFTALMO	44	CISTO FEMMINA	104
BUGLOSA	42	CLEMATIDE FLAMULA JOVIS	66 c
		CLEMATIDE PRIMA, BETTIDA	66 a
		CLEMATIDE SECONDA	66 b
		CLIMENO	93
		COCUMERO	73
		COLCHICO	94
		CONIZA	95
CALAMINTA	74	CONSOLIDA DOPPIA	58 c
CALENDULA	64	CONSOLIDA MAGGIOR	58 a
CAMEDRIO	82	CONSOLIDA REGALE	58 b
CAMEPITIO	65	CORIANDOLI	96
CANAPE	67	CROCO, o' ZAFFARANO	97
CANNA	72	CRUCIATA	61
CAPIL VENERE	63	CUSCUTA	98
CAPPARI	75	CYANO MAGGIORE	99 a
CARDO SANTO	68	CYANO MINORE	99 b
CARDO STELLATO	70	CYDAMINO	100
CARDINA	71	CYNARA	102
CARIOFILATA ALPESTRE	77	CYNOGLOSSA	101
CARLINA	78		
CAROTE	60		
CARPINO	69	DAUCO SILVESTRE	109
CARTHAMO	76	DENTE CANINO, o' DENTE DI LEONE	106
CATAPUTIA	79	DISSACO	108
CAUCALIDE	53	DRAGONCELLO	107 b
CAUDA EQUINA, o' CODA DI CAVALLO	54	DRAGONTEA	107 a

Nome volgare	Numero Elenco	Nome volgare	Numero Elenco
ELEBORO BIANCO	119 b	HEDERA ARBOREA	149 b
ELEBORO NEGRO, over ELEBORASTRO	119 a	HEDERA TERRESTRE	149 a
ENDIVIA DOMESTICA	110 a	HEMEROCALE	150
ENDIVIA SILVESTRE	110 b	HIACINTI	153 a
ENULA CAMPANA	111	HIACINTI INDIANI	153 b
EPITHIMO	112	HIERACIO	151
ERINGIO	114	HIOSCHIAMO	154
ERISIMO, o' IRIO	115	HIPECOO	155
ERUCA, o' RUCHETTA HORTENSE	113 a	HIPERICON	156
ERUCA, o' RUCHETTA SILVESTRE	113 b	HIPPOLUPATA	158
ERVO	118	HISOPPO	157
EUFRAGIA	117	HORMINIO, o' SCLAREA, una spetie di horminio silvestre	152 a
EUPATORIO	116	HORMINIO SILVESTRE, un altra spetie	152 b
ETHIAPIDE	120		
FABARIA	121	IRIDE	159
FARFARA	122		
FELICE	124	KALI	160
FENOCHIO	126		
FILPENDULA	123	LAGOPO	182
FIOR DI PRIMAVERA	125	LAGRIME DI JOB, o' LITOSPERMO	161
FRAGARIA	127	LAMBRUSCA	180
FRASSINELLA	128	LAMPRANA	164
FUMARIA	129	LAPATO	105
FUNGHI diversi	130	LATIRI	179
		LATUCA HORTENSE CAPUCINA	162 b
GALEGA	132	LATUCA HORTENSE CRESPA	162 a
GALEOPSI	133	LATUCA HORTENSE ROMANA	162 c
GALLE	148	LATUCA SILVESTRE	163
GALLIO	131	LAURA	183
GARIOFILLATA	135	LAVANDA, o' LAVANDULA	167
GARIOFOLI DOMESTICI	134 a	LAVANDA MASCHIO detta SPICO ITALIANO	192 b
GARIOFOLI SILVESTRI, PRIMA SORTE	134 b 1	LEUCAIO cioè VIOLARI DI VIOLE BIANCHE	169 a
GARIOFOLI SILVESTRI, SECONDA SORTE	134 b 2	LEUCAIO cioè VIOLARI DI VIOLE GIALLE	169 d
GARIOFOLI SILVESTRI, TERZA SORTE	134 b 3	LEUCAIO cioè VIOLARI DI VIOLE ROSSANE	169 c
GATTARIA, o' ERBA GATTA	145	LEUCAIO cioè VIOLARI DI VIOLE ROSSE	169 b
GELSOMINI DI SPAGNA	138 b	LEUCANTHA	177
GELSOMINI SEMPLICI	138 a	LENTE DOMESTICA	168 a
GENTIANA	137	LENTE SILVESTRE	168 b
GERANIO	141	LICHINDE	176
GIACINTO SELVATICO	153 c	LIGUSTRO	181
GLADIOLO	142	LILLO CONVALLIO	170
GRAMIGNA	143	LIMONIO	171
GRANO	147	LINARIA	172
GIGLIO BIANCO ORTENSE	140	LINGUA SERPENTINA	178
GINEPRO, o' JUNIPERO	144	LINO	173
GINESTRA	136	LISIMACHIA	175
GIRASOLE	146	LUPOLI	174
GIUNCO	139	LUPPA	166

Nome volgare	Numero Elenco	Nome volgare	Numero Elenco
MAGGIORANA	184	PERFOGLIATA	219
MALVA	185 a	PERICLIMENO	218
MALVA ALTHEA	185 b	PIANTAGGINE	223 a
MALVA ARBOREA di varij colori	185 c	PIANTAGGINE ACQUATILE	223 b
MALVA VISCHIO di varij colori	185 d	PILOSELLA	221
MANDOLE	200	PIMPINELLA	222
MARASCHE	201	PINO DOMESTICO	233 a
MARTAGON	188	PINO SILVESTRE	233 b
MARUBIO	186	PLITIDE	220
MASTRUZZI	196	POLIGMATO	224
MATRICARIA	187	POLIO PRIMO	234
MELENZANE	197	POLIPODIO	225
MELISSA	190	POLITRICHIO	226
MELLONI	291 b	PORI	228 a
MELONI	199	PORTULACA	227
MELUNTHO	189 a	PRIMULA VERIS	229
MELUNTHO SILVESTRTE detto SPEUDO MELUNTHO	189 b	PULEGIO	230
MENTA GRECA	192 a	PULMONARIA	231
MENTA ROTONDA	191	PULSATILA	237
MENTASTRO	193		
MERCORELLA FEMINA	194 b	RAMPONZOLO	238
MERCORELLA MASCHIO	194 a	RANUNCOLI DIVERSI	235 a, b, c, d
MILLE FOLIO	195	RAPE	236 a
MOSCO TERRESTRE	198	RAPHANO	236 b
		RAPHANO RUSTICANO	237
NARCISI DI PIÙ SORTE	202 a, b, c	ROCCO RUBUS	245
NASTURTIO, o' AGRETTI	203	ROSE BIANCHE	240 b
NIMFEA	204	ROSE PURPUREE	240 c
		ROSE ROSSE DAMASCENE	240 a
OCIMOIDE	206	ROSMARINO	239
OLIVO	193 c	RUBIA	242
OLIVO DOMESTICO	212 a	RUCHETTA, o' BUCOLA, ERUCA	244
OLIVO SILVESTRE	212 b	RUSCO	241
OLMO	213	RUTA	243
OPIO	214		
OROBANCHE	208	SALVIA	246
ORTICA CHE NON PUNGE	207 b	SAMBUCO	267
ORTICA COMMUNE	207 a	SCALOGNE	228 c
ORTICA FETIDA	207 c	SANICOLA	247
ORZO	211	SATUREIA	248
OXILAPATO	210	SAXIFRAGIA HERCINA DEL MATHIOLI	249 b
OXIRIDE	209	SAXIFRAGIA TERZA DEL MATHIOLI	249 a
OZIMO idest BASILICO	205	SCABIOSA	250
		SCLAREA	268
PARIETARIA	215	SCOLOPENDRIA, o CETRACH	251
PARONICIA	217	SCORZONERA	252
PASTINACA DOMESTICA	216 b	SCROFOLARIA	266
PASTINACA SILVESTRE	216 a	SELINO	269

Nome volgare	Numero Elenco	Nome volgare	Numero Elenco
SEMPREVIVO MAGGIORE	253 a	THITIMALO DENDRAIDE	274 b
SEMPREVIVO MINIMO	253 c	THITIMALO ELIOSCOFILO	274 a
SEMPREVIVO MINORE	253 b	TLAPSI	279
SENAPE	257	TORMENTILLA	281
SENECIO	265	TRAGOPOGONO	275
SERPENTINA DEL MATHIOLI	254	TRIFOGLIO ACETOSO	276 c
SERPILLO	255	TRIFOGLIO GIRGIDIO	276 b
SIDERITE HERACLEA	256	TRIFOGLIO PRATENSE	276 a
SINPHITO MAGGIOR idest CONSOLIDA MAGGIORE	264	TRINITAS	277
SISEMBRO ACQUATICO	258 a	TRISSAGINE idest CHAMEDRIOS	282
SISEMBRO DOMESTICO	258 b	TULIPANI PERSIANI DI SEI FOGLIE TRE ROSSE, E TRE BIANCHE	278 a
SISEMBRO SELVATICO	258 c	TULIPANI PERSIANI TUTTI GIALLI	278 c
SMIRNIO	259	TULIPANI PERSIANI TUTTI ROSSI	278 b
SOLATRO ALICACOBO, o' VESICARIA	260 b	TULIPANI PERSIANI VERGUTI	278 d
SOLATRO HORTENSE	260 a		
SONCO LISCIO	261 a	VALERIANA SILVESTRE MINORE	284
SONCO ASPRO	261 b	VENA, o' AVENA	283
SPINAZZI	262	VERBASCO	285
STRAMONIO	263	VERBENA RECTA	286 a
		VERBENACA VOLGARE	286 b
TAMBRA	280	VIOLE BIANCHE	287 c
TANACETO MAGGIORE, seu ATHANASIA MATHIOLI	270	VIOLE PAVONAZZE	287 b
TESTICOLO DI CANE, PRIMA SPETIE	271 a	VIOLE PURPUREE	287 a
TESTICOLO DI CANE, QUARTA SPETIE	271 d	VITE BIANCA idest VIDALBA, o' BRIONIA	288 b
TESTICOLO DI CANE, QUINTA SPETIE	271 e	VITE NEGRA	288 a
TESTICOLO DI CANE, SECONDA SPETIE	271 b	VITE VINIFERA	289
TESTICOLO DI CANE, TERZA SPETIE	271 c		
THIMBRA	272	XIRIDE	290
THIPHA	273		
THITIMALO CARACIA	274 c	ZEa	292
THITIMALO CIPARISSO	274 d	ZUCHE	291 a

**NOMENCLATURA SCIENTIFICA
DELLE ENTITÀ FLORISTICHE RICHIAMATE**

	n. rif. Elenco /event. ripetiz.		n. rif. Elenco /event. ripetiz.
ACANTHUS BALCANICUS Heyw. et Richardson	3	ANTHEMIS TINCTORIA L.	4 I
ACHILLEA MILLEFOLIUM aggr.	195	ANTHEMIS TRIUMFETTII (L.) DC.	44 II
ADIANTUM CAPILLUS-VENERIS L.	63	ANTHRISCUS CEREFOLIUM (L.) Schreber.	65
AGRIMONIA EUPATORIA L.	18/116	AQUILEGIA VULGARIS L.	22
AGROSTEMMA GITAGO L.	189 b	ARCTIUM LAPPA L.	35/166
AJUGA CHAMAEPITYS (L.) Schreber.	65	ARISTOLOCHIA ROTUNDA L.	16
ALCEA ROSEA L.	185 c	ARMORACIA RUSTICANA Gaertner, Meyer et Scherb.	237
ALISMA PLANTAGO-AQUATICA L.	223 b	ARTEMISIA ABROTANUM L.	17 a
ALLIUM ASCALONICUM L.	228 c	ARTEMISIA ABSINTHIUM L.	33
ALLIUM CEPA L.	59	ARTEMISIA CAMPESTRIS L.	17 c
ALLIUM PORRUM L.	228 a	ARTEMISIA COERULESCENS L.	32
ALLIUM SATIVUM L.	228 b	ARTEMISIA DRACUNCULUS L.	107 b
ALLIUM URSINUM L.	19	ARTEMISIA VULGARIS L.	9
ALTHAEA CANNABINA L.	25	ARUM MACULATUM L.	4
ALTHAEA OFFICINALIS L.	185 b/185 d	ARUNDO DONAX L.	72
AMARANTHUS LIVIDUS L.	40 b	ASARUM EUROPAEUM L.	28
ANCHUSA ITALICA Retz.	42	ASPARAGUS ACUTIFOLIUS L.	8 b I II
ANCUSA OFFICINALIS L.	27	ASPARAGUS MARITIMUS (L.) Mill.	8 b 2
ANEMONE CORONARIA L.	1	ASPARAGUS OFFICINALIS L.	8 a
ANEMONE HORTENSIS L.	13	ASPARAGUS TENUIFOLIUS L.	8 b I I
ANEMONE PULSATILLA L.	232	ASPHODELUS ALBUS Miller	2 a
ANETHUM GRAVEOLENS L.	29	ASPHODELINE LUTEA (L.) Rchb.	2 b
ANGELICA SYLVESTRIS L.	30 a	ASPENIUM RUTA-MURARIA L.	217
ANTHEMIS ARVENSIS L. subsp. ARVENSIS	83 a	ASPENIUM TRICHOMANES L.	226

	n. rif. Elenco /event. ripetiz.		n. rif. Elenco /event. ripetiz.
ASTER AMELLUS L.	23	CARLINA ACAULIS L. var. ALPINA Jacq.	78 a
ATHAMANTA TURBITH (L.) Brot.	249 a	CARLINA VULGARIS L.	71
ATRIPLEX HORTENSIS L.	14 a 1/14 a 2	CARPINUS BETULUS L.	69
ATRIPLEX LATIFOLIA Wahlenb.	14 c	CARTHAMUS TINCTORIUS L.	76
ATRIPLEX PATULA L.	14 b 2	CARUM CARVI L.	57
ATRIPLEX PATULA L. var. ANGUSTIFOLIA (Sm.)	14 b 1	CELOSIA CRISTATA L.	24
AVENA SATIVA L.	283	CENTAUREA CALCITRAPA L.	70
		CENTAUREA CENTAURIUM L.	80 a
		CENTAUREA CYANUS L.	99 b
BALLOTA NIGRA L. subsp. FOETIDA Hayek	36 I	CENTAUREA TRIUMFETII All.	99 a
BALLOTA NIGRA L. subsp. VELUTINA (Pospichal) Patzak	36 II	CENTAURIUM ERYTHRAEA Rafn	80 b
BALSAMITA MAJOR Desf.	192 a	CETERACH OFFICINARUM DC.	251
BELLIS PERENNIS L.	37 b/229	CHELIDONIUM MAJUS L.	85
BELLIS SYLVESTRIS Cyr.	37 c	CHENOPODIUM ALBUM L.	40 a
BETA VULGARIS L. subsp. MARITIMA (L.) Arcang.	47	CHENOPODIUM MURALE L.	14 b 3
BETA VULGARIS L. subsp. VULGARIS var. CICLA L.	46 a	CHONDRILLA JUNCEA L.	87
BETA VULGARIS L. subsp. VULGARIS var. RAPA L.	46 b	CICER ARIETINUM L.	103
BETA VULGARIS L. subsp. VULGARIS var. RUBRA DC.	46 c	CICORIUM ENDIVIA L.	110
BORRAGO OFFICINALIS L.	41	CICORIUM INTYBUS L.	110 b
BRASSICA OLERACEA convar. ACEPHALA DC. cv. GONGYLOIDES L.	39 d	CICORIUM INTYBUS L. var. INDIVISUM Vis.	88 b
BRASSICA OLERACEA convar. BOTRYTIS cv. BOTRYTIS L.	39 c	CICORIUM INTYBUS L. var. SYLVESTRE Vis.	88 a
BRASSICA OLERACEA convar. CAPITATA cv. CAPITATA L.	39 b	CISTUS SALVIIFOLIUS L.	104
BRASSICA OLERACEA convar. CAPITATA cv. SABAUDA L.	39 a	CITRULLUS LANATUS (Thund.) Mansfeld.	291 c
BRASSICA RAPA L. subsp. SYLVESTRIS L. Janchen	236 a	CLEMATIS FLAMMULA L.	66 c
BRYONIA ALBA L.	52 I	CLEMATIS VITICELLA L.	66 b
BRYONIA DIOICA Jacq.	52 II/288 b	CNICUS BENEDICTUS L.	68
BUPLEURUM ROTUNDIFOLIUM L.	219	COLCHICUM AUTUMNALE L.	94
		CONIUM MACULATUM L.	89
CALAMINTHA NEPETA (L.) Savi	74	CONSOLIDA AJACIS (L.) Schur	58 c
CALENDULA OFFICINALIS L.	64	CONSOLIDA REGALIS S.F. Gray	58 b
CAMPANULA RAPUNCULUS L.	238	CONVALLARIA MAJALIS L.	170
CANNABIS SATIVA L.	67	CONVOLVULUS ARVENSIS L.	92
CAPPARIS SPINOSA L.	75	CORIANDRUM SATIVUM L.	96
CAPSELLA BURSA-PASTORIS (L.) Medicus	43	CORYLUS AVELLANA L.	12
CARDUUS DEFLOREATUS L.	91	CROCUS RETICULATUS Steven	97
CARLINA CAULIS L.	78 b	CUCUMIS MELO L.	199/291 b
		CUCUMIS SATIVUS L.	73 b
		CUSCUTA EPITHYMIUM L.	112
		CUSCUTA EUROPAEA L.	98
		CYMBALARIA MURALIS Gaertn. Mey. et Sch.	62
		CYNARA CARDUNCULUS L. subsp. SCOLYMUS (L.) Hayck	102
		CYNARA CARDUNCULUS L. subsp. SCOLYMUS (L.) Hayck	6
		CYNODON DACTYLON (L.) Pers.	143
		CYNOGLOSSUM OFFICINALE L.	101

	n. rif. Elenco /event. ripetiz.		n. rif. Elenco /event. ripetiz.
DATURA STRAMONIUM L.	263	GALIUM MOLLUGO L.	242
DAUCUS CAROTA L. subsp. CAROTA	216 a	GALLIUM VERUM L.	131
DAUCUS CAROTA L. subsp. SATIVUS (Hoffm.) Arcang.	60	GENTIANA CRUCIATA L.	61
DIANTHUS ARMERIA L.	134 b 2	GENTIANA SYMPHYANDRA Murb.	137
DIANTHUS CARTHUSIANORUM L.	134 b 1	GERANIUM MOLLE L.	141 a
DIANTHUS MONSPESSULANUS L.	143 b 3 II	GERANIUM PURPUREUM Vill.	141 c
DIANTHUS SYLVESTRIS Wulfen	143 b 3 I	GERANIUM ROTUNDFOLIUM L.	141 d
DIANTHUS CARYOPHYLLUS L. var. CORONARIUS L.	134 a	GEUM URBANUM L.	77/135
DICTAMNUS ALBUS L.	128	GLADIOLUS ILLYRICUS Koch	142 II
DIPLLOTAXIS TENUIFOLIA (L.) DC.	113 b/244	GLADIOLUS ITALICUS Miller	142 II
DIPSACUS FULLONUM L.	108	GLECOMA HEDERACEA L.	149 a
DRACUNCULUS VULGARIS Schott.	170 a		
DRYOPTERIS FILIX-MAS (L.) Schott.	124	HEDERA HELIX L.	149 b
		HELLEBORUS MULTIFIDUS Vis. subsp. HISTRIACUS (Schiffn.) Merxm. et Podl.	119 a
ECBALLIUM ELATERIUM (L.) Rich.	73 a	HEPATIC A NOBILIS Schreb	277
EQUISETUM ARVENSE L.	54 II	HIBISCUS TRIONUM L.	155
EQUISETUM HYEMALE L.	54 III	HIERACIUM PILOSELLA L.	221
EQUISETUM TELMATÉIA Ehrh.	54 I	HORDEUM VULGARE L.	211
ERODIUM MALACOIDES (L.) L'Hér.	141 b	HUGUENINIA TANACETIFOLIA (L.) Rehb.	257 II
ERUCA SATIVA Miller	113 a	HUMULUS LUPULUS L.	174
ERYNGIUM AMETHYSTINUM L.	114	HYOSCYAMUS NIGER L.	154
ERYSIMUM CHEIRI (L.) Crantz	169 d	HYPERICUM PERFORATUM L.	156
EUPHORBIA CHARACIAS L.	274 c	HYSSOPUS OFFICINALIS L.	157
EUPHORBIA CYPARISSIAS L.	274 d		
EUPHORBIA FLAVICOMA DC. subsp. VERRUCOSA (Fiori) Pign.	274 g	INULA HELENIUM L.	111
EUPHORBIA HELIOSCOPIA L.	274 a	IRIS GERMANICA L.	159
EUPHORBIA LATHYRIS L.	79/179	IRIS ILLYRICA Tommasini	290 I
EUPHORBIA PARALIAS L.	274 e	IRIS PSEUDOCYPERUS Schur.	290 II
EUPHORBIA PEPLUS L.	274 f		
EUPHORBIA WULFENII Hoppe	274 b	JASMINUM GRANDIFLORUM L.	138 b
EUPHRASIA LIBURNICA Wettst.	117 I	JASMINUM OFFICINALE L.	138 a
EUPHRASIA STRICTA D. Wolff.	117 II	JUNCUS CONGLOMERATUS L.	139
		JUNIPERUS COMMUNIS L.	144
FILIPENDULA VULGARIS Moench	123	LABURNUM ANAGYROIDES Medicus	20
FOENICULUM VULGARE Miller subsp. PIPERITUM (Ucria) Coutinho	126 II	LACTUCA SATIVA L. subsp. CAPITATA (L.) Janchen	162 b
FOENICULUM VULGARE Miller subsp. VULGARE	126 I	LACTUCA SATIVA L. subsp. LONGIFOLIA (Lam.) Janchen	162 c
FRAGARIA VESCA L.	127	LACTUCA SATIVA L. var. CRISPA L. s. s.	162 a
FUMARIA OFFICINALIS L.	129	LACTUCA SERRIOLA L.	163
		LAGENARIA SICERARIA (Molina) Standley	291 a
GALEGA OFFICINALIS L.	132		
GALIUM APARINE L.	21		

	n. rif. Elenco /event. ripetiz.		n. rif. Elenco /event. ripetiz.
LAMIUM ALBUM L.	133/207 c	MERCURIALIS ANNUA L.	194 ab
LAMIUM PURPUREUM L.	207 b	MICROMERIA THYMIFOLIA (Scop.) Fritsch	248
LATHYRUS LATIFOLIUS L.	93	MOMORDICA BALSAMINA L.	49
LAURUS NOBILIS L.	183	MUSCARI ATLANTICUM Boiss. et Reuter	153 c I
LAVANDULA ANGUSTIFOLIA Miller	167	MUSCARI BOTRYOIDES (L.) Miller	153 c II
LAVANDULA LATIFOLIA Medicus	192 b		
LENS CULINARIS Medicus	168 a	NARCISSUS JONQUILLA L.	202 b
LEONTODON AUTUMNALIS L.	151	NARCISSUS PSEUDONARCISSUS L.	202 c
LEOPOLDIA COMOSA (L.) Parl.	153 a	NARCISSUS TAZETTA L.	202 a
LEPIDIUM CAMPESTRE (L.) Br.	279	NASTURTIUM OFFICINALE R. Br.	258 a
LEPIDIUM SATIVUM L.	203	NÉPETA CATARIA L.	145
LEUCANTHEMUM LIBURNICUM Horvatić var. AUTUMNALE (S. Amas) Horvatić	37 a III	NIGELLA SATIVA L.	189 a
LEUCANTHEMUM LIBURNICUM Horvatić var. LIBURNICUM	37 a IV	NYMPHAEA ALBA L.	204
LEUCANTHEMUM PRAECOX Horvatić var. PRAECOX	37 a II		
LEUCANTHEMUM VULGARE Lam. var. VULGARE	37 a I	OCIMUM BASILICUM L.	38/205
LIGUSTRUM VULGARE L.	181	OLEA EUROPAEA L. var. EUROPAEA	192c/212a
LILIUM BULBIFERUM L.	150	OLEA EUROPAEA L. var. SYLVESTRIS Brot.	212 b
LILIUM CANDIDUM L.	140	ONONIS SPINOSA L. subsp. ANTIQUORUM (L.) Arcang.	7
LILIUM MARTAGON L.	188	OPHIOGLOSSUM VULGATUM L.	178
LIMONIUM SEROTINUM (Rchb.) Pign.	171	OPHRIS FUCIFLORA (Crantz) Moench	271 b
LINARIA VULGARIS Miller	172/209	ORCHIS MASCULA L.	271 e
LINUM USITATISSIMUM L.	173	ORCHIS MORIO L.	271 a
LITHOSPERMUM OFFICINALE L.	161	ORCHIS PALLENS L.	271 d
LONICERA CAPRIFOLIUM L.	218	ORCHIS PAPILIONACEA L.	271 c
LYCOPODIUM CLAVATUM L.	198	ORIGANUM MAJORANA L.	184
LYCOPUS EUROPAEUS L.	256	OROBANCHE RAMOSA L.	208
LYSIMACHIA VULGARIS L.	175	OXALIS ACETOSELLA L.	276 c
MALVA NEGLECTA Wallr.	185 a	PAPAVER ARGEMONE L.	214 IV
MARCHANTIA POLYMORPHA L.	176	PAPAVER DUBIUM L.	214 III
MARRUBIUM VULGARE L.	186	PAPAVER RHOEAS L.	214 I
MATRICARIA CHAMOMILLA L.	5/83 b	PAPAVER SOMNIFERUM L.	214 II
MATTHIOLA INCANA (L.) R. Br.	169 abc	PARIETARIA DIFFUSA M. et K.	215
MELISSA OFFICINALIS L.	190	PASTINACA SATIVA L. subsp. SATIVA	216 b
MENTHA AQUATICA L.	258 c	PETROSELINUM SATIVUM Hoffm.	269
MENTHA LONGIFOLIA (L.) Hudson	193 I	PEUCEDANUM CERVARIA (L.) Lapayr.	109
MENTHA PULEGIUM L.	230	PHYSALIS ALKEKENGII L.	34/260 b
MENTHA SPICATA L.	193 II	PIMPINELLA ANISUM L.	30 b
MENTHA SPICATA L. em. Harley var. CRISPATA Schrad.	50	PIMPINELLA MAJOR (L.) Hudson	249 b
MENTHA SUAVEOLENS Ehrh.	191	PINUS PINEA L.	233 a
MENTHA X VILLOSA Hudson subsp. VELUTINA (Lej.) Briq.	258 b	PINUS SYLVESTRIS L.	233 b
		PLANTAGO HOLÓSTEUM Scop.	254

	n. rif. Elenco /event. ripetiz.		n. rif. Elenco /event. ripetiz.
PLANTAGO MAJOR L.	223 a	SALVIA OFFICINALIS L.	246
POLIANTHES TUBEROSA L.	153 b	SALVIA SCLAREA L.	152 a/268
POLYGONATUM ODORATUM (Miller) Druce	224	SAMBUCUS NIGRA L.	267
POLYGONUM AVICULARE L.	55	SANGUISORBA MINOR Scop.	222
POLYGONUM BISTORTA L.	48	SANICULA EUROPÆEA L.	247
POLYPODIUM VULGARE L.	225	SANTOLINA MARCHII Arrigoni	17 b/17 d
PORTULACA OLERACEA L. subsp. SATIVA (Haw.) Celak.	227	SATUREJA HORTENSIS L.	272
POTENTILLA ERECTA (L.) Räuſcel	281	SCABIOSA COLUMBARIA L.	250
POTENTILLA REPTANS L.	90	SCORZONERA HISPANICA L.	252
PRIMULA VERIS L. subsp. COLUMNÆ (Ten.) Lüdi	125	SCROPHULARIA NODOSA L.	266
PRUNUS CERASUS L. var. MARASCA (RCHB.)	201	SEDUM ACRE L.	253 c
PRUNUS DULCIS (Miller) D.A. Webb	200	SEDUM ALBUM L.	253 b
PULICARIA DYSENTERICA (L.) Bernh.	95	SEDUM MAXIMUM (L.) Suter	121
PULMONARIA OFFICINALIS L.	231	SEMPERVIVUM TECTORUM L.	253 a
		SENECIO VULGARIS L.	265
		SILENE ALBA (Miller) Krause	206
		SILYBUM MARIANUM (L.) Gaertner	177
		SINAPIS ALBA L.	257 I
		SINAPIS ARVENSIS L.	164
		SISYMBRIUM OFFICINALE (L.) SCOP.	115
RANUNCULUS BULBOSUS L.	235 d	SMYRNIUM OLUSATRUM L.	259
RANUNCULUS FICARIA L.	86	SOLANUM MELONGENA L.	197
RANUNCULUS SARDOUS Crantz	235 b	SOLANUM NIGRUM L. subsp. NIGRUM	260 a
RANUNCULUS SCCELERATUS L.	235 a	SONCHUS ASPER (L.) Hill. subsp. NYMANI (Tineo et Guss) Hegi	261 b
RANUNCULUS VELUTINUS Tenore	235 c	SONCHUS OLERACEUS L.	261 a
RAPHANUS SATIVUS L.	236 b	SPARTIUM JUNCEUM L.	136
ROSA ARVENSIS L.	240 b	SPINACIA OLERACEA L.	262
ROSA CANINA L.	240 d	STACHYS OFFICINALIS (L.) Trevisan	51
ROSA GALLICA L.	240 c	STELLARIA MEDIA (L.) Vill.	15
ROSA GALLIGA X CANINA	240 a	SYMPHYTUM OFFICINALE L.	58 a/264
ROSMARINUS OFFICINALIS L.	239		
RICINUS COMMUNIS L.	146	TAGETES ERECTA L.	56
RUBUS BIFRONS Vest	245 I	TAMUS COMMUNIS L.	288 a
RUBUS CANESCENS DC.	245 II	TANACETUM PARTHENIUM (L.) Sch.-Bip.	187
RUBUS ISTRIACUS Pospichal	245	TANACETUM VULGARE L.	270
RUBUS PROCERUS P.J. Müller	245 III	TARAXACUM OFFICINALE Weber s.l. (agg.)	106
RUBUS ULMIFOLIUS Schott	245 IV	TEUCRIUM BOTRYS L.	84
RUMEX ACETOSA L.	10 a	TEUCRIUM CHAMAEDRYIS L.	82/282
RUMEX ACETOSELLA L.	10 b	TEUCRIUM POLIO L.	234
RUMEX CRISPUS L.	165	THYMUS PULGEOIDES L.	255
RUMEX CRISPUS X OBTUSIFOLIUS	210	TRAGOPOGON PRATENSIS L.	275
RUMEX OBTUSIFOLIUS L.	158	TRIFOLIUM ARVENSE L.	182
RUSCUS ACULEATUS L.	241	TRIFOLIUM PRATENSE L.	276 a
RUTA GRAVEOLENS L.	243	TRITICUM AESTIVUM L.	147
		TRITICUM DICOCCON Schrank	292 I
SALSOLA SODA L.	160		
SALVIA AETHIOPIS L.	120		
SALVIA NEMOROSA L.	152 b		

	n. rif. Elenco /event. ripetiz.		n. rif. Elenco /event. ripetiz.
TRITICUM SPELTA L.	292 II	VERBASCUM BLATTARIA L.	45
TROPAEOLUM MAJUS L.	196	VERBASCUM THAPSUS L.	285
TULIPA CLUSIANA DC.	278 d	VERBENA OFFICINALIS L.	286 a/286 b
TULIPA GENSNERIANA L.	278 a b c	VICIA ERVILIA (L.) Willd.	118
TURGENIA LATIFOLIA (L.) Hoffm.	53	VICIA SEPIUM L.	11
TUSSILAGO FARFARA L.	122	VINCA MINOR L.	66 a
TYPHA LATIFOLIA L.	273	VINCETOXICUM HIRUNDINARIA Medicus	31
ULMUS MINOR Miller	213	VIOLA ARVENSIS Murray	287 c
URTICA DIDICA L.	207 a	VIOLA ODORATA L.	287 a b
VALERIANA WALLROTHII Kreyer	284	VITIS VINIFERA L. subsp. SYLVESTRIS (Gmelin) Hegi	180
VERATRUM ALBUM L.	119 b	VITIS VINIFERA L. subsp. VINIFERA	289

Ringraziamenti

Un grato e doveroso omaggio va alla memoria del prof. Alessandro Cucagna, già direttore dell'Istituto di Geografia della Facoltà di Magistero dell'Università degli Studi di Trieste: a Lui debbo infatti la prima proposta per la scelta di una ricerca nell'ambito di quel filone storico-co-rografico istriano che da sempre lo avvinceva; ed a Lui debbo anche i primi ritrovamenti – certo non casuali – di materiali utili per questo particolare settore d'indagine.

Ma è stato soprattutto per il costante incitamento del prof. Luciano Lago, direttore dell'attuale Dipartimento di Scienze Geografiche e Storiche dello stesso Ateneo, che ringrazio qui anche per avermi lasciato a disposizione il microfilm del manoscritto originale del Tommasini, se ho potuto condurre alla fine questa ricerca.

Ringrazio ancora per la sua cortese e pronta disponibilità il dott. Claudio Poldrugo, direttore della Biblioteca Generale dell'Università di Trieste, ed i suoi Collaboratori, particolarmente la signora Orietta Orel, per il reperimento di materiale bibliografico alla Universitätsbibliothek di Lipsia, e la signora Alessandra Rinaldi per la consultazione degli originali testi mattiolani del Fondo di Storia della Medicina «Bruno Pincherle».

BIBLIOGRAFIA ESSENZIALE

A.A.V.V., *International Code of Botanical Nomenclature*, Utrecht, Bohn, Sckeltema & Holkema, 1978, XIV+457.

BARONI, EUGENIO. *Guida botanica d'Italia, ossia chiavi analitiche per determinare le piante spontanee che crescono nella penisola*. Riveduta e corretta da Sara Baroni Zanetti, Bologna, Cappelli, 1969, XXXI+545.

BATTAGLIA, SALVATORE & COLL. *Grande dizionario della lingua italiana*, Torino, UTET, 1961 - (...)

CUCAGNA, ALESSANDRO. *Le conoscenze dei fenomeni carsici della Venezia Giulia sino alla metà del secolo XVII*, Trieste, Univ. Studi, Fac. Econ. e Comm., Ist. di Geogr., n. 3, 1959, 1-31.

DE CANDOLLE, ALFONSO. *L'origine delle piante coltivate*. Milano, Dumolard, 1883, XI+628.

DURANTE, CASTOR. *Herbario novo*, Venezia, 1602, 1-492.

EHRENDORFER, FRIEDRICH (cur.). *Liste der Gefäßpflanzen Mitteleuropas*. Stuttgart, G. Fischer, 1973, XII-318.

FISCHER, HERMANN. *Mittelalterliche Pflanzenkunde*, München, Lokay, 1929, X+326.

FORCELLINI, AEGIDIUS & AL. *Lexicon totius latinitatis*, Patavii, typis Seminarii, 1898, I-VI (I ed. 1771; rist. Bononiae, Forni, 1965).

FORNACIARI, GIOVANNI. «Bibliografia botanica del Friuli dalle origini al 1970», *Atti Acc. Sc., Lett. e Arti Udine*, S. VII, 11, 1973, 1-280 [1217 mn.].

FREYN, JOSEPH. «Die Flora von Südtirol», *Verh. zool. bot. Ges. Wien*, 27, 1877, 241-490. Nachträge: 31, 1881, 359-392.

GILBERT, JOANNES EMMANUEL (cur.). *Caroli Linnaei botanicorum princeps Systema Plantarum Europae*, Coloniae-Allobrogum, Piestre & Delamolliere, 1785, I (XXIV+616) - II (1-752) - III (LXXXVIII).

HELLER, JOHN LEWIS. *Index auctorum et librorum a Linneo (Species Plantarum, 1753) citatorum*. In: LINNAEUS, C., *Species Plantarum*. A Facsimile of the first edition (1753), London, The Ray Society, 1957, vol. II, 1-60.

LINNAEUS [VON LINNÉ], CAROLUS. *Flora Lapponica etc.*, Amstelædami, S. Schouten, 1737, 1-372. [II ediz. 1792].

LINNAEUS [VON LINNÉ], CAROLUS. *Hortus Cliffortianus etc.*, Amstelædami, 1737, I (1-231), II (301-501).

- LINNAEUS [VON LINNÉ], CAROLUS. *Flora Suecica etc.*, Stockholmiae, L. Salvii, 1745, XII-419. [II ediz. 1755].
- LINNAEUS [VON LINNÉ], CAROLUS. *Hortus Upsaliensis etc.*, Stockholmiae, L. Salvii, 1748, 1-306.
- LINNAEUS [VON LINNÉ], CAROLUS. *Materia medica, liber I, de plantis*, Holmiae, Salvius, 1749, 1-252.
- LINNAEUS [VON LINNÉ], CAROLUS. *Mantissa plantarum altera*, Holmiae, Salvius, 1771, 143-588.
- LINNAEUS [VON LINNÉ], CAROLUS. *Species Plantarum etc.*, Holmiae, Salvii, 1753, vol. I (X+560), vol. II (561-1231). [II ediz. 1762].
- LODI, GIUSEPPE. *Piante officinali italiane*, Bologna, Ed. Agricole, 1957, VIII+792.
- LOSS, GIUSEPPE. *Illustrazione delle piante figurate da Pier Andrea Mattioli, botanico del secolo decimosesto*, Trento, Küpper-Fronza, 1870, 1-38.
- MARCHESETTI, CARLO. «La flora di Parenzo», *Atti Museo Civ. St. Nat. Trieste*, 8, 1890, 1-98.
- MARCHESETTI, CARLO. «Flora di Trieste e de' suoi dintorni», *Atti Museo Civ. St. Nat. Trieste*, 10, 1896-97, CIV+727.
- MARTINČIČ, ANDREJ & SUŠNIK, FRANC. *Mala flora Slovenije*. Ljubljana, Državna zal. Slovenije, 1984, 1-793.
- MATTIOLI, PIER ANDREA. *Volgarizzamento di Dioscoride*, Venezia, 1550, I-II. Altra ed. 1563.
- MATTHIOLI, PETRUS ANDREA. *Commentari, in libros sex Pedacii Dioscoridis Anazarbei, de materia medica*, V. Valgrisius, 1554, 56+707; II ed. (aucti) 1558, 1560.
- MATTHIOLI, PIETRO ANDREA. *I discorsi di M. Pietro Andrea Matthioli ne i sei libri della materia medicinale di Pedacio Dioscoride Anazarbeo etc.*, Vinegia, Valgrisi & Costantini, 1557, 98+741. Altre ed.: 1568, 1-1527; 1597, 1-971; 1604, I (XXIII+672), II (673-1527). [Rist. (ed. 1557) Bologna, Forni, 1984].
- MATTHIOLI, PETRUS ANDREA. *Compendium De Plantis omnibus, una cum earum iconibus, de quibus scriptis suis in commentariis in Dioscoridem editis etc.*, Venetiis, V. Valgrisius, 1571, XVI+923.
- MESSEDAGLIA, LUIGI. «Notizie storiche sul mais. Una gloria veneta. Saggio di storia agraria», *Quad. Mens. Ist. Fed. Cred. per il Rtsorgim. Venezia*, 3 (7), 1924, 3-168.
- MEZZENA, RENATO. *Flora del Carso*, Trieste, LINT, 1965-71, I (1-355); II (1-395).
- MORPURGO, GIULIO. «Le prime notizie intorno alla flora della Venezia Giulia fornite da Pier Andrea Mattioli (1540-1550)», *Ann. R. Univ. Studi Economici e Comm. Trieste*, 2, 1930, 123-133.
- NEGRI, GIOVANNI. *Nuovo erbario figurato*. Milano, Hoepli, 1976, XVI+459.
- PENZIG, OTTO. *Flora popolare italiana. Raccolta dei nomi dialettali delle principali piante indigene e coltivate in Italia*, Genova, Orto Bot. Univ., 1924, I (XV+541), II (1-615).
- PETERMANN, GUILIELMUS LUDOVICUS. *In Codicem Botanicum Linneanum Index Alphabeticus generum, specierum ac synonymorum omnium completissimus*, Lipsiae, Wigand, 1840, 1-202.
- PETRONIO, PROSPERO. *Delle Memorie dell'Istria sacre e profane con la più essata topografia o' sia descrit:[ione] de luoghi che sino hora s'habbia veduto. Il tutto tratto dalli scritti dell'eruditissimi:[mo] Monsig:[nor] Gio. Filippo Tomasini fu Vesco:[vo] di C.N.*. Manoscritto del 1681. Pubblicato a cura di G. BORRI, Trieste, G. Coana, 1968, 30+546.
- PIGNATTI, SANDRO & COLL. *Flora d'Italia*, Bologna, Edagricole, 1982, I (1-790), II (1-732), III (1-780).
- POLDINI, LIVIO. «Catalogo floristico del Friuli-Venezia Giulia e dei territori adiacenti», *Studia Geobot.*, 1 (2), 1980, 313-474. Add. et err./corr. 1984, 1-8.
- POMINI, LUIGI. *Erboristeria italiana*, Torino, Vitalità, 1981, XIV+1140.

POSPICAL, EDUARD. *Flora des oesterreichischen Küstenlandes*, Leipzig u. Wien, F. Deuticke, 1897-99, I, 1897 (XLIII+574), II (1), 1898 (1-528), II (2), 1899 (529-942).

RICHTER, HERRMANNUS EBERHARDUS. *Caroli Linnæi systema, genera, species plantarum uno volumine. Editio critica, adstricta, conferta sive Codex botanicus linneanus*, Lipsiæ, Wigand, 1840, XXXII+1087.

ROSSI, ALBERTO. «L'Istria. Un saggio di geografia economica», *Quad. Mens. Ist. Fed. (red. per il Risorgim. Venezia*, 3 (4), p. 35.

SACCARDO, PIER ANDREA. *Cronologia della Flora Italiana*, Padova, Tip. del Seminario, 1909, XXXVI+390.

SCOPOLI, IOANNES ANTONIUS. *Flora Carniolica exhibens plantas Carnioliae indigenas et distributas in classes, genera, species, varietates, ordine Linnaeano*. Editio secunda aucta et reformata, Vindobonæ, I. P. Krauss, 1772, I (70+448) - II (1+496).

STEFANI, ATTILIO. «La flora di Pirano arricchita dell'«Elenco delle piante indigene del territorio di Capodistria» di Antonio Loser e d'uno schizzo topografico di Pirano», *Atti I. R. Acc. Agiati Rovereto*, S. III, 12, 1894/95, 84-280.

TARGIONI TOZZETTI, OTTAVIANO. *Dizionario botanico italiano che comprende i nomi volgari italiani ... col corrispondente latino botanico*, Firenze, s. e., 1858 (ediz. II), I (XII+308), II (1-248).

THESAURUS LINGUAE LATINAE. *Editus auctoritate et consilio Academicarum quinque Germanicarum Berolinensis Göttingensis Lipsiensis Monacensis Vindoboniensis*, Lipsiæ, B. G. Teubner, 1900 - (...)

TOMMASINI, GIACOMO FILIPPO. «De' Commentarj storici-geografici della Provincia dell'Istria libri otto con appendice», *Arch. triestino*, V. S., 4, 1837, 1-563. [Manoscritto c/o: Ms. it. della Marciana, Venezia, Cl. VI, nn. CLIX e CLX].

TOMMASINI, MUZIO & BIASOLETTO, BARTOLOMEO. «Streifzug von Triest nach Istrien im Frühlinge 1833, mit besonderen Rücksicht auf die Botanik», *Linnaea*, 11, 1837, 433-483.

ZANGHERI, PIETRO. *Flora italica*, Padova, CEDAM, 1976, I (XXIII+1157), II (XXII+210 tt.).

ZANNICHELLI, IOANNES HIERONYMUS. *Iter primum per Istriam et Insulas adjacentes*. In: *Opuscula botanica posthuma a Joanne Jacopo filio in lucem edita*. Venetiis, 1730, p. 7-37.

CITAZIONI LINNEANE

- BAUHIN, CASPARUS. *Pinax theatri botanici etc.*, Basileae, J. Regis, 1623, 1-522.
- BAUHIN, JOHANNES et CHERLER, JOHANNES HENRICUS. *Historia Plantarum universalis*, Ebroduni, 1650-51, I, 1650 (601+440), II, 1651 (1-1074), III, 1651 (212+882).
- BESLER, BASILIUS. *Hortus Eystettensis etc.*, Norimbergae, 1613, 1-366.
- BOERHAAVE, HERMANNUS. *Index alter plantarum quae in horto academico Lugduno Batavo aluntur*, Lugduni Batavorum, P. van der Aa, 1720, I (34+320), II (1-270).
- CAMERARIUS [KAMMERMEISTER], JOACHIN. *De plantis epitome utilissima Petri Andreae Matthioli ... aucta & locupletata a d. Joachimo Camerario*, Francofurti ad Moenum, 1586, 1-1027.
- CESALPINI, ANDREA. *De plantis libri XVI*, Florentiae, G. Marescottum, 1583, 1-621.
- CLUSIUS [DE L'ESCLUSE], CAROLUS. *Rariorum Plantarum Historia*, Antverpiae, Plantiniana, I-III (1-364), IV (I-CCCXLVIII).
- COLUMNA [COLONNA], FABIUS. *Minus cognitarum rariorumque nostro coelo orientium stirpium Εχφορασις, etc.* Romae, J. Mascardum, 1616, 1-340.
- CUPANUS [CUPANI], FRANCISCUS. *Hortus Catholicus*, Neapoli, Fr. Benzi, 1696, 1-237. Suppl. 238-262. Suppl. II (1697) 1-95.
- DALECHAMPS, IACOBUS. *Historia generalis Plantarum etc.*, Lugduni, G. Rovillum, 1586-87, I (1-1095), II (1097-1922).
- DODONAEUS [DODOENS], REMBERT. *Florum et coronariarum odoratarumque nonnullarum herbarum historia*, Antverpiae, Plantiniana, 1568, 1-307.
- DODONAEUS [DODOENS], REMBERTUS. *Stirpium historiae pemptades sex, sive libri XXX*, Antverpiae, C. Plantini, 1583, 1-860.
- FRANKE [FRANCKENIUS], JOHANNES. *Speculum botanicum etc.*, Upsaliae, A. Matthiae, 1638, 1-25, II ed. 1659, 1-20.
- FUCHSIUS [FUCHS], LEONARDUS. *De Historia Stirpium Commentarii, etc.*, Basileae, Insigniniana, 1542, 1-896.
- GERARD, JOHN. *The Herball, or general historie of plantes*, London, J. Northon, 1597, 1-1392. (Ed. II, 1636, 1-1630).
- HERMANNUS [HERMANN], PAOLUS. *Paradisus Batavus, etc.*, Lugduni Batavorum, ed. W. Sheppard, 1698, 247+15.
- LOBELIUS [DE L'OBEL], MATTHIA. *Plantarum seu stirpium historia*, Antverpiae, Plantinus, 1581, 671+471.

LOBELIUS [DE L'OBEL], MATTHIA. *Plantarum seu stirpium icones*. Antverpiae, Plantinus, 1581, I (1-816), II (1-280).

MORISON, ROBERTUS. *Plantarum historiae universalis Oxoniensis*, Oxonii, Scheldoniano, 1680 (Pars secunda) - 1699 (Pars tertia), II (1-617), III (1-657).

PISO, WILLEM et MARCGRAF, GEORG. ... *De medicina Brasiliensis libri IV, et ... Historiae rerum naturalium Brasiliae libri VIII, etc.*, Lugduni Batavorum, Hackium, 1648, 1-122, 1-293.

PLUKENET, LEONARD. *Phytographia, seu stirpium illustrium et minus cognitarum icones, etc.*, Londini, sumpt. auct., 1691-96, 1-328.

RAJUS [RAY], JOANNE. *Historia plantarum, etc.*, Londini, M. Clark, 1686-1688, I (1-983), II (985-1944).

RUPPIUS, HENRICUS BERNARDUS. *Flora Jenensis, etc.*, Francofurti et Lipsiae, Bailliar, 1718, 1-376.

TIL-LANDZ, ELIA. *Icones novae in usum selectae et catalogo plantarum promiscue appensae*, Aboe, Wallius, 1683, 1-160.

TIL-LANDZ, ELIAS. *Catalogus plantarum quae prope Aboam ... inventae sunt*. Aboae, Wallius, 1683, 1-36 [I ed. 1673].

TOURNEFORT [DE TOURNEFORT], JOSEPH. *Institutiones Rei herbariae*, Paris, Tip. Regia, 1700, I (1-697), II (1-250), III (251-476), III Ed. [LINN.] 1719.

SAŽETAK: »Kazalo običnih« G.F. Tommasini-ja, Novigradskog biskupa XVII stoljeća (istraživački pokušaj o prvoj poznatoj dokumentaciji ljekovitog bilja na tlu Istre kao prilog upoznavanju povijesne farmakogeografije) - Monsignor G.F. Tommasini, novi-gradski biskup od 1642. do 1653., napisao je jedno od prvih korografskih djela o Istri, bogatog dragocjenim podacima i svjedočanstvima, ne samo povijesno-humanističkog karaktera, već i onima koji se odnose na razne grane geografske znanosti, uključujući i farmakogeografiju. U prvom djelu njegovih »Komentara«, posebno u XVII poglavlju, popisano je c.ca 300 vrsta ljekovitog bilja, od kojih su mnoge potanko specificirane u više sorti, te često lokalizirane prema ambijentu i po regionalnim teritorijima, koji predstavljaju baštinu »rijedih Običnih Provincije«.

Autor u ovom radu, redigiranom u šematskoj formi, pokušava pronaći znanstvenu konkordancu međunarodne binominalne klasifikacije svakog »Običnog«, pribjegavajući bilo veoma širokom ali i dvosmislenom sinonimičnom prilogu Botaničkih autora Cinquecenta i Seicenta, bilo odgovarajućim narodnim nazivima Mattiola, u to vrijeme najviše u upotrebi. Za svaku cvjetnu jedinicu, tako ponovno identificiranu, utvrđeni su efektivni ekološki zahtjevi i sadašnji areali, radi njihove prihvatljivosti i uporedbe sa onima oznacenim kod Tommasini-ja.

Ovaj prilog spašavanju florističkih poznanstava Istre XVII stoljeća predstavlja vrijedan osnov za daljnja istraživanja i podstrek zaštiti jedne delikatne baštine, čiji biotopi u nekim slučajevima već propadaju.

POVZETEK: *Index Preprostiti (Indice dei Semplici)* G.F. Tommasinija, škofa v Novem gradu iz 17. stoletja, ki je bil ponovno aktualiziran ob današnjem znanstvenem poimenovanju (Poskus raziskave prve znane dokumentacije zdravilnih rastlin Istre kot prispevek k poznavanju zgodovinske farmacevtske geografije) - Monsinor Giacomo Filippi Tommasini, škof v Novem gradu od leta 1642 do leta 1655, je napisal eno prvih korografij Istre, ki prinaša veliko število dragocenih pričevanj in dokumentov ne samo zgodovinsko-humanističnega značaja, temveč tudi tistih, ki zadevajo najrazličnejša področja zemljepisne znanosti, pri čemer tudi farmacevtska geografija ni izvzeta. Tako je v prvi knjigi razprav (Commentari) v poglavju XVII navedel približno 300 zdravilnih rastlin (ali dele ali izdelke rastlin); mnoge med njimi je razdelil na raz-

lične vrste in določil njihovo lokacijo, pogosto glede na ambient, v katerem uspevajo in na regionalna področja, iz katerih izhajajo. Vse to je povezal v skupino, imenovano »delli Semplici più rari della Provincia« (preproste in najredkejše rastline v provinci).

V tem delu – ki je nujno shematično – je avtor skušal najti znanstveno ime (internacionalni binom) vsake »preproste« rastline in se pri tem posluževal zelo bogatega, vendar tudi pogosto dvoumnega aparata sinonimov Botaničnih piscev 16. in 17. stoletja (ki jih posebej navaja Linnei) ali pa odgovarjajočih imen, ki so se uporabljala v pogovornem jeziku, ki je bil tedaj najbolj v rabi.

Za vsako rastlinsko enoto, ki je bila tako najdena, so se preverile resnične ekološke potrebe in sedanja področja, kjer uspeva, in da bi se jih primerjalo z onimi, ki jih označuje Tommasini.

Avtor upa, da bo ta skromni prispevek k poznavanju istrske flore v 17. stoletju pomagal pri bodočih raziskavah in da bo prispeval k varstvu te občutljive dediščine, katere življenjski prostor je v mnogih primerih že ogrožen.